



V Štandrežu s septembrom obnova trga



Olimpijada tržaških »klanf«



Sen. Tamara Blažina o reformi univerze: ovrednotiti specifiko FJK in okrepiti stolice za slavistiko



Gledališče pri Sv. Ivanu poimenovali po zakoncih Basaglia

# Primorski dnevnik

NEDELJA, 1. AVGUSTA 2010

Št. 180 (19.887) leto LXVI.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 26. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodo" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojškim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zaslužjeni Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 772418

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 533382, fax 0481 532958

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.eu/> e-mail: [redakcija@primorski.eu](mailto:redakcija@primorski.eu)

POŠTNA PLAČANA V GOTOVINI

Spedizione in abbonamento postale 45% Art 2, comma 20/b, legge 662/96 - Trieste

1,00 €



CENA V SLOVENIJI 1,00 €



## Lekcija kulture in njeno nasprotje

DUŠAN UDOVIČ

Gospod Gabriele Cherubini je omikan in prijazen človek, blage narave, vendar trdnih prepričanj, od katerih ni pripravljen odstopiti. Niti pod pritiskom ponorelih demonstrantov, ki mu s psovkami in mahanjem trikolor hočejo pokazati, kakšen izdajalec domovine da je. Posebna groteska je poslušati petje državne himne ob spremljavi žaljivk in izrazov, ki ne sodijo nikamor, morda še najmanj v spokojno romantično Rezijo, ki je po naravi in zgodovini doživela dovolj gorja. Še večja groteska je dejstvo, da je ta primitivizem očitno povsem umetno uvožen v dolino, ki zmore sicer pokazati drugačen, z izročilom in pestro aktivnostjo bogat kulturni obraz.

Gospod Cherubini nima nikomur ničesar dokazati, še zlasti ne takim braniteljem rezijanstva, od katerih nihče ne domuje v Reziji in bodo zato težko prepričali kogar koli, da za njihovim norim početjem ni prikrita in organizirane režije. Bolončan Cherubini je Rezijo vzljubil v njenem najtežjem trenutku, ko je razdejanje po potresu grozilo dolini, da se bo dokončno izpraznila. Bil je med prvimi prostovoljci, ki so nesebično prihiteli na pomoč, navezal se je na dolino, ki je postala tudi njegov dom, čim so mu okoliščine to omogočile. Z navdušenjem se je vključil v krajevno kulturno življenje, o Reziji govori z enako, če ne še bolj iskreno ljubeznijo, kot bi o njej govoril kakšen »avtohton« Rezijan. In kot se pravzaprav neredko zgodi v naših krajih, gospod Cherubini ni obremenjen z kakršno koli zgodovinsko dediščino, ki bi mu zameglila pogled na življenje in dejansko stvarnost. Zanj je logično, da se spoštuje zaščitni zakon, ki nikomur ničesar ne vsiljuje, pravico do dvojezične izkaznice pa mu je država z izvajanjem zakona vendarle zagotovila, kljub poskusom zavlačevanja krajevnih občinskih uprav.

Kje je bil včeraj župan? V normalnih okoliščinah bi moral on dati zgled, pomiriti razgrete duhove in zagotoviti občanu Cherubiniju pravico, kot jo narekuje zakon. Tako je to storil anonimni občinski uradnik, novopečenega koristnika izkaznice pa je pričakala nahujšana množica, ki je s svojim početjem dejansko onečistila trikolore in zlorabila državno himno. Da je bil mir, je moral Cherubini v dvojezično izkaznico v žepu po nasvetu sil javnega reda za nekaj ur celo zapustiti Rezijo.

Vsak zgodba ima svoj poduk. Izkušnjo včerajšnjega dne si bomo zapomnili po tem, kako je pridobljeni Rezijan Gabriele Cherubini dal svojemu okolju lekcijo državljske zavesti in kulture, na drugi strani pa mu je v vsej svoji bedi stalo njeno nasprotje. Hvala, gospod Cherubini.

REZIJA - Kot napovedano jo je Gabriele Cherubini včeraj prejel na županstvu

# Dvojezična osebna izkaznica tudi v Reziji

Nahujskana petdeseterica demonstrirala z žaljivkami in kričanjem

GORICA - Sinoči vrhunec filmskega festivala Sergio Amidei

## Slavil »Soul Kitchen«

V parku Coronini poklon slavni italijanski scenaristki in dolgoletni članici žirije Suso Cecchi D'Amico



GORICA - Film nemško-turškega režiserja Fatiha Akina »Soul Kitchen« je zmagovalac 29. izvedbe festivala za nagrado Sergio Amidei. Pred množično publiko, ki se je zbrala v parku Coronini Cronberg, so sinoči izročili nagrado za najboljši scenarij

Flaminu Zadri, ki je bil koproducent nemškega filma. Večer je zaznamoval spomin na slavno italijansko scenaristko in članico žirije goriškega festivala Suso Cecchi D'Amico,

ki je umrla včeraj v Rimu v starosti 96 let. Letošnji festival se bo zaključil danes s projekcijo filma »Il concerto« Raduja Mihaileanuja, ki bo na ogled ob 21. uri v parku Coronini.

Na 11. strani

PROMET - Včeraj naporen dan za voznike

## Pri Fernetičih zastoj zaradi vinjet, pri Moščenicah 25 kilometrov pločevine



TRST, TRŽIČ - V noči med petkom in včerajšnjim dnem je na odseku avtoceste A4 med Palmanovo in Moščenicami nastala rekordna 25 kilometrov dolga kolona, zaradi katere so dvakrat po pol ure sprostili prehod skozi cestninsko postajo. Sredi dopoldneva je bila kolona dolga do petnajst kilometrov, okrog 18. ure je merila sedem kilometrov, zastoje pa so nato zabeležili vse do poznih večernih ur. Pri nekdanjih mejnih prehodih je do edinega zapleta prišlo v nočnih in jutranjih urah. Pri Fernetičih se je ustvarila šest kilometrov dolga kolona: povzročili so jo nadzorniki slovenske družbe DARS, ki so preverjali, ali so na vozilih nalepljene vinjete.

Na 4. in 9. strani

RAVANCA - Tako kot je bilo dan prej napovedano, je bila včeraj na občini v Reziji izdana prva dvojezična osebna izkaznica. Po predvčerajšnjem neuspelem poskusu se je včeraj, približno ob 10.30 predstavil v občinski stavbi Gabriele Cherubini, ki ga je kot pravi zastopnik spremljal Igor Černo. Občinski funkcionar angrafskega urada je Cherubiniju izročil dvojezično izkaznico, pred občino pa je Cherubinija in Černa pričakala množica nahujskanih demonstrantov, opremljenih s trikolorami in napisi. Sprejeli so ju s kričanjem in žaljivkami.

Na 3. strani

Trst: resolucija o italijanski trobojnici na dvojezičnih tablah

Na 4. strani

Župani z Goriškega zahtevajo avtocestni izhod v Fari

Na 9. strani

Pri Gradežu huda prometna nesreča

Na 10. strani

TFS Stu ledi uspešno gostovala v Beltincih

Na 6. strani

Britanski Independent o mednarodni železniški izolaciji Trsta

Na 6. strani





BOHINJ - Pahor in Kosorjeva o vprašanju dolga hrvaških varčevalcev Ljubljanske banke

# Smer reševanja problema je sporazumno določena

*Slovenski premier pričakuje, da bo zadeva rešena v roku treh mesecev*

BOHINJ - Premiera Slovenije in Hrvaške Borut Pahor in Jadranka Kosor sta na včerajšnjih pogovorih v Bohinju dosegla dogovor o smeri rešitve vprašanja dolga hrvaških varčevalcev Ljubljanske banke na podlagi sporazuma o nasledstvu. Kot sta še povedala po pogovorih, Bohinj za rešitev vprašanja LB pomeni to, kar je pomenil Trakošćan za rešitev vprašanja meje. Kot sta napovedala premiera v izjavah po enournem pogovoru, se bodo sedaj strokovnjaki, visoki predstavniki za nasledstvo obeh držav ter drugi sodelavci v okviru tihe diplomacije takoj lotili dela na tehničnih podrobnostih dogovora, slovenski premier pa pričakuje, da bo problem rešen v treh mesecih.

Kot je pojasnil premier Pahor, sta se s hrvaško kolegico dogovorila o smeri rešitve, ki bo »skladna z izpolnjevanjem sporazuma o nasledstvu in ne bo omejevala osnovnih pravic posameznikov«, torej »bo zadovoljila pričakovanja ljudi, ki jih bremeni ta problem«. Gre za »pravno utemeljeno, pravično in obetavno smer«, s katero lahko odpade še zadnje vprašanje med Hrvaško in EU, ki bi lahko predstavljalo zavoro pri njenem približevanju EU, je dejal Pahor. V skupnem imenu je izrazil tudi upanje, da bo Hrvaška pred koncem leta končala pogajanja z EU. Kosorjeva pa je dejala, da smer rešitve temelji na mednarodnih dogovorih, ne da bi omejevali pravice posameznikov.

»To, kar so bili pogovori v Trakošćanu pred natanko letom dni za vprašanje meje, to danes pomenijo pogovori v Bohinju za rešitev vprašanja deviznih varčevalcev in Ljubljanske banke,« je dejal Pahor, Kosorjeva pa mu je pritrdila. Dodala je, da tako kot je Trakošćan pokazal, »kako odkleniti vrata« do rešitve težkega vprašanja meje, ki je obremenjevalo odnose med državama, je prepričana, da današnji pogovor »odklepa vrata k rešitvi še nekaterih odprtih vprašanj, predvsem pa vprašanja dolga varčevalcem nekdanje Ljubljanske banke«.

Premiera nista pojasnila, za kakšno rešitev gre, glede na to, da bo rešitev temeljila na sporazumu o nasledstvu, ki določa rešitev vprašanja prevzema jamstev za stare devizne hranilne vloge na pogajanjih naslednic nekdanje Jugoslavije pod okriljem Banke za mednarodne poravnave v Baslu, pa bo verjetno šlo za nov krog teh pogajanj, katerih prvi krog se je leta 2002 končal brez dogovora.

Pahor je izrazil še zadovoljstvo, da sta v pogovorih s premierko potrdila odločitve vlad, da v času do odločitve arbitražnega sodišča o meji »omogočimo vsem ljudem, ki jih kakorkoli zadeva nerešeno vprašanje meje, da živijo enako kakovostno življenje kot tisti, ki tega problema nimajo«.

Dodal je, da to velja tudi za Joško Jorasa, ki sicer gladovno stavka že dva tedna, ker mu hrvaška policija ne dovoli odstraniti zapornice na dovozni poti do njegove domačije, čeprav mu je to piransko okrajno sodišče omogočilo.

Oba premiera sta še poudarila, da jima pred natanko letom dni nihče ni verjel, da bo sta na gradu Trakošćan na Hrvaškem uspela doseči dogovor, ki je nato novembra privedel do sklenitve arbitražnega sporazuma o meji. Kot je slikovito dejal premier Pahor, si takrat niso niti politiki niti državi »zaupali čuvati niti narisane ovce«.

Premiera sta se tudi zavzela za nadaljevanje procesa Brdo, torej sodelovanje držav regije pri političnih in drugih vprašanjih. Pri tem pa sta približevanje Hrvaške EU označila kot pomembno za varnost in perspektivo celotne regije. Premier Pahor je še napovedal, da se bo čez kak mesec sestal s predstavniki hrvaških društev v Sloveniji in se seznanil s tem, kako razvijajo svojo identiteto.

Premiera, ki sta se po letu dni srečanj obojestransko naslovila s prijateljskima, sta tudi izrazila zadovoljstvo, ker sta v tem letu uspela zgraditi mostove prijateljstva in zaupanje med državama. Hrvaška premierka pa je še Slovence kot »dobre sosedo in velike prijatelje« v času turistične sezone povabila na Hrvaško.

Izjavam premierov, ki jih je na prostem ob Bohinjskem jezeru spremljalo okoli 80 akreditiranih slovenskih in hrvaških novinarjev ter fotografov, je bilo navzočih tudi nekaj turistov. Pri nekaterih sta se premiera kratko ustavila in se rokovala ter spregovorila nekaj besed. (STA)

Premiera Jadranka Kosor in Borut Pahor sta poudarila uspeh srečanja

STA



LJUBLJANA - Reakcije na slovenski politični sceni

## Stranke večinoma odobravajo rezultat bohinjskega srečanja

LJUBLJANA - V koalicijskih strankah in v SLS pozdravljajo dogovor premierov Slovenije in Hrvaške Boruta Pahorja in Jadranke Kosor o smeri rešitve vprašanja dolga hrvaških varčevalcev LB na podlagi sporazuma o nasledstvu. V SDS opozarjajo, da se Hrvaška vede, kot da sporazum o nasledstvu ne bi veljal. SNS pa meni, da Pahor na tak način ne bo dosegel ničesar. Predstavniki SD za stike z javnostjo Denis Sarkić je dejal, da so v stranki zadovoljni z današnjim srečanjem premierov v Bohinju. Za SD je način reševanja odprtih vprašanj med državama, ki je v evropskem duhu sodelovanja, prava smer. To je hkrati namreč »spodbuda in vzor za vse voditelje in države v širši regiji, še posebej za države na Zahodnem Balkanu«.

To je tudi spodbuda za krepitev gospodarskega sodelovanja med državama, kar je prednostna naloga obeh vlad,« je nadaljeval Sarkić. V SD so po njegovih besedah zadovoljni, da »se krepí trdnješe zavezanost med dvema prijateljskima narodoma«.

Tudi v LDS podpirajo rezultate včerajšnjega srečanja Pahorja in Kosorjeve v Bohinju. »Gre za namero za pomemben preboj v času svetovne finančne in gospodarske krize in dober zgled v širši regiji,« je za STA poudaril Jelko Kacin.

Poskus rešitve že skoraj dve desetletji trajajoče blokade LB Zagreb, iskanje rešitve za njene varčevalce, izvršba sodnega poplačila dolgov kreditojemalcev do LB Zagreb ter odpiranje možnosti za vstop NLB na hrvaški trg so po Kacinovih besedah »hvalevredni poskus in dobrodošli koraki za okrepitev medsebojnega zaupanja, za uveljavitev pravnega reda EU na skupnem evropskem pridruženem trgu in za gospodarsko okrevanje obeh držav«.

Oživitve prizadevanj za iskanje rešitev za LB Zagreb v okviru baselske Banke za mednarodno poravnavo pa je po njegovih besedah »pomemben konkreten korak, ki zahteva tudi hiter operativni dogovor in praktično uresničitev v korist gospodarstev in državljanov vseh naslednic nekdanje Jugoslavije«.

V DeSUS pozdravljajo, da dialog s sosednjo Hrvaško teče. »Pomembno je, da se državi dogovarjata,« je za STA dejal predsednik stranke Karl Erjavec. »Očitno pogovori v Bohinju nakazujejo, da bodo problem reševali v okviru nasledstvenih vprašanj, to pa je prava pot,« je ocenil. DeSUS pričakuje, da bo končni cilj ta, da bo NLB lahko znova poslovno sodelovala na Hrvaškem. Po besedah sekretarja stranke Zares Bogdana Biščaka v stranki pozdravljajo »vsak napor, da se rešijo odprta vprašanja po racionalni poti in ob upoštevanju interesov obeh držav«. Podrobnosti pa v stranki ne poznajo in jih zato tudi ne morejo komentirati, je še dodal. V opozicijski SDS so ponovili stališče predsednika SDS Janeza Janše. Ta je v petek v Lepeni dejal, da je Hrvaška podpisala sporazum o nasledstvu, zdaj pa se ravna, kot da ta sporazum ne bi veljal.

V SLS v prvi oceni pozdravljajo »nakazano smer«, pričakujejo pa, da se bo predsednik vlade Pahor čim prej sestal z vsemi predsedniki parlamentarnih strank in jim pojasnil podrobnosti, je za STA dejal vodja poslanske skupine SLS Jakob Presečnik.

SNS pa meni, da premier Pahor na tak način »ne bo dosegel ničesar«. Po mnenju SNS bi morali namreč upoštevati zakon, ki ga je Hrvaška izdala kmalu po njihovi osamosvojitvi in s katerim je prevzela vse dolge vse bank na svojih tleh, je dejal predsednik stranke Zmagor Jelinčič. (STA)

## Slovence nekaj več kot dva milijona

LJUBLJANA - Slovenija je 1. aprila letos imela 2.048.488 prebivalcev, v prvem četrtletju letošnjega leta pa se je število prebivalcev Slovenije povečalo za 0,1 odstotka, kažejo podatki državnega statističnega urada. Med prebivalstvom Slovenije je bilo 1. aprila 1.014.739 moških in 1.033.749 žensk. Delež tujih državljanov med prebivalci je 1. aprila znašal 4,1 odstotka, kar je 0,1 odstotne točke več kot 1. januarja letos. Tui državljani so predstavljali nekaj manj kot tri četrtine povečanja števila prebivalcev v prvem četrtletju leta 2010.

V prvih treh mesecih letošnjega leta se je povečalo število moških in žensk v obeh prebivalstvenih skupinah. K rasti prebivalstva so največ prispevale tuje državljanke, saj jih je bilo 1. aprila 731 več kot tri mesece prej. Najmanj se je med prebivalstvom povečalo število državljanek Slovenije, le za 149, je še sporočil statistični urad.

## Policija prejela vrsto prijav nasilja v družini

LJUBLJANA - Od 9. junija, ko so omogočili anonimno e-prijavo nasilja v družini, je bilo oddanih 38 prijav, je za STA pojasnila vodja oddelka za mladoletniško kriminaliteto na Generalni policijski upravi (GPU) Tatjana Mušič. E-prijava nasilja je mogoča na spletnih straneh policije, ministrstva za notranje zadeve in e-uprave. Osnovna podatka, ki ju policisti potrebujejo za strokoven odziv, sta podatka o času in kraju dogodka, prijavi pa je lahko priloženo tudi slikovno in drugo gradivo v priponkah. Čim več podatkov imajo, tem lažje ukrepajo, dodaja Mušičeva.

»Čeprav so prijave anonimne, se je v dobrem mesecu in pol nekaj ljudi tudi podpisalo pod prijavo in dopisalo, da so pripravljeni dati več informacij in sodelovati z institucijami, pravi. »Sicer se vsa obvestila ne nanašajo na obvestila o nasilju v družini in niso vsa uporabna, kljub temu pa je bilo 28 obvestil takšnih, ki jih je policija lahko uporabila za nadaljnje preiskovanje in v katerih je dovolj podatkov, da smo lahko začeli ukrepati,« je dodala.

Mušičeva je dodala, da je elektronska prijava nasilja namenjena tistim, ki bi nasilje v njihovi ali kateri drugi družini želeli prijaviti, a nočejo tega povedati po običajnih poteh. Prijava je anonimna in policija ne more ugotoviti, kdo je sporočilo napisal. Ljudje lahko nasilje v družini prijavijo tudi na vseh policijskih enotah, na telefonski številki 113 ter na anonimni telefonski številki 080 1200.

KANALSKA DOLINA - V založbi Glasbene matice, Slori in SKS Planika

## Izdali zgoščenko z dragoceno zbirko pesmi, ki so jih domačini peli v Ukvah

Pred poletjem so v Kanalski dolini izdali novo zgoščenko, ki nosi naslov »Tako so peli-Così cantavano«. V zgoščenki, ki je druga po vrsti (prvo so izdali lani) so zbrane pesmi, ki so bile posnete v Ukvah med leti 1968 in 1972. Največ jih je posnel muzikolog, skladatelj in jezikoslovec dr. Pavle Merku, ki jih je nato podaril Glasbeno narodopisnemu inštitutu, ki danes deluje v okviru Slovenske akademije znanosti in umetnosti (SA).

Posnetki, ki so bili opravljeni s takratno tehnologijo, ki še ni bila izpopolnjena, kot je današnja in v neprimernih prostorih, največkrat kar v gostilni, in so posledično bili ohranjeni na starih in deloma že pokvarjenih trakovih, so na zgoščenki predstavljeni tako, kot so bili registrirani v originalu in brez zvočnih popravkov. Vsekakor so se morali založniki zgoščenke kar potruditi za izdajo kvalitetne dela.

V novi zgoščenki zasledimo pesmi, ki so jih takratni pevci peli v knjižni slovenščini in v krajevnem avtohtonem narečju.

Zgoščenko so izdali Glasbena matica-g.š. v Kanalski dolini Tomaž Holmar, Slovenski raziskovalni inštitut in Slovensko kulturno središče Planika ob delni finančni podpori krajevnih gorske skupnosti. Glasbeno in tehnično svetovanje ter ureditev zgoščenke je opravil prof. Manuel Figelj. V teku letošnjega leta načrtujejo tudi tiskanje spremljajoče knjižice s spremnimi teksti in besedili pesmi v izvirniku, s prevodom v italijanskem jeziku. Zgoščenka je zagotovo prispevek slovenskih ustanov, ki delujejo v Kanalski dolini, k ohranjanju pevske in kulturne dediščine, hkrati pa spodbuda k nadaljnjemu delu in raziskovanju na ozemlju, kjer je še prisotna avtohtona slovenska govornica.

Rudi Bartaloth





REZIJA - Včeraj zjutraj je Gabriele Cherubini na občini dvignil zahtevani dokument

# Prva dvojezična izkaznica izdana ob spremjavi žaljivk demonstrantov

Kakih petdeset glasnih demonstrantov sledilo Cherubiniju in Černo do Rezijanske kulturne hiše

RAVANCA - Tako kot je bilo dan prej napovedano, je bila včeraj na občini v Reziji izdana prva dvojezična osebna izkaznica. Po predvčerajšnjem neuspelem poskusu se je včeraj, približno ob 10.30 predstavil v občinski stavbi Gabriele Cherubini, ki ga je kot pravnega zastopnika spremljal Igor Černo. Občinski funkcionar angrafskega urada je Cherubiniju izročil dvojezično izkaznico, na kateri so slovenski izrazi zaenkrat napisani ročno, kajti, kot smo včeraj poročali, občina Rezija še ne razpolaga z ustreznim računalniškim programom.

Cherubini je skupaj s Černom preveril, če so vsi podatki pravilno zapisani, nakar sta zapustila občinsko poslopje. Tam ju je čakala množica, ki je iz peščice ljudi izpred prejšnjih dni narasla v kakih petdeset očitno nahujkanih demonstrantov, opremljenih s trikolorami in napisi. Sprejeli so ju s kričanjem in žaljivkami, medtem ko sta se Cherubini in Černo mirno napotila proti bližnjemu kulturnemu domu ali »Kulturni hiši«, kot jo nazivajo domačini. Tam ima sedež tudi Rezijanska folklorna skupina, ki ravno danes potuje na gostovanje na Japonsko. Demonstranti so med kričanjem, psovanjem in petjem italijanske himne sledili Cherubiniju in Černo vse do Kulturne hiše, kjer je psoval na svoj račun morala poslušati tudi predsednica Rezijanske folklorne skupine Pamela Pielich, češ, da je prodana Slovincem. Demonstranti so kričali, da folklor na njena in pozivali predsednico, naj gre na Japonsko na »enosmerno potovanje«.

Ozračje je bilo napeto, čeprav na provokacije in kričanje ni reagiral ne Cherubini ne nihče drug. Dogajanje so spremljale tri patrulje karabinerjev z avtomobili in ti so nazadnje svetovali Cherubiniju, naj za nekaj časa zapusti Rezijo, da se položaj pomiri.

Gabriele Cherubini je bil kljub kravalu, ki so ga zagnali samozvani »branitelji rezijanstva« popolnoma miren in zadovoljen, da je prejel izkaznico. »Zame je logično in normalno, da sem vprašal za dvojezični dokument, ki ga zagotavlja zakon, saj je rezijanščina slovensko narečje, to menda ni dialekt iz Bergama. Edino žal mi je, da so se znesli na predsednico folklorne skupine, ki pri tem nima nič. Skupina je povsem izven te zadeve, pobuda za izkaznico je izključno moja osebna zadeva«, je za naš dnevnik po-



Igor Černo in Gabriele Cherubini

vedal Cherubini. »Težko je razumeti te ljudi, ki demonstrirajo na tak način, saj preživijo v Reziji morda vsega skupaj deset dni na leto, vsi živijo v tujini ali na Videmskem. Upali so na kakšno reakcijo z moje strani, a tega niso dočakali. Pravi anahronizem je, da se kaj takega dogaja v Evropi, kjer so meje odpadle, spoštovanje krajevnih in manjšinskih jezikov bi moralo biti nekaj normalnega in vsakdanjega«, je še povedal Cherubini. (du)



Občinska stavba v Reziji in skupina demonstrantov pred njo

NM

RIM - Sen. Blažinova posegla na zasedanju italijanskega senata

## V okviru reforme univerze ovrednotiti specifiko FJK in okrepiti stolice za slavistiko

RIM - Ovrednotenje specifike Furlanije-Juljske krajine in krepitev univerzitetnih stolic za slavistiko. Za to se je v svojem posegu na četrtkovem zasedanju italijanskega senata, na katerem je bil odobren zakon o reformi univerzitetnega sistema, zavzela senatorka Tamara Blažinova. Razprava o reformi univerze je v senatni zbornici potekala sedem mesecev, po četrtkovi odobritvi pa se osnutek zdaj seli v poslansko zbornico. Skupina Demokratske stranke, kateri pripada tudi sen. Blažinova, je volila proti zakonu, kljub prepričanju, da italijanska univerza potrebuje reformo in sprejetju nekaterih njenih popravkov. Po mnenju DS namreč odobreno besedilo ne odgovarja potrebam po resnični inovaciji in modernizaciji ter ne odpira možnosti za pomladitev notranje strukture univerze, predvsem pa ostaja ta sektor brez potrebnih finančnih sredstev. Ministrica Mariastella Gelmini je sicer obljubila, da bo to rešeno s prihodnjim proračunom, vendar je to odločno premalo in se tako postavlja pod vprašaj delovanje univerz v prihodnjem akademskem letu, meni DS.



TAMARA BLAŽINOVA

KROMA

Kot piše v sporočilu za javnost, je med splošno razpravo posegla tudi Tamara Blažinova, ki je opozorila na nekatere kritičnosti in pomanjkljivosti zakonskega osnutka in se dotaknila dveh aspektov, ki po-

blíže zadevajo naše območje: gre za potrebo po ovrednotenju specifičnosti posameznih ozemelj in v tem sklopu tudi FJK kot obmejne dežele, kjer je treba prepustiti univerzam določeno avtonomijo pri sklepanju sodelovanja in skupnih projektov z univerzami v Sloveniji in Avstriji. Poleg tega gre tudi za ohranitev oz. okrepitev stolic za slavistiko, kot je predvideno tudi v kulturnem sporazumu med Slovenijo in Italijo.

O tem vprašanju naj bi tekla razprava tudi na jesenskem slovensko-italijanskem medministrskem srečanju, saj je potrebno posodobiti razne vsebinske aspekte izvedbenega programa kulturnega sodelovanja in oblike sodelovanja med univerzami, meni sen. Blažinova.

### Razpis za Caffaro

VIDEM - V dnevniku Corriere della sera je bil včeraj objavljen razpis za odkup kemijske tovarne družbe Caffaro v Torviscosi, ki je trenutno pod izredno upravo. Ponudbe bodo sprejemali do 20. septembra. Tovarno je 11. septembra 2008 zaradi onesnaževanja okolja dalo zaseči videmsko državno tožilstvo. Sledila je komisarska uprava. Na razplet čaka 270 delavcev, 80 od teh je v dopolnilni blagajni.

### V danki skrival opij

VIDEM - Študent bolonske univerze se je z dekletom vračal s potovanja na Češkem, na avstrijsko-italijanski meji pa se je počutil slabo. 26-letnemu Stefanu Del Monaco, po rodu iz Pescara, je življenje rešilo ravno njegovo dekle. 28-letna bolonska študentka je takoj opazila, da je Del Monaco zaužil preveč droge, pospremila ga je v videmsko bolnišnico. Zdravniki so pregledali pacienta in takoj ugotovili, kaj se je zgodilo. Del Monaco je v Pragi kupil čist opij, z drogo se je hotel vrniti v Bologno. Opij je spravljal v dva ovoja, slednja je skril v danko. Po zdravljenju se je mladenič počutil bolje, videmska policija pa ga je aretirala zaradi posedovanja droge. Njegovo partnerko so prijavili na prostosti.

### Smrtna nesreča

BELLUNO - Marco Sartor, 28-letnik iz Sacileja, je včeraj izgubil življenje v prometni nesreči, ki se je pripetila v bližini Belluna. Sartor je na deželni cesti v kraju Santa Maria di Quero s svojim motornim kolesom trčil v avtomobil, padel na tla in obležal. Vzroke nesreče preverja prometna policija iz mesta Feltre.

**APT - POMORSKA LINIJA**  
POMORSKA LINIJA

**IDEALNA POVEZAVA**  
**GRADEŽ - TRST**

**VOŽNJE\* OD 1. JUNIJA DO 5. SEPTEMBRA 2010**  
razen ob ponedeljkih

| Odhod iz TRSTA | Prihod v GRADEŽ    | Odhod iz GRADEŽA   | Prihod v TRST |
|----------------|--------------------|--------------------|---------------|
| Pomol Audace   | Pomol Torpediniere | Pomol Torpediniere | Pomol Audace  |
| 8.00           | 9.15               | 9.30               | 11.00         |
| 13.00          | 14.30              | 15.00              | 16.30         |
| 16.50          | 18.20              | 18.30              | 20.00         |

**PRODAJA VOZOVNIC NA KROVU** Imenski abonmaji:

|                  |        |           |         |
|------------------|--------|-----------|---------|
| Enosmerna vožnja | € 5,70 | 10 voženj | € 34,20 |
| Povratna vožnja  | € 5,70 | 50 voženj | € 68,35 |

(Vozovnica velja samo v dnevu izdaje)  
ZELENI TELEFON: 800-955957  
Promocijske cene za imetnike FVG Card in voucherjev Family Club Turismo FVG

\* ob ugodnih morskih in vremenskih pogojih

**POTOVALNI URAD**  
**AURORA VIAGGI**  
Od daljnega 1963 vestno skrbimo za vašo potovanja in počitnice

**ENODNEVNI AVTOBUSNI IZLETI**  
Razstava cvetja v Mozirju 15.08.  
Limski kanal 22.08.  
Vrbsko jezero 29.08.  
Beneška laguna 04.09.  
Muzejski vlak Transalpina 05.09.  
Brijuni in Poreč 12.09.  
Tolmeč na praznik jabolk 26.09.

**VEČDNEVNA AVTOBUSNA POTOVANJA**

|                                                                    |                 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Bodensee še zadnja mesta                                           | 14. - 17.08.    |
| Plitviška jezera še zadnja mesta                                   | 14. - 15.08.    |
| Srednja Dalmacija                                                  | 26. - 29.08.    |
| Velika tura po Romuniji                                            | 30.08. - 09.09. |
| Romantična cesta                                                   | 03. - 06.09.    |
| Budimpešta in Pečš                                                 | 08. - 12.09.    |
| Barcellona in Monserrat z avtobusom in ladjo                       | 11. - 16.09.    |
| Plitviška jezera                                                   | 11. - 12.09.    |
| Dalmacija in Mostar                                                | 13. - 19.09.    |
| Praga                                                              | 16. - 20.09.    |
| V Gradec na štajerski praznik                                      | 18. - 19.09.    |
| Srbija: Beograd in samostani                                       | 21. - 26.09.    |
| Velika balkanska tura: severna Grčija, Istanbul, Bolgarija, Srbija | 27.09. - 08.10. |
| Črna gora                                                          | 28.09. - 03.10. |

**POTOVANJA Z LETALOM**

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| Namibija                            | 07. - 19.09.    |
| Indija: Radjasthan in Agra          | 26.09. - 10.10. |
| Libija: Tripolitaniya in Ghadames   |                 |
| Libijska Sahara                     | 24. - 30.10.    |
| Mehika in Gvatemala še zadnja mesta | 28.10. - 11.11. |
| Velika tura po Siciliji             | 29.10. - 05.11. |
| Indonezija                          | 19.11. - 03.12. |
| Oman in Arabski Emirati             | 25.11. - 04.12. |

**AURORAFEST 2010**  
enkratne ponudbe tedenskega bivanja v termah, prevoz vključen:

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| ROGAŠKA SLATINA   | 05. - 12. september |
| RADENCI           | 10. - 17. oktober   |
| ŠMARJEŠKE TOPLICE | 07. - 14. november  |

**Iz našega kataloga WELLNESS & MONTI MARI:**  
vsako nedeljo avtobus za slovenska zdravilišča z izredno ugodnimi cenami za tedenska bivanja. Do polovice septembra pa tudi avtobus za poletni oddih pri morju na Lošnju, Cresu in Krku.

**Za počitnice v GRČIJI, ŠPANIJI in TUNIZIJI odlična ponudba in zagotovljen avtobusni prevoz do Brnika!**

**POTOVALNA AGENCIJA AURORA, UL. MILANO, 20 TRST**  
TEL 040 631300 FAX 040 365587  
E-MAIL aurora@auroraviaggi.com  
URL www.auroraviaggi.com

**URNIK:**  
ponedeljek - petek 9.00 - 12.30 in 15.30 - 18.30  
četrtek no stop 9.00 - 18.30, sobota 9.00 - 12.00

**Zaupajte izkušnosti!**

**PROMET** - Zgodaj zjutraj so težave povzročali uslužbenci družbe DARS

# Zaradi nadzora nad vinjetami zastoje od Fernetičev do Proseka

*Na nekdanjih mejnih prehodih brez drugih zapletov - Daljša čakalna doba med Koprom in Dragonjo*

Na nekdanjih italijansko-slovenskih mejnih prehodih na Tržaškem včeraj ni bilo težav, z ukinitvijo mejnih kontrol so izginile tudi vrste vozil. Za voznike je bila to doslej daleč najhujša sobota letošnjega poletja, v smeri proti Sloveniji, Istri in Dalmaciji pa je bila pot naporna predvsem pri avtocestni cestninski postaji pri Moščenicah (o tem poročamo na goriških straneh) ter na mejnih prehodih med Slovenijo in Hrvaško.

Na tržaškem avtocestnem priključku je bil promet včeraj gost, a brez zastojev. Na območju Fernetičev pa se je zataknilo v noči med petkom in soboto. Zagodlo jo je osebe slovenske družbe za avtoceste DARS, ki je na slovenski strani ustavljalo vozila in preverjalo, ali imajo italijanski in drugi turisti obvezne vinjete. Promet se je upočasnil in močno zgostil, nakar je prišlo do dolgega zastoja. Tržaška prometna policija je navedla, da se je kolona na avtocestnem priključku vila od Fernetičev do Proseka, znašala je kakih šest kilometrov. Pri tem je policija poudarila, da so mnogi vozniki, ki so bili namenjeni na morje, ob pogledu na cestne table z napisom »Slovenija« po nepotrebnem zavili proti Fernetičem in še dodatno povečali število ustavljenih vozil.

Šele v jutranjih urah je osebe družbe DARS prekinilo kontrole in promet se je naglo sprostil, po petnajstih minutah so bile težave mimo. Ob 10. uri je promet potekal redno, tako kot v naslednjih urah. Družba DARS je včeraj sporočila, da na slovenskih avtocestah vsak dan zaloti dvesto voznikov brez nalepke. Ostaja vprašanje, ali je primerno, da nadzorniki v kritičnih trenutkih povsem zaustavijo promet, glede na to, da je Slovenija uvedla nov sistem cestninjenja tudi zato, da bi predvsem v poletnih mesecih odstranila pregrade in izničila zastoje.

Na območju slovensko-hrvaških mejnih prehodov je bil promet včeraj zelo gost. Na glavni cesti od Postojne proti mejnemu prehodu Jelšane je bila čakalna doba pri izstopu iz Slovenije zjutraj in dopoldne 20-minutna. Na glavni cesti od Kozine proti Starodu je bila čakalna doba od deset do dvajset minut, na cesti od Kopra proti Dragonji pa so vozniki v povprečju čakali po pol ure. (af)

Vrsta pred nekdanjim mejnim preходом pri Fernetičih

KROMA



**OBČINA TRST** - Še s četrtkove seje občinskega sveta

## Trikolora na dvojezičnih tablah

*Svetniki izglasovali resolucijo Lippolisa (NZ) - Švab (DS-SSk) in Edera (Lista Rovis): Desnica se raje ozira nazaj*

Nekaj več kot dva tedna po 13. juliju, ko je Trst doživel obisk predsednikov Italije, Slovenije in Hrvaške, ki so obiskali Narodni dom ob 90. obletnici požiga in spomenik istrskim beguncem ter se udeležili koncerta na Velikem trgu pod vodstvom Riccarda Mutija, je tržaški občinski svet na svoji četrtkovi seji, zadnji pred poletnim premorom, na kateri je večina izglasovala rebalans proračuna in umaknila sklep o ustanovitvi preiskovalne komisije o napakah pri regulacijskem načrtu, ki jo je sama predlagala, izglasoval resolucijo načelnika svetniške skupine Nacionalnega zavezništva-Ljudstva svobode Antonia Lippolisa, ki občinsko upravo obvezuje k temu, da na dvojezične cestne table z napisi krajev v Občini Trst namesti italijansko trobojnico, saj naj bi dvojezični napisi »zbegali še posebno turiste, ki ne vedo, če se nahajajo v Sloveniji ali Italiji,« piše v resoluciji.

Na dogajanje v občinskem svetu sta se s sporočilom za javnost odzvala občinska svetnika

EMILIANO EDERA

KROMA



IGOR ŠVAB

KROMA



ska svetnika levosredinske opozicije Igor Švab (Demokratska stranka-Slovenska skupnost) in Emiliano Edera (Lista Primo Rovis), ki sta v svojih posegih ostro obsodila resolucijo, saj jo smatrata za instrumentalno, če že ne za pravo provokacijo, saj prav na meji že stojijo table s simbolom evropske zastave ter napisom Slovenija oziroma Italija. S tega vidika torej problem ne obstaja, gre pa za politično dejanje tržaške desnice, ki se raje ozira nazaj

v težke čase polpretekle zgodovine, namesto da bi z odločilnimi dejanji pomagala pri rasti, razvoju in ugledu Trsta, ki bi lahko konec koncev odigral pomebno vlogo v združenji Evropi, Evropi narodov in narodnosti, menita Švab in Edera.

Na četrtkovi seji je zaradi ponovne okvare snemalnih in glasovalnih naprav opozicija protestno zapustila dvorano, medtem ko sta Švab in Edera ostala, saj sta smatrala za potrebno, da ostaneta v dvorani, posežeta v razpravo in glasujeta proti. Negativni glas celotne opozicije pa bi imel v tem primeru še kako velik pomen in težo, piše v sporočilu za javnost.

### Omero (DS) kritično o prometnem načrtu

Načelnik svetniške skupine Demokratske stranke v tržaškem občinskem svetu Fabio Omero v sporočilu za javnost pikro komentira predstavitve načrta za ureditev mestnega prometnega sistema, o katerem v teh dneh na veliko piše krajevni tisk, potem ko sta zamrznjena tako varanta k splošnemu regulacijskemu načrtu kot podrobnejši načrt za ureditev mestnega zgodovinskega jedra. Medtem ko bi regulacijski načrt moral zarisati razvoj mesta in njegovega ozemlja ter ugotoviti cilje, strategijo in pravila kako te cilje doseči, načrt za mestno središče pa ugotoviti tamkajšnje dejavnosti in storitve ter predvideti preureditev opuščenih območij, bi moral načrt za promet imeti kot izhodišče zmanjšanje dostopa s privatnimi vozili v korist javnih prevoznih sredstev ter olajšati dostop občanov do storitev: »Preprosto smešno je, da zdaj, ko je regulacijski načrt, ki zadeva samo gradnje, vsekakor zamrznjen in ko je podrobnejši načrt za zgodovinsko mestno jedro v limbu, Dipiazza predstavlja načrt za promet in mobilnost. Kam pa naj se gre?,« se ironično sprašuje Omero.



**ŠKEDENJ** - V petek v Ulici Zara

## Podjetje ATER predstavilo 24 novih ljudskih stanovanj

Podjetje za ljudske gradnje ATER je v petek predalo namenu obnovljene stanovanjske poslojpi. V Ulici Zara v Škedenju (med ulicama Vigneti in Soncini), pri hišnih številkah 27/1 in 27/2, je novi predsednik podjetja Rocco Lobianco predstavil stavbi, v kateri je 24 novih stanovanj (*foto Kroma*). Vsako stanovanje razpolaga s parkirnim mestom. Kmalu se bodo vselili novi najemniki, ki so na čakalni listi podjetja za ljudske gradnje.

Preureditev nepremičnin so omogočila sredstva, ki jih je sprostil deželni odbor Furlanije-Juljske krajine. Skupni stroški so znašali 4,8 milijona evrov, od tega je bilo 4,2 milijona evrov deželnih sredstev, preostala sredstva so bila državna. Z deželnimi prispevki bo ATER v naslednjih dveh letih opremila v Trstu še 138 stanovanj. Škedenjska stanovanja sta si v petek ogledala tržaški župan Roberto Dipiazza in občinski odbornik za socialno zaščito Carlo Grilli.

### Štipendije zavarovalnice Generali

Zavarovalnica Generali bo v sodelovanju s fakulteto za ekonomijo Univerze v Trstu finančno krila pet triletnih štipendij po tisoč evrov letno, namenjenih najzaslužnejšim študentom, ki se bodo v prihajajočem akademskem letu vpisali na diplomski tečaj iz statistike in informatike za podjetja, finančne družbe in zavarovalnice. Zainteresirani študentje morajo predložiti prošnjo do 1. septembra pri predsedstvu fakultete za ekonomijo. V okviru selekcije kandidatov bo pisna preizkušnja potekala 6. septembra ob 15. uri v prostorih fakultete za ekonomijo. Za informacije je na voljo tajništvo predsedstva fakultete v Ul. Valerio 4/1 (telefon 040-5587016, naslov elektronske pošte segreco@econ.units.it, spletna stran www.econ.units.it).

### Znanstveni imaginarij

Znanstveni imaginarij na Nabrežju Maksimilijana in Šarloti 15 v Grljanu bo danes odprt od 15. do 20. ure. Ob 17. uri bo tudi stekla delavnica za otroke od 4. do 11. leta z naslovom Nedeljski znanstveniki.

### Drevi Steve Hackett na Velikem trgu

V Trstu se nadaljuje niz poletnih večernih pobud Serestate, ki jih prireja tržaška občinska uprava, danes pa bo doživel izjemen večer rock glasbe. Drevi bo namreč ob 21. uri na Velikem trgu nastopil legendarni kitarist slavne skupine Genesis Steve Hackett s svojo skupino, poleg njega pa bo nastopil še ansambel Cichla Temensis. Vstop na koncert, ki bo potekal tudi v okviru sedme izvedbe Tržaškega poletnega rock festivala, ki ga prireja združenje Musica Libera, je prost.

### V torek začetek pobude Muzeji zvečer

V torek se bo začela sedemnajsta izvedba pobude Muzeji zvečer (Musei di Sera), ki jo prireja tržaško občinsko odborništvo za kulturo. Ob tej priložnosti bo letos prvič v gledališkem muzeju Carlo Schmidl v palači Gopčević večerni ogled muzeja ob torkih in središč od 20. do 24. ure, ob tem pa bo vrsta spremljevalnih pobud. V torek bo pred vhomom v palačo Gopčević ob 21. uri koncert skupine Brass Ensemble, medtem ko bo ob 22.30 v dvorani Bobi Bazlen v pritličju v okviru niza Nokturni Vincenzo Ramon Bisogni vodil večer o kreacijah scenskih kostumov Elene Souliotis. V didaktični dvorani v prvem nadstropju pa bodo stekla štiri srečanja v okviru niza V zakulisju. Ob 20.15 bo Marta Finzi govorila o dejavnostih in spominih Carla Schmidla, ob 21.15 bo Elisabetta Buffalini predstavila glasbeni fond muzeja Schmidl, ob 22.15 bo Anna Krekic govorila o kolajnah, ki jih hranijo v muzeju, ob 23.15 pa bo Antenore Schiavon govoril o glasbilih. Poleg tega bodo predvajali tudi video o zgodovini in zbirkah muzeja, dalje bo ob 21.30 in 23. uri Ornella Serafini igrala pevko, ki se v garderobi pripravlja za nastop na odru, poleg tega bodo obiskovalci lahko prisostvovali tudi nastanku kontrabasa v okviru delavnice, ki jo bo vodil izdelovalec godal Walter Macovaz, od 20.30 dalje pa bo delovala tudi delavnica za otroke od 7. do 11. leta, ki jo bosta vodili Caterina Fiorentini in Vincenzo Stera.



SV. IVAN - V parku nekdanje umobolnice

# Gledališče pri Sv. Ivanu poimenovali po zakoncih Basaglia

Za poimenovanje poskrbela pokrajinska uprava - Udeležila se ga je tudi hčerka Alberta



Alberta Basaglia pod tablo, s katero so gledališče poimenovali po njenih starših, desno predsednica Maria Teresa Bassa Poropat med nagovorom

KROMA



Danes mineva devetintrideset let, kar je dr. Franco Basaglia prevzel mesto direktorja tržaške umobolnice. Včeraj so gledališče, ki stoji v parku sedaj že bivše psihiatrične bolnišnice, poimenovali po beneškem psihiatru in njegovi ženi Franci.

Ovrednotenje velikega parka pri Sv. Ivanu je bila ena strateških prioritet mojega mandata, je pred restavriranim gledališkim pročeljem dejala predsednica Pokrajine Trst Maria Teresa Bassa Poropat. Njena uprava je zato želela vrniti mestu tudi tako imenovani »Teatrino«, ki ga je pred sto in več leti projektiral Ludovico Braidotti, načrtovalec svetoivanske umobolnice.

V zadnjih dveh letih je gledališče na voljo šolam, mladinskih skupinam, profesionalnim in amaterskim gledališčnikom; danes ob 20. uri bo na primer gostil Frezovo komedijo Nell'isola dei matti, gledali-

ški poklon zakoncema Basaglia. Trajen neizbrisen poklon pa predstavlja tudi tabla, ki od včeraj stoji na pročelju kremne barve: Teatrino Franco e Franca Basaglia. Kot je poudarila predsednica, se jima je pokrajinska uprava želela tako zahvaliti za veliko intelektualno in etično angažiranost, za njuno neutrudna prizadevanja proti izključevanju umsko bolnih, za njihovo integracijo.

Alberta Basaglia, ki je odkrila ploščo, posvečeno svojim staršem, se je predsednici zahvalila za poimenovanje: odločitev pokrajinske uprave je prva tovrstna pobuda ka-

ke tržaške javne uprave. V Trstu se priimek Basaglia doslej ni pojavljal na nobenem pročelju ...

Michele Zanetti, predsednik tržaške pokrajine, ki je Basaglio povabil k sodelovanju na razpisu za direktorsko mesto, je spomnil na »neverjetno intelektualno simbiozo, ki je združevala ta zakonski par; ta dva velika strokovnjaka in intelektualca«. Številnim prisotnim je tudi zaupal, kako mu je Franca nekega dne dejala, da so bila leta, ki jih je preživela z možem, najbolj razposajena in vesela. Upam, da bo taka tudi bodočnost tega gledališča, je zaželel Zanetti.

Tudi Beppe Dell'Acqua je posredoval nekaj osebnih spominov na Basaglio in gledališče (v njem je na primer nastopil Gino Paoli), Franco Rotelli pa opozoril, da prizadevanja zakoncev Basaglia niso še povsem uresničena: italijanska parlamentarna komisija je ravno v teh dneh pokazala, da vladajo v zaporniških psihiatričnih oddelkih nečloveške razmere. Trst in dežela, ki sta v preteklosti veliko naredila za premagovanje takih razmer, bi lahko danes pokazala več političnega in kulturnega ponosa, je prepričan Rotelli.

Poljanka Dolhar

## ČRNA KRONIKA

# Nočni tatiči v Ulici sv. Frančiška

V noči med petkom in soboto so trije mladeniči v Ulici sv. Frančiška začeli demontirati dele parkiranih mopedov. Kmalu je njihovo početje opazila gospa, ki stanuje v tamkajšnjem stanovanjskem poslopju. Iz svoje sobe je zaslišala kovinski zvok, pogledala je skozi okno in videla trojico, ki je s pomočjo raznega orodja skušala odnesti dele mopedov. Ženska je odtipkala številko 113, policisti so kmalu prihiteli in zasačili tatiče. Po pregledu osebnih dokumentov se je izkazalo, da sta dva fanta mladoletna: doletela ju je sodna prijava zaradi suma sodelovanja v poskusu tatvine. Hujše so bile posledice za tretjega člana skupine, 18-letnega Tržančana z začetnicama D. M. Medtem ko so policisti prva dva pospremili k staršem, so polnoletnika odvedli v zapor. Prijavili so ga tudi zaradi kršenja predpisov o posedovanju orožja, ker je imel pri sebi vrečo, v kateri so bili izvijači, francozi in drugo tatinsko orodje.

## Sprl se je s partnerko in zapustil hišni pripor

49-letni Tržančan V. K. je v petek zapustil svoje bivališče, kjer je bil v hišnem priporu. Takoj se je odpravil na tržaško kvesturo, da bi se opravičil in razložil svoje početje. Pojasnil je, da se ni mogel zadržati doma, ker se je sprl s partnerko. Policisti so ga vsekakor prijaviili sodstvu, ni pa jim preostalo drugega, kot da gospoda pospremijo domov.

KOPALIŠČE AUSONIA - Včeraj popoldne v priredbi združenja Spiz

# Zabavna olimpijada tržaških »klanf«

Tekmovalcev je bilo 141: najmlajši je bil star 4 leta, najstarejši pa 64 - Olimpijada je minila v znamenju zabave ob simpatičnih dresih in koreografijah

V tržaškem kopališču Ausonia minevajo poletni dnevi v znamenju poležavanja pod soncem in kopanja. Kar razlikuje kopališče od drugih pa je to, da tam poteka danes že »svetovno« znana olimpijada »klanf« oz. najbolj spektakularnih tržaških skokov v vodo z visokimi pljuskami. Da gre za »svetovno« znan dogodek, so nam včeraj pompozno, sicer

nič koliko hudomušno naznanili organizatorji - združenje Spiz, ki se je po dveh zelo uspešnih olimpijadah odločilo še za tretjo. Med 141 vpisanimi tekmovalci ženskega in moškega spola so namreč letos zasledili celo fanta iz Kolumbije in iz Tokia, ob njih pa še Švicarja in Avstrijca, ter nam bližje Benečane, Furlane, Goričane, Rimljane, Neapeljčane, pa tudi po

enega pogumneža iz Firenc oz. Trenta. Dober glas seže v deveto vas, pravijo ...

Olimpijada velja res za pravi »happening«, saj se nanjo tekmovalci pripravljajo že od junija, pravzaprav od takrat, ko posije nekoliko toplejše sonce. »Nekateri starši so celo počitnice uskladili tako, da bi bili danes tu prisotni,« se je pošalil Mauro Vascotto, ki je za mikrofonom komentiral vsak posamezni nastop. Tekmovanje pa je v prvi vrsti zabava. Zabavajo se udeleženci, ki si za to prilžnost izmišlujejo svojevrstne skoke in se zanje včasih celo primerno našemijo, zabava pa se tudi žiriji, ki so jo tokrat sestavljali po večini trenerji skakanja združenja Tristina Nuoto in nekateri košarkarski asi. Sodniki res niso imeli lahkega dela, saj so morali pri vsakem skoku oceniti njegovo tehnično oz. umetniško izvedbo ter kakovost pljusk, igrivost in ironija pa sta odigrali daleč glavno vlogo. Tako da je njihova koncentracija tu pa tam pešala, saj so bila včasih dekleta v kopalkah bolj zanimiva od vodnih pljuskov ...

Vreme je bilo včeraj okrog 15. ure kot naročeno. Prvi je led razbil najmlajši tekmovalec, 4-letni Martino, ki se je v vodo pognal z metrskega roba bazena, takoj za njim pa je s trimetrške deske skočila še njegova sestra. Omeniti velja, da so bili tekmovalci razdeljeni po starosti na različne kategorije, vsak od njih pa je

V spektakularnih skokih z visokim pljuskom so se ob gibčnih mladeničih izkazala tudi dekleta

KROMA



številnim kopalcem, ki so se zbrali ob robu umetnega »morskega« bazena, ponudil pravi spektakel. Najbolj kreativni so bili seveda mladi, ki so si za skok nadel raznorazne lasulje in drese - od košarkarskega, mimo »spidermanovega«, princeskine sinje obleke ali havajskega krilca, vse do najsodobnejših filmskih mask v stilu avatar ali pirata Jacka Sparrowa. Da gre za »glamour« dogodek, pa je dokazal mladenič, ki je v vodo skočil kar v poročni obleki, z lakastimi čevlji vred.

Tudi koreografije so bile preštudirane, tako da se nismo gledalci dolgočasili, kvečjemu nasprotno. Seveda se je kakovost skokov dvigala vzporedno s starostjo nastopajočih. Po uvodnih bombaških najmlajših, so tekmovalci postre-

gli s skoki v naprej, v nazaj, s »smrtnimi« obrati, piruetami, skoki v dvojce, skoki z vzporednim brcanjem žoge, s ploskanjem in podobno. Nekaterim je tremo sicer zamajala desko pod nogami, drugi pa so si uvrstitev med najboljšie zaigrali s tem, da so si zamašili nos ...

Zadnji je v poznih popoldanskih urah na trimetrsko desko stopil 64-letni Franco, ki si je zaslužil pravo »standing ovation.« Dogaňanje v kopališču pa se je po slovesnem nagrajevanju najboljših zavleklo do nočnih ur ob hrani na žaru, bogati loteriji in koncertu v živo Gufa in Maxina ter DJ-ev Batman in Mysteryman.

Sara Sternad

več fotografij na [www.primorski.eu](http://www.primorski.eu)





DNEVI KMETIJSTVA - Prihodnji konec tedna

# V Bazovici niz dogodkov pod naslovom Zgodovinanarava

V sodelovanju z vaškimi organizacijami pripravljajo posvete, razstave in zabavo

Dnevi kmetijstva, ribištva in gozdarstva, ki jih tradicionalno prirejajo vse občine tržaške pokrajine, so letos kot znano »potujoči«: večdnevno prireditev na eni lokaciji je namreč zamenjal niz dogodkov, ki se je začel maja, zaključil pa se bo prihodnjo pomlad. Prireditev poteka letos pod geslom Pot zemlje in vode, virov življenja.

Po mednarodnem posvetu o upravljanju in razvijanju kmetijstva na zaščitnih območjih, ki je potekal maja v Boljuncu, raznih informativnih srečanjih, pobudah, ki so bile namenjene solarjem, in juljski prireditvi Odprte osmice, a ne samo, bodo Dnevi kmetijstva ponovno zaživel prihodnji konec tedna.

V Bazovici bo namreč od petka do nedelje praznik Storianatura-Zgodovinanarava, ki ga pripravljali odbor prireja v sodelovanju z vaškimi organizacijami in raznimi ustanovami. Prireditelji, ki želijo spodbuditi zavestno in spoštljivo vrednotenje tradicij in okolja, so poskrbeli za bogat spored, ki predvideva tako institucionalne dogodke kot razstave, simpozije, otroške delavnice in večerno zabavo pri kalu.

Vezno nit dogajanja predstavlja projekt Pokrajine Trst, ki skuša ponovno ovrednotiti kraško gmajno. Projekt predvideva vzdrževanje biološke raznolikosti, ki je značilna za naše gmajne, pri čemer lahko zelo pomembno vlogo odigra ponovna uvedba paše. Ta je bila namreč v preteklosti prisotna tako za potrebe kmetijstva kot za ohranjanje kraške gmajne.

Projekt bodo uradno predstavili v soboto zjutraj v prostori Gospodarske zadruge v Bazovici, sledil bo ogled pašnika in odprtje tamkajšnjega zavetišča za živali. Sicer pa se bo niz Zgodovinanarava začel že v petek, ko bodo v zadrugi dvorani predstavili knjigi Livia Poldinija in Stanka Renčlja, v Bazovskem domu pa odprli razstavo o nekdanjem življenju na vasi.

V soboto popoldne bo simpozij o kraški gmajni, na katerem bodo razni izvedenci razmišljali o njeni biološki raznolikosti, zaščitnih območjih in podobnem. Posvet bo v Gospodarski zadrugi v Ulici Ugo (!) Gruđen, kot se je zapisalo na italijanskem vabilu ...

Tako v soboto kot nedeljo zjutraj bo Študijski center Melanie Klein poskrbel za najmlajše; delavnice bodo ob bazovskem kalu. Vsako uro bodo tudi vodeni ogledi pašnika, v soboto ob 19. uri pa se bo začel voden nočni ogled učne poti Ressel. Predvidene so tudi predstave dresurnega jahanja (v izvedbi kobilarne Lipica), ogled kmetije Vidali, vožnja s kočijo in avtobusni izlet Odkrivajmo Kras. (pd)

Na združenem pašniku bodo uradno odšli tudi zavetišče za živali

ARHIVSKI POSNETEK



## FOLKLORA - Na 40. izdaji prestižnega mednarodnega folklornega festivala v Prekmurju Tržaška foklorna skupina Stu ledi še enkrat uspešno gostovala v Beltincih

Minil je komaj dober mesec in Tržaška folklorna skupina Stu ledi je že spet odpotovala v Prekmurje, tokrat na 40. Mednarodni folklorni festival v Beltince.

Na Beltinski festival se je odpravila na izrecno povabilo enega izmed glavnih organizatorjev le-tega, prof. Mirka Ramovša, vrhunskega strokovnjaka na področju folklorne in dolgoletnega dragocene prijatelja in podpornika tržaške folklorne skupine.

V 40 let dolgi tradiciji je Folklorni festival v Beltincih daleč prerastel prvotni pomen mednarodnega srečanja folklornih skupin, saj je danes tudi osrednja in zaključna prireditev državnih srečanj slovenskih folklornih skupin, ki si pot do Beltincev morajo kakovostno priboriti na raznih območjih in medobmočnih srečanjih, ki se predhodno vršijo po vsej državi.

Tržaška folklorna skupina Stu ledi je na 40. Beltinskem festivalu nastopila v soboto 24. julija na večerni prireditvi z naslovom »Za mejo«, posvečeni plesni in pesemski dediščini Slovencev v zamejstvu

(v Italiji, Avstriji in na Madžarskem), pod pokroviteljstvom Urada Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu ter v režiji prof. Mirka Ramovša. Prireditvi sta prisostvovala tudi pristojni mi-

Prizor z nastopa TFS Stu ledi v Beltincih



nister prof. Boštjan Žekš in župan Občine Beltinci Milan Kerman.

Tržaška folklorna skupina (ki je letos beležila že peto udeležbo na beltinskem festivalu) se je predstavila z dvema

tržaškima plesnima spletoma in sicer s Tržaško ohcetjo (koreografija prof. Peter Suhadole) in s Tržaško šagro (koreografija Stojan Petaros), Ženska pevška skupina pa je pod mentorstvom dr. Katje Lavrenčič predstavila niz tržaških ljudskih pesmi.

Poleg tržaške skupine so nastopile še Porabska folklorna skupina in pevška skupina iz Gornjega Senika (Madžarska), ženska vokalna skupina iz Škocjana in moška skupina »Bene« iz Suhe/Podjuna (avstrijska Koroška), FS DU Naklo, FS COF iz Ljubljane (ki se je prestavila z Rezijskimi plesi) ter FS »Zagreb-Markovac« iz Zagreba (Hrvaška).

Udeležba na Folklornem festivalu v Beltincih spada brez dvoma med pomembnejše nastope vsake folklorne skupine. Zato si tržaški folkloristi štejejo v čast, da so na tem prestižnem folklornem festivalu letos nastopili že petič, saj so tudi sami postali že delček zgodovine tega festivala, kot je bilo razvidno tudi iz zelo izčrpne zgodovinske slikovne razstave, ki so jo ob tej priložnosti pripravili člani KUD Beltinci, glavni pobudniki in že 40 let organizatorji Beltinskega festivala.

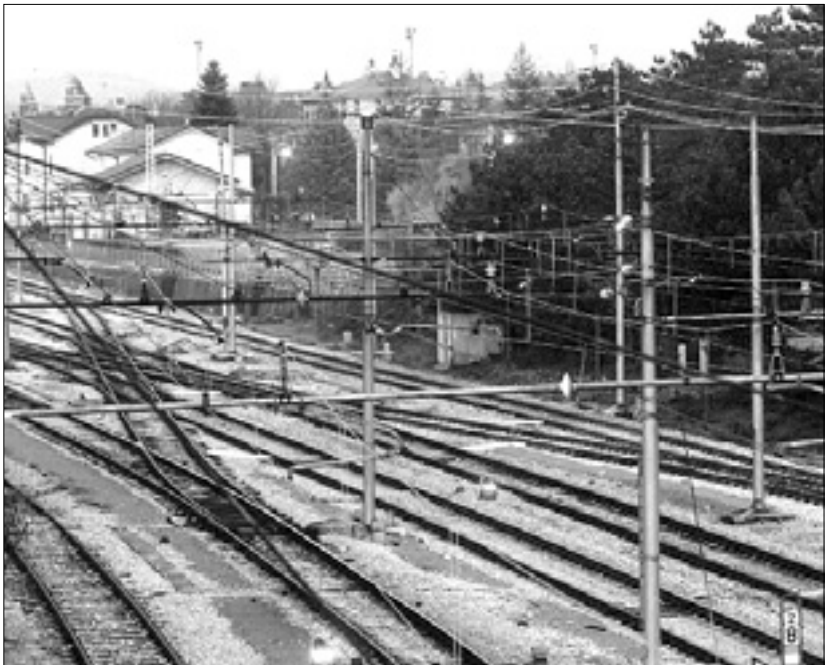
Vse se je izteklo lepo, kot po vodi, oziroma prav po vodi, saj je bilo deževno vreme edina negativna plat tega zadnjega nastopa v pred-poletni sezoni. Sedaj čaka člane skupine krajši poletni premor. A misel hiti že naprej, saj jih v septembru čakajo že Dan deželne ljudske noše, projekt Zlate roke ter snemanje priložnostnega DVD-ja, nastop v Hrpeljah, mednarodno srečanje Čez tri gore, čez tri dolé ... in verjetno še kaj. A to bo že druga sezona...

M.S.

POTNIŠKI PROMET - Pisanje britanskega dnevnika Independent

## Železnica, ki ne vodi nikamor

Trst je obmejno mesto, toda edini vlak, ki vozi v Slovenijo, se ponoči ustavi na Opčinah - Podjetje Trenitalia ne podpira mednarodnih povezav



Slabo izkoriščena openska železniška postaja

KROMA

V Evropi se veliko govori o hitrih železniških povezavah ter o tem, da bi bilo potrebno potniški promet (poleg tovornega) v čim večji meri preusmeriti na železniške tire. Pogosto pa se besede zelo razlikujejo od dejanj in napovedana »železniška revolucija« je še daleč. Italija naj bi zagovarjala potenciranje železnic, trenutna slika pa sploh ni spodbudna. To ugotavlja britanski dnevnik Independent, za katerega je najboljši zgovoren primer pomanjkljivih mednarodnih povezav - Trst. Na tem koncu je namreč sistem železniških povezav celo nazadoval.

Novinar in popotnik Simon Calder v včerajšnji izdaji citira članek revije Hidden Europe (Skrita Evropa), ki omenja Trst kot obmejno mesto, v katerem se železnica v bistvu konča. »Še leta 1997 je skozi Trst vsak dan vozil vlak Simplon Express, ki je potoval iz Ženeve v Zagreb. Redna je bila tudi povezava med Benetkami in Budimpešto,« piše Calder. Vlake, ki so vozili čez italijansko-

slovensko mejo, so postopno začeli ukinjati, tako da je danes, ko meje ni več, preživel samo ekspresni vlak iz Benetk: »Vlak se sredi noči pojavi na Krasu, vozi po severnem obrobju mesta in se ustavi na železniški postaji na Opčinah.« Independent ugotavlja, da se Trst, ki ga je pisateljica Jan Morris opisala kot »naravno prestolnico naroda, ki ga ni nikjer«, zdaj nahaja tudi na železniški progi, ki ne vodi nikamor.

Mark Smith, turistični izvedenec in ustanovitelj spletne strani Seat61.com, trdi, da se podjetje Trenitalia trudi, da bi samo sebe odrezalo od ostale Evrope. Nevidni zid med Trstom in Slovenijo ni edini primer, saj je podjetje pred kratkim ukinilo tudi železniški povezavi med Milanom in Nico ter Rimom in Nico, pa še nočni vlak iz Rima v Švico.

Ob vsem tem velja omeniti, da je Trst v italijanskem železniškem omrežju obrobjen in precej zanemarjen. Vsi vlaki, ki vozijo proti zahodu, se ustavijo v Mestrah, z izjemo ene same dnevne direktne povezave z Rimom. (af)

**Organizacije iz Bazovice**

vas prijazno vabijo  
na tradicionalni

**Vaški praznik**

*"pri Kalu"*  
danes, 1. avgusta

Za glasbo in dobro razpoloženje  
bo poskrbel

**ANSAMBEL  
OASI**

Delovali bodo dobro založeni kioski!

**Včeraj danes**

**Danes, NEDELJA, 1. avgusta 2010**  
PETER

Sonce vzide ob 5.48 in zatone ob 20.34  
- Dolžina dneva 14.46 - Luna vzide ob  
22.46 in zatone ob 12.17

**Jutri, PONEDELJEK, 2. avgusta 2010**  
ALFONZ

**VREME VČERAJ:** temperatura zraka  
23,1 stopinje C, zračni tlak 1015 mb  
ustaljen, veter 40 km na uro vzhodnik  
severo-vzhodnik, burja, vlaga 53-od-  
stotna, nebo jasno, morje razgibano,  
temperatura morja 19 stopinj C.

**OKLICI:** Denis Florida in Valentina Can-  
cian Putton, Erick Majer in Ludovica  
Franceschina, Carlo Demarinis in Ales-  
sandra Cardile, Matteo Furlanich in Eli-  
sa Lubiana, Marco Marchioro in Debo-  
rah Bruno, Massimo Hrovatin in Fran-  
cesca Settimo, Giulio Musenga in Linda  
Maddaloni, Felice Damiani in Amalia  
Auriemma, Panagiotis Tantoulas in Te-  
resa Benedetti, Luca Zubin in Alice No-  
vello, Giulio Benvenuti in Karla Biela-  
novič, Giorgio Pani in Federica Badano,  
Damiano Greco in Odilla Ardizzon,  
Matteo Cernigoi in Cristina Colussi, Li-  
no Zuiani in Nives Toro, Joseph Tala in  
Pelerine Tsobgninyawo.

**Šolske vesti**

**NA LICEJU FRANCETA PREŠERNA** bo-  
do do konca avgusta uradi ob sobotah  
zaprti.

**URAD ZA SLOVENSKE ŠOLE** obvešča  
kandidate, da so od 26. julija na ogla-  
sni Deželnega šolskega urada, Ul. SS.  
Martiri 3 v Trstu, objavljenečasne  
pokrajinske lestvice za sklenitev po-  
godb za nedoločen/določen čas. Ome-  
njene lestvice bodo objavljene tudi na  
spletnem mestu Deželnega šolskega

**POGREBNO  
PODJETJE LIPA**

Ob trenutku žalosti ...  
diskretnost, tradicija,  
vljudnost in kakovost.



*Domač stik*  
*Pridemo tudi*  
*na dom.*

**OPČINE - NARODNA UL. 32**  
tel. 040 211399 fax 040 2155392  
lipa\_opicina@yahoo.it  
ZELENA ŠTEVILKA 800 833 233  
**TRŽIČ - ULICA SAN POLO 83**  
tel. 0481 411723 fax 0481 3487704  
ZELENA ŠTEVILKA 800 860 020  
sanpoloo@yahoo.it

OBČINA ZGONIK

Občina Zgonik v sodelovanju s Progetto musica in s prispevkom Pokrajine Trst vabi na koncert mednarodnega glasbenega festivala

NEI SUONI DEI LUOGHI - MED ZVOKI KRAJEV

v ponedeljek, 2. avgusta 2010, ob 21. uri v vinoteki v Zgoniku nastopil bo

**DUO JONGLEURS**

Vstop prost.

V primeru slabega vremena bo koncert v prostorih KD Rdeča zvezda v Saležu.

FESTIVAL TREH TREBUHOV

prva izdaja

Športno igrišče Primorec - Trebče

6., 7. in 8. avgusta

Vsak večer glasba v živo

**I TERGESTINI**

folk glasba in glasba iz 70.-80. let

Specialitete na žaru.

urada [www.scuola.fvg.it](http://www.scuola.fvg.it). Ugovori so  
možni v roku petih dni od objave le-  
stvic; nasloviti pa jih je treba na Urad  
za slovenske šole pri Deželnem šol-  
skem uradu v Trstu.

**ZDRUŽENJE STARŠEV N.S.Š. SV. CIRILA IN METODA** iz Katinare obvešča, da za tabor angleškega jezika »Jezikajte« in šahovsko, fotografsko in računalniško delavnico MIŠK@ je možen vpis do 17. avgusta. Za dodatna pojasnila in prijave pokličite na tel. št. 040-567751 ali 320-2717508 (Tanja) ali po e-pošti: [zscirilmetod@gmail.com](mailto:zscirilmetod@gmail.com).

**DPZIO JOŽEF STEFAN** obvešča, da bodo šolski uradi zaprti ob sobotah do 21. avgusta. Redni pouk za šolsko leto 2010/11 se bo začel 13. septembra. **DTTZG ŽIGE ZOISA** obvešča, da bo med poletno prekinitevjo didaktičnih dejavnosti šola zaprta ob sobotah do vključno 21. avgusta. Od ponedeljka do petka bo tajništvo odprto od 9. do 14. ure.

**RAVNATELJSTVO PEDAGOŠKEGA IN DRUŽBOSLOVNEGA LICEJA A. M. SLOMŠKA** obvešča, da bo med poletno prekinitevjo didaktičnih dejavnosti šola zaprta ob sobotah do vključno 28. avgusta.

**NA LICEJU FRANCETA PREŠERNA** se bo pouk v š. l. 2010/11 začel v petek, 10. septembra.

**Obvestila**

**ODSEK ZA ZGODOVINO** bo zaprt do 14. avgusta.

**FC PRIMORJE** vabi na Prosek na šagro: danes, 1. avgusta, ansambel Souvenir. Zaradi slabega vremena bo šagra tudi 7. in 8. avgusta.

**NARAVOSLOVNI DIDAKTIČNI CENTER** (Bazovica št. 224, tel. 040-3773677, 336-6867882) bo odprt danes, 1. avgusta, od 14. do 20 ure. V prostorih poteka razstava fotografa Umberta Tognollija »Jama Skilan 5720 JK«. Center bo nadaljnjo odprt vsak ponedeljek, sredo, četrtek in petek od 9. do 13. ure, v torkih od 14. do 20. ure. Vstop prost.

**SKD JOŽE RAPOTEC - PREBENEG** vabi na tradicionalno šagro v Prebeneškem parku do ponedeljka, 2. avgusta. Zabavale vas bodo skupine Alter Ego, Happy Day, Venera in Kraški muzikantje. Danes, 1. avgusta, ob 18.30 nastop otroške plesne skupine Queens in skupine New Music Films Group.

**VODSTVO POLETNEGA TABORA SZSO** volčičev in volkuljic obvešča starše in prijatelje, da bo dan obiskov danes, 1. avgusta, od 9.30 do 17.00. Ob 10.00 bo sv. maša, ob 16.00 pa taborni ogenj. Toplo vabljeni.

**OBČINSKA KNJIŽNICA NADE PERTOT** v Nabrežini bo zaprta od ponedeljka, 2., do četrтка, 5. avgusta. Redno bo spet delovala od ponedeljka, 9. avgusta dalje.

**RAZSTAVA KLAVDIJ PALČIČ** - Likovna prehajanja: v sredo, 4. avgusta, ob 18. uri (odhod avtobusa s trga Oberdan) v spremstvu avtorja ogled velikih plakatov razobešenih v tržaškem mest-

nem središču. Prijave v pisarni SKGZ v Trstu, v ponedeljek, 2. avgusta, od 9.00 do 10.30. Vabljeni.

**TABORNIKI RMV** obveščajo, da se bodo taboreči vrnili z dvotedenskega taborjenja v ponedeljek, 2. avgusta, ob 18.30 v Sežano.

**TPK SIRENA** prireja tradicionalno Karamalado od 6. do 8. avgusta. V petek, 6., ples z ansambлом »Alter Ego«, v soboto, 7. in nedeljo, 8. avgusta, ples z ansambлом »Old Stars«. Odprtje kioskov ob 19. uri, ples začne ob 20.30.

**ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV** sporoča udeležencem poletnega pevskega seminarja v Bohinjski Bistrici, da bo v nedeljo, 8. avgusta, avtobus odpeljal ob 14.30 izpred Marijanišča na Opčinah.

**POKRAJINSKI URAD ANPPA-VZIAPP** (Vsedržavno združenje italijanskih antifašističnih političnih preganjenec) bo zaprt od ponedeljka, 9., do ponedeljka, 23. avgusta.

**ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV** obvešča, da bodo uradi do petka, 10. septembra, obratovali od 9. do 13. ure in da bodo zaprti od 9. do 13. avgusta.

**OBČINSKA KNJIŽNICA V SALEŽU** bo do 11. avgusta (vključno) odprta ob ponedeljkih in sredo, med 15. in 19. uro. Za dopust bo zaprta od 16. do vključno 25. avgusta.

**SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA** obvešča, da je tržaški urad odprt od 9. do 13. ure in da bo zaprt od 16. do vključno 20. avgusta.

**TAJNIŠTVO GLASBENE MATICE** obvešča cenjene stranke, da bo zaradi dopusta zaprta do 20. avgusta.

**MEDNARODNA LIKOVNA KOLONIJA** za srednješolce v soorganizaciji ZSKD se bo letos odvijala v Vuzenici od nedelje, 22., do sobote, 28. avgusta. Na razpolago je še nekaj prostih mest. Informacije na tel. št. 040-635626.

**NEKDANJI UDELEŽENCI MEDNARODNE LIKOVNE KOLONIJE** Vuzenica-Porablje-Koroška-Italija: ob 40-letnici kolonije vabimo vse, ki so kadarkoli sodelovali, na jubilejna praznovanja in srečanja, ki bodo 22. avgusta v Vuzenici (SLO) ob 15. uri. Udeleženci bodo prejeli jubilejni almanah, katerega pokrovitelj je predsednik RS dr. Danilo Turk. Ostale informacije na ZSKD in na spletni strani [www.zskd.org](http://www.zskd.org).

**AŠD CHEERDANCE MILLENIUM** v sodelovanju z ZSSDI organizira »Poletni intenzivni plesni teden« od 23. do 27. avgusta in od 30. avgusta do 3. septembra v telovadnici OŠ Bevk na Opčinah, za otroke od 4. do 12. leta starosti. Navijaške, gimnastične in plesne delavnice, ročna dela ter veliko zabave! Informacije in vpis na tel. št. 349-7597763 Nastja, 335-6278496 Nikol ali na [info@cheerdancemillennium.com](mailto:info@cheerdancemillennium.com).

**ODHOD UDELEŽENCEV POLETNIH USTVARJALNIH DELAVNIC ZSKD** je v ponedeljek, 23. avgusta, zbirališče ob 7.45 v Trstu na Trgu Oberdan, odhod avtobusa ob 8. uri. V Gabrjah (GO) pa je zbirališče ob 8.40 na parkirišču pri restavraciji Da Tommaso, odhod avtobusa ob 8.45. Delavnice se zaključijo v soboto, 28. avgusta, ob 11. uri z zaključno predstavo za starše.

**TPK SIRENA IN ZSSDI** organizirata jadrane (teorične in praktične) tečaje. Nudita jadrarno opremo in logistiko, strokovno vodstvo ter vpis v Jadrarno zvezo-FIV. Potrebna sta dobro poznavanje plavanja in zdravniško spričevalo. Razred optimist - od 6 do 10 let: od ponedeljka do petka od 8. do 17. ure, od 23. avgusta do 3. septembra. Vpis najkasneje 14 dni pred začetkom vsakega tečaja. Informacije in vpis v tajništvo društva TPK Sirena, Miramarski drevored 32, ob ponedeljkih in petkih od 18. do 20. ure ter

ob sredah od 9. do 11. ure; tel.: 040-422696; fax 040-4529907; [tpkcntsirena@libero.it](mailto:tpkcntsirena@libero.it).

**ŠPORTNO ZDRUŽENJE BOR** in ZSSDI bosta priredila, na Stadionu 1. Maja, poletni športni teden. Potekal bo od 23. do 27. avgusta. Posebna pozornost bo namenjena odbojki, ritmiki in košarki. Seveda bo čas za spoznavanje tudi drugih športnih panog in nekaj časa bo odmerjeno zabavi in počitku. Pobuda je namenjena otrokom od 6. do 13. leta starosti. Kontakti, informacije in vpisovanje na: 338-3764446 ali pa na [sport.bor@gmail.com](mailto:sport.bor@gmail.com).

**OBČINSKA KNJIŽNICA NADA PERTOT** iz Nabrežine obvešča cenjene bralce, da bo do četrтка, 26. avgusta, delovala po novem, poletnem urniku in sicer od ponedeljka do četrтка od 8. do 13. ure.

**O.N.A.V.** - Tržaška sekcija italijanskega združenja pokuševalcev vina organizira v petek, 27. avgusta, ob 18.00 obisk vinske kleti v Ronkah. Vabljeni vsi člani in prijatelji. Informacije in prijave na [www.onav.it](http://www.onav.it), na tel. 334-7786980 (Luciano) ali 340-6294863 (Elio).

**GLASBENA MATICA** - šola Marij Kogoj prireja poletno delavnico za otroke od 5. do 11. leta Uvajanje v svet glasbe (petje, igranje, ples,...) od 30. avgusta do 3. septembra. Info vsak dan razen sobote od 9. do 17. ure na tel. št. 040-418605 (tajništvo šole).

**ANED - ZDRUŽENJE BIVŠIH DEPORTIRANCEV V NACISTIČNA TABORIŠČA** obvešča, da bo urad v Ul. Rio Primario 1 v Trstu zaprt do 31. avgusta.

**JADRALNI KLUB ČUPA** organizira v poletnih mesecih jadralne tečaje za odrasle na jadrnicah tipa fiv 555. Tečaji trajajo dva vikenda, ob petkih teoretični in ob sobotah ter nedeljah praktični del. Datumi in urniki po dogovoru. Informacije in vpisovanje v tajništvo ob ponedeljkih, sredah in petkih od 9. do 12. ure, ob sobotah od 16. do 18. ure na sedežu v Seslanskem zalivu; tel./fax 040-299858; [info@yccupa.org](mailto:info@yccupa.org); [www.yccupa.org](http://www.yccupa.org).

**KOSOVELOVA** knjižnica z enotami in Kosovelovo domačijo bodo avgusta delovale s sledečim urnikom: Sežana (nespremenjen), pon.-pet. od 7. do 18. ure, sobota od 8. do 13. ure; Divača: torek in petek od 11. do 18. ure, četrtek od 8. do 12. ure; Komen (nespremenjen), torek in petek od 11. do 18. ure, sredo od 8. do 14. ure; Kozina: ponedeljek od 7. do 14. ure ter v sredo in petek od 10. do 17. ure; Kosovelova domačija: po tel. dogovoru 057642108 (D. Sosič).

**POKRAJINSKI URAD VZPI - ANPI** v Ul. Crispi 3 bo avgusta zaprt. Tel. tajnica in fax bosta redno delovala na št. 040-661088.

**SVET SLOVENSkih ORGANIZACIJ** sporoča, da bosta urada v Trstu in Gorici do 31. avgusta imela sledeči urnik: od ponedeljka do četrтка od 9. do 13. ure, ob petkih bosta zaprta.

**STUDIO ART** začenja novo sezono: vabimo mlade, ki se zanimajo za gledališče, da se nam tudi letos pridružijo. V sezoni 2010/11 se bodo nadaljevali tečaji za gledališke igralce, začenjamo pa tudi tečaj za mlade tehnike luči in zvoka. Informacije na 347-7615287 ali [sola@teaterssg.it](mailto:sola@teaterssg.it). Začetek tečaja 27. septembra.

**60-LETNIKI IZ DOLINSKE OBČINE** bomo šli 23. oktobra na izlet v Slovenijo. Kam? Bomo javili v začetku septembra.

3.8.2007

3.8.2010

**Marija Erman  
por. Novato**

Vedno v naših srcih

**Giordano, Denis in Eva**

Krmenka, 1. avgusta 2010

**KNJIŽNICA PINKO TOMAŽIČ IN TOVARIŠI** bo v avgustu zaprta.

**JK ČUPA** organizira za svoje člane fotografski natečaj »Potovati po morju: krajine, podobe in morske scene«. Rok za oddajo izdelkov zapade 30. oktobra. Pravila in druge informacije na [www.yccupa.org](http://www.yccupa.org).

† Zapustila nas je naša draga

**Marija Race  
vd. Čurman  
(Marička)**

Žalostno vest sporočata

**sinova Paolo in Maurilio  
z vnuki in pravnuki.**

Žara bo izpostavljena v ponedeljek, 9. avgusta od 10.00 do 10.30 v cerkvi v Boljuncu. Sledila bo sv. maša in pokop na domačem pokopališču.

Boljunec, Trst, 1. avgusta 2010  
Pogrebno podjetje Alabarda

**ZAHVALA**

Vsem, ki ste bili z nami v teh težkih trenutkih ob izgubi naše drage

**Anice Cibic  
vd. Starc**

se iz srca zahvaljujemo.

Posebna zahvala nečaku dr. Marianu Nabergoju in dr. Petru Starcu za dolgoletno oskrbo, g. Ivanki za nesebično nego, bratu Ivanu, nečakinji Majdi in sosedu dr. Dragu Štoki za ganljive poslovilne besede, pevskeemu zboru Vasilij Mirk, župniku Jožetu Špehu za verski obred, organistoma Iztoku in Alenki, nosilkam sveč, sorodnikom, sosedom, vaščanom, prijateljicam in vsem, ki ste jo v teh letih boleznih obiskovali in ji lajšali trpljenje ter na katerikoli način, s cvetjem in prispevki, počastili njen spomin.

**Hvaležni hčerki  
Zdenka in Mira z družinama**

Kontovel, 1. avgusta 2010

**ZAHVALA****Franč Komar**

Iskreno se zahvaljujemo vsem, ki so na katerikoli način počastili spomin našega dragega.

Posebna zahvala župniku Antonu Bedenčiču ter dr. Marku Jevnikarju.

Svojci

**ZAHVALA****Maria Carli  
vd. Maver  
(Stana)**

Zahvaljujemo se vsem, ki ste nam bili ob strani v tem težkem trenutku in ki ste na kakršenkoli način počastili spomin naše drage.

Družina

Boljunec, Lakotiče, 1. avgusta 2010  
Pogrebno podjetje Alabarda



6. FESTIVAL MORJA

ACCADEMIA UNICA INTERNAZIONALE SANTA CROCE di TRIESTE

MEDNARODNA OPERNA AKADEMIA KRIŽ PRI TRSTU

ZDRUŽENJE ZA KRIŽ

v sodelovanju s Pokrajino Trst

v sklopu festivala

Open door.gledališča v gledališču 2010

vabita

na uprizoritev operne komedije

il Campiello

Ermanna Wolf Ferrarija, po Carlu Goldoniju

v izvedbi udeležencev

vokalno-interpretativnih tečajev

Mednarodne Operne Akademije Križ pri Trstu

vodi m. ALEKSANDER ŠVAB

● Predstave

od 1. do 4. avgusta

v parku Ljudskega doma v Križu

5. avgusta

na trgu pred Županstvom v Zgoniku

Začetek vseh predstav ob 21h

Izleti

SPDT

organizira od 2. do 11. septembra avtobusni izlet po Črni Gori. Povzpeli se bomo na najvišje vrhove Prokletja in Durmitorja, obiskali bomo tudi nekatere kulturne in zgodovinske znamenitosti. Zainteresirani pohitite z vpisom. Informacije na tel. št. 040-220155 (Livio).

Lekarne

Nedelja, 1. avgusta 2010

Lekarne odprte od 8.30 do 13.00

Ul. dell'Orologio 6, Melara - Ul. Pasteur 4/1, Milje - Ul. Mazzini 1/A, Prosek.

Lekarne odprte

tudi od 13.00 do 16.00

Ul. dell'Orologio 6 (040 300605), Melara - Ul. Pasteur 4/1 (040 911667), Milje - Ul. Mazzini 1/A (040 271124).

Prosek (040 225141) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30

Ul. dell'Orologio 6, Melara - Ul. Pasteur 4/1, Drevored XX. septembra 6, Milje - Ul. Mazzini 1/A.

Prosek (040 225141) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Drevored XX. septembra 6 (040 371377).

Od ponedeljka, 2., do sobote, 7. avgusta 2010

Običajni urnik lekarn:

od 8.30 do 13.00

in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte

tudi od 13.00 do 16.00

Goldonijev trg 8 (040 634144), Ul. Revoltella 41 (040 941048), Žavljje - Ul. Flavia 39/C (040 232253).

Zgonik - Božje polje 1 (040 225596) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.

Lekarne odprte

tudi od 19.30 do 20.30

Goldonijev trg 8 (040 634144), Ul. Revoltella 41, Ul. Tor San Piero 2, Žavljje - Ul. Flavia 39/C. Zgonik - Božje polje (040 225596) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Ul. Tor San Piero 2 (040 421040).

www.farmacisti Trieste.it

118: hitra pomoč in dežurna zdravstvena služba (od 20. do 8. ure, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure)

Za dostavljanje nujnih zdravil na dom, tel. 040 350505 - Televita.

Telefonska centrala Zdravstvenega podjetja in bolnišnice: 040 399-1111.

Informacije KZE, bolnišnic in otroške bolnišnice, tel. (zelená številka) 800 - 991170, od ponedeljka do petka od 8. do 18. ure, ob sobotah od 8. do 14. ure. Nudi informacije o zdravstvenih storitvah, o združenih tržaskih bolnišnicah in o otroški bolnišnici Burlo Garofolo.

TPK SIRENA

prireja tradicionalno

KARAMALADO

od 6. do 8. avgusta 2010

V PETEK, 6. avgusta:

ples z ansamblom »ALTER EGO«

V SOBOTO, 7. avgusta

in V NEDELJO, 8. avgusta:

ples z ansamblom »OLD STARS«

Odprtje kioskov ob 19.00 uri,

ples začne ob 20.30.

Čestitke

Ob rojstvu male LAJLE iz srca čestitamo mamici Elizabeti in očku Mitji ter jima zaželimo veliko srečnih in veselja polnih dni. Boris, Ester in Dajana.

Ob rojstvu male MAJE se veselimo z mamico Marijo, očkom Matijo in nonoti. Mali Maji pa želimo sončno in srečno življenje. Vsi v družini Gropajc.

Naša NINA bo jutri praznovala 4. rojstni dan. Vse najboljše ji želijo nono Fabio, nona Neva, teta Katy z Loranom.

Dobrodošla mala

Maja

Srečno preletavaj vse najbolj cvetoče in dišeče travnike novega življenja...

Srečnima staršema

Matiji in Mariji iskreno čestitajo

vsi nonoti in teta

Pri Gaji

se vsi veselimo s predsednikom Stanijem in Greto,

ki sta postala nonota.

Mamici Tjaši in očku Marcu čestitamo, predvsem pa želimo vso srečo mali

Seleni

Ob rojstvu prvorojenke

Lajle

iskreno čestitamo

Elisabetti in Mitji

vsi pri AŠK Kras

Kino

AMBASCIATORI - Dvorana je zaprta zaradi dopusta.

ARISTON - 18.45 »Io sono l'amore« V poletni areni 21.00 »Tra le nuvole«.

CINECITY - 15.10, 17.30, 19.50, 22.05 »Il solista«; 15.05, 17.25, 19.55, 22.05 »The box; 15.30, 17.45, 20.00, 22.05 »Predators«; 15.20, 17.35, 20.00, 22.05 »Solomon Kane«; 15.05, 17.25, 20.00, 22.10 »Toy Story 3 - La grande fuga 3D«; 15.15, 17.40, 19.55, 22.00 »Toy Story 3 - La grande fuga«; 14.50, 17.15, 19.50, 22.10 »The Twilight saga: Eclipse«.

FELLINI - 16.45, 21.00 »About Elly«; 18.45 »Il concerto«.

GIOTTO MULTISALA 1 - (Ulica Giotto 8) 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »The box«.

GIOTTO MULTISALA 2 - 16.20, 18.15, 20.15, 22.15 »Il segreto dei suoi occhi«.

GIOTTO MULTISALA 3 - 16.30, 18.20, 20.15, 22.10 »Il solista«.

KOPER - KOLOSEJ - 15.00, 17.10, 19.40, 22.00 »Kot noč in dan«; 15.20, 17.30 »Zadnji gospodar vetra 3D«; 19.20, 22.10 »Izvor«; 20.40 »Mora v ulici Brestov«; 15.40, 18.10 »Mrk«.

KOPER - PLANET TUŠ 11.25, 16.00 »Shrek za vedno 3D«; 14.30, 21.35, 23.59 »Mrk«; 12.10, 17.00, 19.15 »Pisma Juliji«; 13.00, 16.50, 19.05, 21.10,

SKD JOŽE RAPOTEC

Prebeneg

vabi na tradicionalno

ŠAGRO

od 30. julija do 2. avgusta

v Prebeneškem parku

Danes, 1. avgusta

18.30 nastop otroške plesne skupine QUEENS

skupina

NEW MUSIC FILMS GROUP

ansambel

VENERA

Jutri, 2. avgusta

ansambel

KRAŠKI MUZIKANTJE

23.20 »Odrasli«; 13.45, 18.20, 20.30, 22.50 »Ulični ples 3D«; 11.00, 14.00, 20.40, 23.40 »Izvor«; 13.20, 16.20, 18.40, 21.00, 23.25 »Kot noč in dan«; 17.40 »Kapitalizem: ljubezenska zgodba«; 11.50, 14.20, 16.40, 19.00, 21.20 »Zadnji gospodar vetra - 3D«.

**LJUDSKI VRT** - 21.15 »Mine vaganti«.

**NAZIONALE** - Dvorana 1: 16.20, 18.15, 20.15, 22.15 »Twilight saga: Eclipse«; Dvorana 2: 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Toy Story 3-3D«; Dvorana 3: 16.30, 20.15 »Solomon Kane«; 18.15, 22.15 »Predators«; Dvorana 4: 16.30, 20.15 »Toy Story 3«; 18.20, 22.15 »The Losers«.

**SUPER** - Film prepovedan mladim izpod 18. leta starosti.

**TRŽIČ - KINEMAX** - Dvorana 1: 17.50, 20.00, 22.00 »City island«; Dvorana 2: 17.30, 19.40, 21.50 »Toy story 3 - 3D«; Dvorana 3: 17.30, 19.50, 22.00 »Il solista«; Dvorana 4: 17.30, 19.50, 22.00 »Solomon Kane«; Dvorana 5: 17.40, 20.00, 22.10 »The Box«.

Prireditve

OBČINA DEVIN NABREŽINA

prireja filmski večer na odprtem v Naselju Sv. Mavra v Sesljanu danes, 1. avgusta, z naslednjimi filmi: UP - risanka Disney pixar, Tra le nuvole in Il concerto. V primeru slabega vremena bodo filmi preneseni na naslednji dan. Začetek projekcij je predviden ob 21.15. Vstop prost.

OBČINA ZGONIK

v sodelovanju s Progettto musica in s prispevkom Pokrajine Trst vabi na koncert mednarodnega glasbenega festivala »Nel suoni dei luoghi - Med zvoki krajev« v ponedeljek, 2. avgusta, ob 21. uri v vinoteki v Zgoniku. Nastopil bo Duo Jongleurs (Matteo Salerno, flauta in Egidio Collini, chitarra). Na sporedu: G. Verdi, G. Puccini, G. Rossini, P. Mascagni, A. Piazzolla idr. Vstop prost. V primeru slabega vremena bo koncert v prostorih KD Rdeča zvezda v Saležu.

MEDNARODNA OPERNA AKADEMIJA KRIŽ

pod vodstvom m. Aleksandra Švaba, v sodelovanju z Združenjem za Križ in Pokrajino Trst, v sklopu festivala »Open door - Gledališča v gledališču 2010«, bo uprizorila operno komedijo v treh dejanjih Ermanna Wolf Ferrarija »Il Campiello«, po Carlu Goldoniju. Predstave: do 4. avgusta, ob 21. uri na »6. Festivalu morja« v Parku Ljudskega doma v Križu; v četrtek, 5. avgusta, ob 21. uri na trgu pred županstvom v Zgoniku; v soboto, 7. avgusta, ob 21. uri v Građežu na trgu pred Baziliko; v nedeljo, 8. avgusta, ob 21. uri v Vidmu v Palači Mompurgo in v ponedeljek, 9. avgusta, ob 21. uri v Doberdobu.

ŠŠKD TIMAVA

- Medja vas, Štivan vabi v četrtek, 5. avgusta, ob 20.30 pred novo štirivasko cerkev na ogled vesele igre Nič ni tako, kot zglada (T. Malalan) in monokomedije Danes sem sitna... ahti kako ploskaš (I. Pahor).

RAZSTAVA KLAVDIJ PALČIČ

Likovna prehajanja v dvorani del Giubileo, Nabrežje III. novembra 9, bo odprta do 17. avgusta. Ogled je možen vsak dan med 10. in 12. uro ter od 17. do 21. ure.

KAVARNA GRUDEN

do 15. septembra je na ogled razstava grafik Franke Kovarčič »Rože«. Urnik ogleda v času obratovanja Kavarnе, ob sredah zaprto.

Osmice

BORIS IN ARIELLA

sta odprla osmico v Samotorci 14. Tel. 040-229199.

DRUŽINA KOŠUTA

je odprla osmico, Križ 422. Toči belo in črno vino ter

ŠAGRA NA PROSEKU

Danes ob 20.30

ples z ansambлом

SOUVENIR

Šagra bo tudi naslednji konec tedna!

Kalamari in specialitete na žaru

nudi domač prigrizek. Tel. št.: 040-220605.

**DRUŽINA TERČON** je odprla osmico v Mavhinjah št. 42. Vabljeni. Tel. št.: 040-299450.

**KMETIJA SLAVEC** je v Mačkoljah št. 133 odprla osmico. Vabljeni!

**MARKO REBULA** je v Slivnem št. 6 prvič odprl osmico. Pričakuje vaš obisk. Tel. št.: 347-3934871.

**NA KONTOVELU »KAMENCE«** je odprta osmica.

**OSMICA** je odprta v Šempolaju, v oljčnem gaju.

**OSMICO** je odprl Miro Žigon, Zgonik 36, tel. št. 040-229198.

**OSMICO** je odprla družina Terčon v Cerovljah št. 30. Tel. št.: 040 - 299435.

**OSMICO** sta odprla Grozdana in Edo v Repnu št. 18. Tel. 040 -327472.

**PAOLO PERNARČIČ** - Medja Vas 21 ima odprto osmico. Tel. 040-208601.

**STANKO** je na Opčinah odprl osmico. Tel. 040 - 211454.

**V MEDJI VASI** št. 10 sta odprli osmico Mavrica in Sidonija. Tel. št. 040 - 208987.

**V PRAPROTU** št. 15 je odprl osmico Ivan Gabrovec, toplo vabljeni. Tel. št.: 329-1540629.

**V SALEŽU** n'Puljh sta odprla osmico Just in Bojana. Vabljeni!

**ŠUBER** ima odprto osmico na Opčinah. Vabljeni!

Mali oglasi

IŠČEM DELO

kot oskrbovalka starejših oseb od 15. ure dalje. Tel. 335-6445419.

IŠČEM

stanovanje ali hišo v najem na Opčinah. Tel. št.: 349-6105385.

PRIPOROČENI

iščem v najem stanovanje v Bazovici oz. na Opčinah in okolju ali v predelu nad novo univerzo. Mesečno do 400,00 evrov. Klicati ob večernih urah tel. št.: 347-5179383.

PRODAM 6 MLADIČEV

Jack Russell Terrier, rojeni 26. junija, italijanski starši z dokumenti o rojstvu in redovnikom. Na razpolago od septembra dalje. Klicati za dodatne informacije ter obiske. Tel. št.: 040-228989, 345-5087930.

PRODAM

belo in črno vino. Tel. št.: 339-5811776.

Kam po bencin

Danes bodo na Tržaškem obratovale naslednje črpalke:

AGIP:Drevored Campi Elisi 59, Naselje sv. Sergija - Ul. Forti 2, Devin - državna cesta 14

SHELL: Drevored Sanzio

ESSO: Trg Foraggi 7, Opčine - križišče

Q8: Istrska ulica 212

TAMOIL: Miramarski drevored 233/1

ČRPALKE ODPRTE 24 UR NA 24

AGIP: Devin (jug) - avtocesta A4, Valmaura - hitra cesta SS 202 km 36

TOTAL: Devin (sever) - avtocesta A4 TS-VE

NOČNE ČRPALKE IN SELF SERVICE

TAMOIL: Ul. F. Severo 2/3, Miramarski drevored 233/1

AGIP

Istrska ulica 155, Naselje Sv. Sergija - Ul. Forti 2, Miramarski drev. 49, Ul. A. Valerio 1 (univerza), Katinara - Ul. Forlanini, Furlanska cesta 5; Devin SS 14

ESSO: Ul. Flavia 120, Trg Foraggi 7, Zgonik - Državna cesta 202, Ul. Carnaro - Državna cesta 202 km 3+0,67, Opčine - križišče, Kraška pokrajinska cesta km 8+738

OMV: Proseška postaja 35

SHELL: Ul. Locchi 3, Fernetiči

TOTAL: Ul. Brigata Casale, Sesljan RA km 27

V sodelovanju s FIGISC Trst.

**PODARIM** male psičke, 2 meseca stare, 3 samčke in samička. Tel. št.: 040-0645027.

**REPEN** prodaja se novo zgrajeno hišo z vrtom, 175 kv.m., v fazi zaključitve. Tel. št.: 348-1204741.

**ŠOTOR** francoske znamke racle, 3 x 4 m, 2 sobi, kuhinja, dnevna soba v dobrem stanju prodam za 150,00 evrov. Tel. št. 340 - 8640721.

Poslovni oglasi

KRIŽPOT-DOLINA

PRODAM

prostorno hišo v zelenju in tišini, z vrtom in veliko garažo-cena primerna ponudbi.

340-6481652

PRODAM MERCEDES B200 CDI

SPORT

srebrne barve, 2006, 50.000 km, avtomatik, full optional, nove gume, držana v garaži, opravljeni servisi.

Telefonirati ob uri obedov na 040-43007 ali 393299334443

VINO BELO IN RDEČE

PRODAM.

Tel.: 00386-51613421

IŠČEMO OSEBJE

za čiščenje stavb.

Tel.: 040-639540 (urnik urada).

KMEČKA ZVEZA IŠČE

izkušenega knjigovodjo/izkušeno knjigovodkinjo, posebej na področju davka na dodano vrednost (IVA).

Curriculum na: kztrst@gmail.com

OŠTERIJA S PRENOČIŠČI NA PLANINCI

Dane pri Divači, 2a - DIVAČA

vam ponuja odlične domače kraške jedi in vrhunska vina v mirnem zelenem okolju.

Odprto vsak petek od 17.00 do 22.00, soboto in nedeljo od 12.00 do 22.00.

Tel. 00386-40508811

RAZSTAVA KLAVDIJ PALČIČ-LIKOVNA PREHAJANJA

v sredo, 4. avgusta ob 18. uri (odhod avtobusa s trga Oberdan)

v spremstvu avtorja ogled velikih plakatov razobešenih v tržaškem mestnem središču.

Prijave v pisarni SKGZ v Trstu, v ponedeljek, 2. avgusta od 9. do 10.30.

Vabljeni.

| Loterija 31. julija 2010 |    |    |    |    |    |  |  |  |  |  |
|--------------------------|----|----|----|----|----|--|--|--|--|--|
| Bari                     | 34 | 4  | 59 | 52 | 29 |  |  |  |  |  |
| Cagliari                 | 74 | 38 | 26 | 23 | 3  |  |  |  |  |  |
| Firence                  | 4  | 67 | 47 | 42 | 79 |  |  |  |  |  |
| Genova                   | 75 | 16 | 19 | 71 | 55 |  |  |  |  |  |
| Milan                    | 87 | 49 | 50 | 73 | 29 |  |  |  |  |  |
| Neapelj                  | 33 | 60 | 25 | 90 | 15 |  |  |  |  |  |
| Palermo                  | 34 | 84 | 20 | 3  | 9  |  |  |  |  |  |
| Rim                      | 26 | 34 | 33 | 12 | 89 |  |  |  |  |  |
| Turin                    | 78 | 52 | 41 | 86 | 66 |  |  |  |  |  |
| Benetke                  | 39 | 85 | 76 | 19 | 32 |  |  |  |  |  |
| Nazionale                | 73 | 22 | 29 | 82 | 38 |  |  |  |  |  |

| Super Enalotto št. 91              |    |    |    |    |    |       |                  |  |  |  |
|------------------------------------|----|----|----|----|----|-------|------------------|--|--|--|
| 14                                 | 15 | 16 | 27 | 56 | 57 | jolly | 21               |  |  |  |
| Nagradni sklad                     |    |    |    |    |    |       | 4.582.068,25 €   |  |  |  |
| Brez dobitnika s 6 točkami Jackpot |    |    |    |    |    |       | 106.593.168,88 € |  |  |  |
| Brez dobitnika s 5+1 točkami       |    |    |    |    |    |       | — €              |  |  |  |
| 20 dobitnikov s 5 točkami          |    |    |    |    |    |       | 34.365,52 €      |  |  |  |
| 2.002 dobitnikov s 4 točkami       |    |    |    |    |    |       | 343,31 €         |  |  |  |
| 76.733 dobitnikov s 3 točkami      |    |    |    |    |    |       | 17,91 €          |  |  |  |

| Superstar 76                  |  |  |  |  |  |  |             |  |  |  |
|-------------------------------|--|--|--|--|--|--|-------------|--|--|--|
| Brez dobitnika s 6 točkami    |  |  |  |  |  |  | — €         |  |  |  |
| Brez dobitnika s 5+1 točkami  |  |  |  |  |  |  | — €         |  |  |  |
| Brez dobitnika s 5 točkami    |  |  |  |  |  |  | — €         |  |  |  |
| 9 dobitnikov s 4 točkami      |  |  |  |  |  |  | 34.331,00 € |  |  |  |
| 294 dobitnikov s 3 točkami    |  |  |  |  |  |  | 1.791,00 €  |  |  |  |
| 5.104 dobitnikov z 2 točkama  |  |  |  |  |  |  | 100,00 €    |  |  |  |
| 32.283 dobitnikov z 1 točko   |  |  |  |  |  |  | 10,00 €     |  |  |  |
| 71.736 dobitnikov z 0 točkami |  |  |  |  |  |  | 5,00 €      |  |  |  |



# Goriški prostor

Ulica Garibaldi 9  
tel. 0481 533382  
fax 0481 532958  
gorica@primorski.eu

**Primorski**  
dnevnik

TRŽIČ - Črn dan na avtocesti A4

## Ponoči pri Moščenicah 25 kilometrov dolga kolona

Prvič doslej sprostili prehod skozi cestninsko postajo - Romunka umrla po slabosti v avtu



V noči med petkom in včerajšnjim dnevem je na odseku avtoceste A4 med Palmanovo in Moščenicami nastala rekordna 25 kilometrov dolga kolona. »V zadnjih letih nismo nikoli zabeležili tako dolge vrste avtomobilov na tem predelu avtoceste,« pravijo iz podjetja Autovie Venete in dodajajo: »Da bi preprečili totalno paralizo avtoceste, smo prvič v zgodovini ob 4.30 in ob 6. uri sprostili prehod skozi cestninsko postajo pri Moščenicah. Seveda se zavedamo, da bo ta ukrep povzročil določeno ekonomsko izgubo, bil je pa nujen.«

Iz podjetja Autovie Venete navajajo dva glavna razloga za tako dolge vrste. Kot prvo avtocestna obvoznica pri Mestrah ni razredčila prometa, kot bi morala, saj je skozi njo vozilo povprečno 3.200 avtomobilov na uro. Glavni razlog za zastoje pa so bili tovornjaki, ki jim je bila dovoljena vožnja med polnočjo in 7. uro. Vozniki tovornjakov so zvečer čakali na raznih počivališčih, opolnoči pa so se vsi skupaj podali na pot, kar je nedvomno dodatno obremenilo ves prometni sistem, saj se je v hipu vrsta skorajda podvojila. Niti ukrepi, s katerimi je podjetje Autovie Venete nameravalo rešiti težave zaradi dolgih kolon turistov, niso izboljšali kritičnega stanja. Turisti se namreč niso odločili, da bi sledili obvozu, ki je pri izhodu v Redipulji preusmerjal voznike proti novi pokrajinski cesti za Gradež. Vožnja skozi središče Tržiča bi namreč podaljšala pot za nekaj kilometrov, nedvomno pa bi zahtevala manj časa in bi nekoliko razbremenila promet na avtocesti. Za ta obvoz so se odločili edino tisti turisti, ki poznajo tudi krajevne prometnice, večina izmed njih pa ni zapustila avtoceste.

Podjetje Autovie Venete je sicer v teh dneh prekinilo vsa vzdrževalna dela na avtocestah, kar pa ni veliko pomagalo. Tudi turisti, ki so skozi Moščenice potovali včeraj zjutraj, so morali dolgo časa čakati v vrsti. Ob 10.30 je bila kolona dolga 15 kilometrov, zastoji pa so se nadaljevali tudi v popoldanskih urah; ob 18. uri je bila kolona

dolga šest kilometrov, zastoje pa so beležili vse do poznih večernih ur. Tako ponoči kot zjutraj je v kolonah prišlo do številnih manjših trčenj med avtomobili, v katerih pa ni bilo hujših posledic za voznike in potnike. Veliko je bilo tudi posegov poverjenih mehanskih podjetij zaradi raznih okvar na avtomobilih. Okrog 17.30 je pri Redipulji 68-letno romunsko državljanko v avtomobilu obšla slabost, tako da je posredovalo osebje službe 118; ženski so skušali pomagati, vendar zanjo ni bilo pomoči. Umrla je med prevozom v tržiško bolnišnico. (av)

Gost promet pri cestninski postaji pri Moščenicah (levo); pogled na razgredo pločevino z viadukta pri San Pieru (desno)

ALTRAN



GORICA-VILEŠ - Župani iz Gorice, Moša, Šlovenca in Gradišča

## Zahtevajo izhod pri Fari

V četrtek se bodo sestali na goriškem županstvu - Med zagovorniki izhoda tudi Silvan Primosig

Župani Gorice, Moša, Šlovenca in Gradišča se bodo sestali v prihodnjih dneh na goriškem županstvu in nato skupaj pozvali deželno vladno, naj v načrt za avtocesto Gorica-Vileš vključi tudi gradnjo izhoda v Fari. »Če sprememba ne bo povzročila zamud pri začetku gradnje avtoceste, sem prepričan, da bi jo lahko dežela brez večjih težav podprla,« je včeraj pojasnil goriški župan Ettore Romoli, med največjimi nasprotniki gradnje izhoda pa je ravno župan iz Fare Claudio Fabbro. »Za uresničitev protihrupnih pregrad ni bilo mogoče spreminjati načrta, za gradnjo novega izhoda pa bo to možno. Očitno gre za izrazito politično vprašanje,« je poudaril Fabbro, po drugi strani pa je med najbolj prepričanimi zagovorniki gradnje novega izhoda goriški občinski svetnik Slovenske skupnosti Silvan Primosig, ki poziva tudi župane iz Brd - med njimi tu

di števerjansko županjo Franko Padovan, naj podprejo zahtevo po gradnji izhoda v Fari.

»Briški župani, zahtevajte gradnjo avtocestnega izhoda v Fari. Brez njega bodo Brda še naprej težko dostopna tako za turiste kot za tovornjake in ne bodo mogla razviti svojega gospodarskega potenciala,« poudarja Primosig, ki je gradnjo izhoda pri Fari zahteval že aprila, komaj zdaj pa z napovedjo o srečanju na goriškem županstvu zglede, da se je zadeva premaknila z mrtve točke.

»Aprila sem resolucijo v zvezi z izhodom pri Fari vložil na goriško občino; vključena je bila kot zadnja točka na razne občinske svete, tako da doslej o njej še vedno nismo razpravljali, čeprav gre za ključno vprašanje za razvoj Brd,« poudarja Primosig in pojasnjuje, da je na zadevo pred nekaj dnevi ponovno opozoril tudi deželni svetnik Demokratske stranke Giorgio Brandolin. Le-ta je razložil, da je prvotni načrt za gradnjo avtoceste Gorica-Vileš predvideval izhod v Fari, ki so ga nato črtali na podlagi zahteve predsednika pokrajine Enrica Gherghette.

»Gherghetta trdi, da so trije izhodi med Vilešem in Gorico preveč, kar po mojem mnenju ne nikakor drži. IKEA si je sama uredila izhod; poleg tega bi bilo za Fari boljše, če bi imela še eno povezavo z avtocesto, saj bi tako sredi vasi vozilo manj avtomobilov,« pojasnjuje Primosig in nadaljuje: »Predsednik Gherghetta je s pokrajino veliko vložil v marketing Brd in v gradnjo novih kolesarskih stez, za kar si nedvomno zasluži pohvalo. Po dru-

gi strani bi ga rad vprašal, kako bodo turisti iz bolj oddaljenih krajev sploh prišli do kolesarskih stez. Če ne bodo zgradili izhoda v Fari, to pomeni, da bodo morali vsi avtomobilisti, namenjeni v Brda, voziti do štandreškega križišča, nato pa skozi Gorico proti Brdom. Iz lastne izkušnje lahko povem, da je zelo težko nekomu razložiti, kako priti iz Štandreža do Brd. To je danes še toliko težje, saj so zaprli predor Bombi, po katerem so avtomobili vozili na Drevored 20. septembra in nato naprej proti Brdom,« opozarja Primosig, ki je prepričan, da je še vedno mogoče spremeniti načrt za avtocesto Gorica-Vileš in vanj vključiti izhod pri Fari.

»Goriškega župana Ettoreja Romolije sem že svojčas pozval, naj se zavzame za spremembo načrta. Takrat mi je odgovoril, da smo morali za to poskrbeti med mandatom Vittoria Brancatija. V resnici je takratni načrt predvideval izhod pri Fari, ki so ga nato na zahtevo Gherghette črtali,« pravi Primosig in nadaljuje: »Tudi na zasedanju Trgovinske zbornice pred dveh mesecema sem predlagal ponovno vključitev izhoda pri Fari v načrt, toda moj predlog je bil sprejet zelo mlačno. Podžupan Fabio Gentile, ki goriško občino predstavlja v Trgovinski zbornici, me je celo napadel, češ da nalašč iščem politično polemiko in da naj bi bil moj predlog v korist leve srede in Slovencev. To seveda ni nikakor res, saj bi nov izhod pri Fari koristil vsem prebivalcem tega dela goriške pokrajine ne glede na njihov jezik in politično prepričanje.« (dr)

### Nesreča na morju

V Trziškem zalivu pri izlivu Soče je včeraj potekala obsežna iskalna akcija, med katero so iskali 37-letnega Tržičana Massima Tommasonija, ki se je zjutraj odpravil na morje s svojo barko. Alarm je dopoldne sprožila luška kapetanija; v zalivu je opazila malo belo barko, ki je plula s prižganim motorjem, na njej pa ni bilo nikogar. Iskalna akcija, pri kateri so sodelovali tudi gasilci in civilna zaščita, se je začela okrog 10. ure pod koordinacijo luške kapetanije. Ob petih plovilih so Tommasonija iskali tudi s tremi helikopterji, do večernih ur pa operacija ni privedla do nobenega rezultata.

### Prikrl 500.000 evrov

Goriška finančna straža je v prejšnjih dneh zaključila preiskavo, v okviru katere je razkrinkala popolnega davčnega utajevalca. Podjetnik, ki deluje na področju spletne prodaje, je državi prikrl 500.000 evrov davčne osnove. Utajo so finančni stražniki odkrili po zaslugi periodičnih kontrol spleta in predvsem znane spletne strani, ki je specializirana na področju spletnega nakupovanja. »Dejavnost bi bila povsem v skladu z zakonom, če bi podjetnik prijavil dohodke,« pravijo na goriškem poveljstvu finančne straže, ki je tudi ugotovila, da je podjetje, ki je prodajalo najrazličnejše artikle, uradno imelo sedež v Sloveniji, v resnici pa je delovalo v Italiji.

### Konzorciju večjo vlogo

»Prav je, da je Agostinis odstopil z mesta predsednika goriškega univerzitetnega konzorcija, saj je bilo njegovo upravljanje porazno, ne sme pa biti edini grešni kozel.« Na temo goriškega univerzitetnega konzorcija, ki je trenutno brez upravnega sveta zaradi odstopa večine njegovih članov, je včeraj posegel goriški tajnik Demokratske stranke Giuseppe Cingolani, po katerem bi si moral za slabo delovanje konzorcija prevzeti odgovornost tudi župan Ettore Romoli, ki je Agostinisa imenoval. »Konzorcij bi moral zagotavljati učinkovito koordinacijo med krajevnimi ustanovami - občino, pokrajino, Trgovinsko zbornico in Fundacijo Goriške hranilnice - in omogočati, da bi se le-te enotno pogovarjale z univerzama in deželo FJK. To je edini način, da pridobijo predlogi našega teritorija na moči in ugledu. Mnogo let je konzorcij plodno odigraval to funkcijo, v zadnjih časih pa nikakor ne,« pravi Cingolani, po katerem bi ustanove morale konzorciju zaupati večjo vlogo in pomen na področju izdelovanja projektov in predlogov, ki se tičejo razvoja univerze v Gorici. Če bi konzorcij v prihodnje imel le nalogo vsakdanjega upravljanja strukture, pravi Cingolani, bi goriški univerzitetni pol nastradal, obenem pa bi sploh ne imelo smisla ohranjati upravnega sveta, saj bi vse delo lahko sam opravljal en dober funkcionar.

### Goljufija na spletu

Goriška policija obvešča uporabnike interneta, naj ne odpirajo pisem elektronske pošte, katerih pošiljatelj naj bi bila italijanska državna policija (»polizia di stato«). »V sporočilu je link, ki naj bi nudil povezavo s seznamom naprav "autovelox". V resnici se s klikom na link v računalnik inštalira virus, ki "krade" informacije,« sporočajo iz goriške kvesture in vabijo uporabnike interneta, naj tovrstna sporočila elektronske pošte izbršejo. Pravi seznam naprav za merjenje hitrosti je na voljo na spletni strani [www.poliziadistato.it](http://www.poliziadistato.it).



Vabimo Vas na odprtje razstave

**SONCE MIRU 2010 "Lutke sožitja"**

Ponedeljek, 2. avgusta, ob 11. uri  
v Kulturnem domu v Gorici (ul. Brass 20)

Pokrovitelj Fundacija goriške hranilnice



ŠTANDREŽ - Občina dokončno imenovala izvajalca, ki bo preuredil vaški trg

# Obnovitvena dela na programu septembra

*Delavci podjetja Adriacos se bodo najprej lotili območja za cerkvijo, nato pa osrednjega vaškega trga*

Obnova štandreškega trga se bo začela septembra. Sprva je bilo napovedano, da bo podjetje Adriacos iz Latisane odprlo gradbišče že julija, zaradi birokratskega postopka, po katerem mora med dokončnim imenovanjem in začetkom posega preteči 35 dni, pa bodo delavci v Štandrež prišli šele po avgustovskih počitnicah. »Dela smo dokončno dodelili 7. julija. Od takrat dalje je treba ostalim podjetjem, ki so se prijavila na dražbo, prepustiti 35 dni za vložitev morebitnih prizivov. Rok bo zapadel ravno okrog velikega šmarna, ko bodo delavci na dopustu, zato gradbišča ne bodo odprli pred septembrom,« je pojasnil geometer občine Marino Golob.

Načrt za obnovo štandreškega trga je izdelala naveza podjetij Asstecca iz Vidma, MP Settanta in 3S iz Savone ter Di Dato & Meninno iz Gorice. Pred cerkvijo bodo na željo krajanov uresničili osem parkirnih mest, okrog petnajst pa naj bi jih bilo na novem trgu, ki ga bodo uredili za cerkvijo. Pet parkirnih mest bo tudi v Ulici Reggimento Piemonte Reale. Projekt predvideva obnovo in razširitev pločnikov, ki bodo iz bazalta, prostor pred cerkvijo pa bodo tlakovali s ploščami iz kraškega kamna. Cestišče in razsvetljava bosta obnovljena, ob trgu bodo namestili klopi iz kovine in lesa ter uredili zelenice; bolna drevesa bodo nadomestili z lipami. Prehodi za pešce bodo iz kamnitih blokov, ki bodo dolgi po pet metrov. Med cerkvijo in igriščem ob župnijski dvorani bodo uredili prehod, ki bo povezoval trga, pešpoti pa bodo speljane tudi do osnovne šole Frana Erjavca in otroškega vrta.

Pot v šolo bo torej za otroke varnejša. Višje število parkirnih mest - osem namesto pet - bo po posegu na voljo tudi pred marketom v Ulici San Michele, kjer bodo premaknili drogove javne razsvetljave. Po Golobovih besedah se bo gradbeno podjetje septembra najprej lotilo območja za cerkvijo, nato pa bo na vrsti glavni trg. Dela se bodo zaključila s popravilom ceste.

Gradbeno podjetje Adriacos ima osem mesecev, da poseg zaključi. V prekvalifikaciji vaškega trga v Štandrežu bo goriška občina skupno vložila približno 600.000 evrov, ki jih je prejela od dežele FJK po posredovanju pokojnega deželne svetnika SSK Mirka Špacapana. (Ale)

Za cerkvijo, kjer se bo začel gradbeni poseg, bodo uredili nova parkirna mesta

FOTO D.R.



NOVA GORICA - Poleg Italijanov veliko Francozev in Nemcev

## Tuji poletni turisti se v mestu ustavijo le za nočitev



Med obiskovalci, ki se ustavijo v TIC-u, prevladujejo predvsem mladi nahrbtnikarji in kolesarski popotniki

N.N.

V Turistično informacijskem centru (TIC) na Bevkovem trgu v centru Nove Gorice so včeraj povedali, da kakšne bistvene razlike v obisku turistov v lanskim in letošnjim sezoni kljub zloglasni krizi pravzaprav ni oziroma beležijo celo nekoliko boljši obisk kot lani. Natančnejših podatkov o tem, koliko turistov se je pri njih zgledalo v juliju, na zadnji dan v mesecu še niso imeli, pojasnili pa so, da predstavljajo kar 60 odstotkov vseh letošnjih obiskovalcev Italijani in to predvsem iz našim koncem precej oddaljenih krajev. Na drugem mestu so letos Francoski turisti, katerih število se je v primerjavi z lanskim letom precej povečalo, na tretjem pa Nemci.

Med obiskovalci iz ostalih držav so v TIC opozorili tudi na veliko število Avstralcev, ki se ustavijo v info centru in, tako kot vsi ostali obiskovalci sprašujejo predvsem po prenočiščih, saj je Nova Gorica še vedno zanimiva kot prenočitvena oziroma premostitvena lokacija na poti med Slovenijo in Italijo, morjem in hribi, ipd. Prišli povprašujejo predvsem po nočitvah v nizkocenovnih privatnih sobah in kampih, nekateri, predvsem italijanski gostje pa se odločajo tudi za dražjo nočitev v hotelih. Med zanimivostmi v mestu in okolici, za katere vlada največ zanimanja in si jih ogledajo številni tuji, pa tudi domači turisti, so v TIC postavili Trg Evrope pri novogoriški železniški postaji, Frančiškanski samostan z grobnico Burbonov na Kostanjevici in Solkanski most. Med obiskovalci, ki se ustavijo v TIC-u prevladujejo predvsem mladi nahrbtnikarji in kolesarski popotniki, ki se podajajo v Posočje, letos pa jih je veliko namenjenih tudi preko Krasa do slovenske obale. Včeraj dopoldne je TIC na Bevkovem trgu do 12. ure obiskalo le nekaj popotnikov, študentka, ki v njem dela prek poletja, pa je pojasnila, da jih veliko več ljudi obišče med tednom kot preko vikenda. Omenila je še, da se v začetku vsakega meseca pri njih zgledajo tudi veliko domačinov, ki so se navadili na brezplačno publikacijo Kam?, v kateri so zbrana obvestila o vseh dogodkih v mestu in okolici v tekočem mesecu. Kakšnih novosti v turistični ponudbi Nove Gorice letos ni, kljub temu pa v TIC-u v avgustu pričakujejo vsaj toliko obiskovalcev kot v juliju oziroma nekoliko več predvsem na račun večjega števila italijanskih turistov, ki jim avgust še vedno pomeni dopust oz. množične nekajdnevne selitve na lepše. (nn)

## DOBERDOB - Opera Operni pevci prvič na Goriškem

*S Campiellom bodo nastopili 9. avgusta*

Mednarodna operna akademija Sv. Križ pri Trstu, ki pod taktirko basista Aleksandra Švaba letos že tretje leto zapored pripravila operno popestritev poletja na Tržaškem, bo letos prvič priromala tudi na Goriško. Z operno komedijo Il campiello se bodo v ponedeljek, 9. avgusta, ob 21. uri predstavili v občinskem parku v Doberdobu.

Gre za zanimivo pobudo, ki želi opero in liriko petje približati širši publiki. Zato se pod vodstvom uveljavljenega kriškega basista Aleksandra Švaba letos že tretje leto zapored zahtevnejša glasbena vrst, kakršna je opera, predstavlja v sproščenem okviru poletnih večerov na odprtem. Leta 2008 so pevci na noge postavili Mozartovo Figarovo svatbo, v lanskem letu pa Puccinijevo Gianni Schicchi. Akademija je v tem času postala prava odskočna deska za številne mlade obetavne pevce iz našega in širšega območja.

Novost letošnje opere Il Campiello izpod peresa Ermanna Wolfa Ferrarija je gostovanje Švabovih pevcev na goriškem Krasu. V Doberdobu se bodo - kot rečeno - predstavili v občinskem parku v ponedeljek, 9. avgusta; v primeru slabega vremena bodo pevci nastopili dan kasneje, v torek, 10. avgusta, ob 21. uri na istem kraju. Med soorganizatorji doberdobske ponovitve opere je tudi SKD Hrast. (ač)

GRADEŽ - Nesreča

## 63-letni voznik hudo ranjen

Včeraj zjutraj je na pokrajinski cesti št. 19 med Gradežem in Tržičem prišlo do hude prometne nesreče. V trčenju med dvema osebnima avtomobiloma, do katerega je prišlo ob 6.45, sta bili ranjeni dve osebi. Hujše poškodbe je utrpel 63-letni Gianfranco Da Pingente iz Ogleja, ki so ga prepeljali v videmsko bolnišnico, kjer so ga sprejeli na zdravljenje.

63-letnik je v zgodnjih jutranjih urah nabiral vabe za ribolov na bregu Soče. Okrog 6.45 se je z avtomobilom napolnil proti domu. Na pokrajinsko cesto št. 19 je s stranske ceste pripeljal v bližini kampov, pri tem pa je vanj silovito trčil avtomobil, ki je pripeljal iz Gradeža. Ob rešilni službi 118 so na kraju posredovali karabinjerji, ki bodo preučili dinamiko nesreče. 63-letnika so prepeljali v videmsko bolnišnico, kjer so ga sprejeli na zdravljenje na spinalnem oddelku, voznika drugega avtomobila pa so z rešilnim avtomobilom prepeljali v bolnišnico v Tržič.

DOBERDOB

## Sidro pri Žekšu

Predstavniki pomorskega društva Sidra iz Doberdoba so se prejšnji ponedeljek mudili v Ljubljani, kjer so se na ministrstvu za Slovence v zamejstvu in po svetu srečali s sekretarjem Rudijem Merljakom in ministrom Boštjanom Žekšem. Doberdobsko delegacijo je poleg predsednika Marka Frandoliča sestavljalo še nekaj društvenih odbornikov, ki so gostiteljema spregovorili o delovanju pomorskega društva, ki si prizadeva za ovrednotenje doberdobskega teritorija ob kanalu Lokovac.

Doberdobski so orisali tudi cilje in načrte društva, v zvezi s katerimi sta jim sekretar in minister svetovala, naj vzpostavijo sodelovanje med slovenskimi in italijanskimi društvi ter naj uporabijo internet za nudenje informacij o morju in plovbi društvenim članom in drugim ljubiteljem navtike. Poleg tega je sekretar svetoval odbornikom Sidra, naj s pripravo evropskih projektov poskrbijo za dodaten razvoj društvenih dejavnosti. Sam minister Žekš pa je poudaril zanimanje Republike Slovenije za zamejska društva, ki skrbijo za ohranjanje slovenskega jezika in kulture v Italiji. Med pogovorom so člani Sidra omenili tudi svoj novi logistični sedež v Novi Vasi, kjer bodo potekala srečanja in tečaji ter kjer bo imel sedež informacijski center, ki bo na razpolago tudi slovenskim državljanom, ki pljujejo v italijanskih teritorialnih vodah.

Predsednika Sidra Frandoliča je presenetilo predznanje sekretarja in ministra o društvenem delovanju, zato pa so pri pomorskem društvu ponosni, da imajo v matični državi tako dovtetne sogovornike. Ob zaključku dvournega srečanja na ministrstvu so se dogovorili za nadaljnje sodelovanje, zaradi česar so seveda pri doberdobskem Sidru izredno zadovoljni. (Jari)

GORICA - Sonce miru 2010

## Lutke sožitja v Kulturnem domu

Jutri ob 11. uri bo v galeriji Kulturnega doma v Gorici odprtje razstave »Sonce miru 2010«. Razstava, v okviru katere bodo na ogled s podnaslovom »lutke sožitja«, je letos izrecno posvečena vsem otrokom, ki so žrtve vojnih grozot. Pri izdelavi lutk so pod strokovnim vodstvom Brede Rovšek sodelovali mali umetniki združenja za negovanje begunskih otrok »Ikar« iz Medvoda pri Ljubljani.

Razstava sodi v okvir pobud, ki se bodo v dneh spomina na 65. obletnico Hirošime in Nagasakija (6. in 9. avgusta) zvrstile na Goriškem, obenem pa je tudi eden izmed členov verige mirovnih in solidarnostnih akcij, ki se skozi celo leto vrstijo v goriškem Kulturnem domu pod naslovom »Vsi drugačni, vsi enakopravni«. Mir in sožitje prav gotovo sodita med najvišje vrednote sodobnega časa, in ravno v slednji okvir sodi tudi letošnja že tradicionalna mirovna pobuda »Sonce miru 2010«, ki jo v galeriji Kulturnega doma v Gorici že petnajsto leto zapored prireja kulturna zadruga Maja in goriški Kulturni dom, v sodelovanju s športnim združenjem Dom (Gorica), slovenskim Dijaškim domom Simon Gregorčič, posoškim Združenjem darovalcev organov ADO in Skupnostjo Arcobaleno iz Gorice. Pokrovitelji pobude so Fundacija goriške hranilnice,

SKGZ in pokrajina Gorica. Razstava sodi tudi v okvir vzgojnih pobud za najmlajše Kulturnega doma, Dijaškega doma in zadruge Maja. Dela bodo na ogled do 25. avgusta.



GORICA - Sinoči vrhunec 29. mednarodnega filmskega festivala Sergio Amidei

# »Soul Kitchen« dobilnik nagrade za najboljši scenarij

Boleče odjeknila vest o smrti scenaristke Suso Cecchi D'Amico - Trideseta izvedba bo »francosko obarvana«



Levo ngrajeni režiser Fatih Akin; prizor iz filma »Soul Kitchen« (desno)

BUMBACA



»Nagrado prejme film, v katerem se zabavno pisanje združuje s pogledom na sodobno Evropo, ki ni nikoli banalen. Z vrtoglavih zaporedjem junakov in dogodkov, ki so uprizorjeni z veliko bistroumnostjo in opazovalnim duhom, pripoveduje film o multietnični družbi, ki se hitro spreminja.« S to utemeljitvijo je žirija 29. izvedbe festivala za nagrado Sergio Amidei dodelila mednarodno priznanje za najboljši scenarij filmu »Soul Kitchen«, komediji nemško-turškega režiserja Fatiha Akin, ki skozi hrano, glasbo in hedonizem opisuje pot družbene emancipacije in sočasnega iskanja lastnih korenin.

Hamburške dogodivščine grškega kuharja Zinosa, ki so režiserju Akinu na 66. Beneškem festivalu že prinesle posebno nagrado žirije, so si v Gorici priborile prvo mesto v izboru desetih zanimivih filmov, ki so ga sestavljali še »Cosmonauta«, »Dieci Inverni«, »Happy Family«, »Mine vaganti«, »La nostra vita«, »La prima cosa bella«, »L'uomo che verrà«, »Perdona e dimentica« in »Welcome«. Pred množično publiko, ki se je zbrala v parku Coronini Cronberg, so sinoči izročili nagrado za najboljši scenarij Flaminu Zadri, ki je bil koproducent nemškega filma skupaj s Fabienneom Vonierom, Albertom Fannijem in Paolom Colombom. Nagrado za najboljši prvenec je prejel Valerio Mieli za film »Dieci inverni«.

Slovesni večer je zaznamoval spomin na slavno italijansko scenaristko Suso Cecchi D'Amico, ki je umrla včeraj v Rimu v starosti 96 let. Scenaristka, ki je v svoji dolgoletni karieri med drugim sodelovala z Viscontijem, Rossellinijem, Antonionijem in Monicellijem, je bila dolgo let

članica žirije goriškega festivala Amidei. »Suso je bila prijateljica, ki se je spominjam z veliko ljubeznijo. Festivalu Amidei je bila zelo blizu, vedno nas je podpirala z naveti. Že več kot 15 let smo sestanke žirije prirejali na njenem domu v Rimu, kamor sem prvič šel z Darkom Bratino,« je povedal direktor festivala Beppe Longo, ki je sinoči v parku Coronini predlagal minuto molka. O vlogi, ki jo je D'Amicova odigrala pri razvoju italijanskega filma, je spregovoril predsednik združenja Amidei, poznavalec sedme umetnosti in bivši senator Nereo Battello, ki je z Longom v imenu festivalske ekipe in mesta Gorica tudi poslal sožalje družini scenaristke. V spomin na D'Amicovo bodo danes ob 18. uri v Kinemaxu priredili projekcijo dokumentarca »SUSO: Conversazioni con Margherita D'Amico«, ki ga je zrežiral Luca Zingaretti.

Letošnji festival se bo zaključil s projekcijo filma »Il concerto« Raduja Mihailleanu, ki bo na ogled drevi ob 21. uri v parku Coronini. »29. izvedba je bila še uspešnejša od lanske. Gostili smo 150 študentov, profesorjev in drugih obiskovalcev iz cele Italije, ob večernih projekcijah pa so veliko zanimanje vzbudile tudi druge pobude. Nagrada se je spremenila v prvi festival,« je komentiral Longo, ki že razmišlja o prihodnjem letu: »30. izvedba festivala, o kateri smo se v petek začeli pogovarjati z odgovornim za kulturo na francoskem veleposlaništvu v Italiji Massimom Saidelom, bo francosko obarvana. Leta 2011 bo namreč ob nagradi dopolnil 30 let tudi film François Truffaut »La femme d'à côté«. Ponovno pa nameravamo v Gorico povabiti režiserja Pedra Almodovarja.« (Ale)

## GORICA - Tečaj Kadrovali snovalce evropskih projektov

Zaključil se je tečaj za evroprojektiranje, ki sta ga priredili občina Gorica in dežela FJK v sodelovanju z agencijo Informest. Tečaj z imenom »Comunità aperta« je bil namenjen petnajstim študentom do tridesetega leta starosti z dobrim znanjem angleškega jezika, ki so že opravili univerzitetno diplomu prve stopnje.

»S tem projektom smo želeli dati možnost mladim, da spoznajo evroprojektiranje, saj goriški teritorij nujno zahteva kadre s tovrstnimi kompetencami,« je povedal občinski odbornik za vprašanja mladih Stefano Ceretta in dodal: »Gorica je namreč prostor, kjer so mednarodni projekti v sodelovanju s Slovenijo na dnevnem redu, tako da je potrebno vedeti, kako se pripravljajo in vlagajo prošnje za prispevke Evropske unije. Tečaj evroprojektiranja je bodočim kadrom nudil ravnokar omenjene kompetence«.

»V dveh mesecih lekcij so se študentje soočili s praktičnimi problemi, čeprav je seveda za pripravo evropskih projektov potrebna tudi solidna teoretična podlaga,« je povedala direktorica agencije Informest Sandra Sodini.

»Vesel sem, da sem pri mladih opazil veliko željo po kooperaciji in mednarodnem sodelovanju, saj je to nujno za nekoga, ki se želi zaposliti na področju evroprojektiranja. Omenjena stroka predstavlja za goriški prostor velik potencial, saj Evropska unija s finančnimi prispevki vsako leto nagraduje resne in konkretne projekte, ki lahko pripomorejo k razvoju obmejnega teritorija. V prihodnjih letih bi želeli tečaj dodatno obogatiti. Največja želja je ta, da bi dobo tečaja podaljšali na tri leta, tako da bi si študentje nabrali čim več izkušenj. Jasno pa se zavedamo, da na nekaj takega težko izvedljivo, saj se iz leta v leto v šolstvu pojavljajo vse večje ekonomske težave, « je zaključil odgovorni za projekt »Comunità aperta« Saverio d'Eredità. (av)

GORICA - Do 29. avgusta

## Mediateka na počitnicah



Srečanje z Enricom Nascimbienim

Poletne počitnice se jutri pričnajo tudi za novo pokrajinsko mediateko Ugo Casiraghi v Hiši filma na goriškem Travniku, ki bo zaprta do 29. avgusta. Mediateko so slovesno odprli 10. junija, od takrat pa je zbrala že 160 članov, ki si lahko izposodijo filme, prebirajo filmske revije in knjige, uporabljajo računalnike.

V prvih petdesetih dneh delovanja so si mediateko ogledali številni obiskovalci, zlasti študentje, ki so nove prostore vzljubili in jih uporabljajo za ogled filmov in za študij. Prvi obiskovalci še najbolj cenijo možnost izposojanja filmov na dvd nosilcu. Vsakdo si lahko izposodi dva dvd-ja za obdobje sedmih dni. Mediateka je že gostila tudi razne predstavitve avtorjev in knjig. 20. julija se je goriški publikli predstavil novinar in pesnik Enrico Nascimbene. Številnemu občinstvu je predstavil zbirko poezij »Non poesie - L'amore ai tempi di MySpace«, njegove poezije pa so prebirali Gabriella Gabrielli, Alberto Princis in Pierluigi Pintar.

V zadnjih dneh je bila mediateka tudi eno izmed prizorišč letošnje nagrade Sergio Amidei, tako da so jo obiskali številni filmarji, ki so bili nad njo ponudbo navdušeni. Mediateka bo ponovno odprta s 30. avgustom; takrat jo bo mogoče obiskati od ponedeljka do petka med 15. in 19. uro.

GORICA - Arrigo Canci s knjigo v rokah nagovarja mimoidoče

## Piše za dušo in knjige prodaja na ulici

»Prav daje zmagovalcem in poražencem - Vsak ima pravico povedati svojo resnico, po izreku, da ima vsaka medalja dve plati«

Tudi knjiga je blago, ki se mora prodati, kjerkoli že, ali v knjigarni, ali na cesti. Prejšnji dan me je pod pekočim soncem v Garibaldijevi ulici v Gorici ogovoril možki s knjigo v roki. Izdal sem jo v samozaložbi, je rekel. Obravnavam kaos, v katerem živimo, in brezperspektivnost, ki je pred nami. Zagovarjam obnašanje »fai da te«.

Od kod prihajate, sem ga vprašal, in on mi odgovoril, da je Furlan, ki piše v italijanščini. Dovolj zanimiv odgovor, da sem se z njim zapletel v pogovor. Živi v kraju Magnano di Riviera, blizu Čente.

Ko je izvedel, kakšen je moj jezik, me je vprašal, če vem, kaj pomeni beseda »kragen«. V dolinah, ki se v Alpe zajedajo v julijskem predgorju, je zelo prisotna. Opređeljuje etnično ozemlje, je dejal.

Arrigo Canci, tako se imenuje sogovornik, je po svoje zanimiva osebnost. V Milanu je postal gradbeni tehnik. Z velikimi milanskimi grad-

benimi podjetji je sodeloval pri popotresni obnovi 1976. leta v Furlaniji. Po opravljenih delih se je s temi podjetji preselil v Tunizijo in Alžir, kjer je delal do upokojitve. Vrnil se je v svoj rojstni kraj, si zgradil lepo vilo. In se lotil pisanja. Piše v skladu s svojo tehnološko izobrazbo. O vsem, kar je danes mogoče videti na televiziji, ali prebrati v tisku. Odgovori na obravnavana vprašanja? Tako, tako...

Ko sem preletel ponujeno knjigo, ki sem jo tudi kupil (napisal mi je celo posvetilo), sem imel občutek, kot da v Hyde Parku v Londonu poslušam govorce, ki stopijo na oder in pripovedujejo, karkoli se jim zljubi. Vsak svojo zgodbo. Tu je v enem zaobjetih veliko zgodb. Pisec je dobro poučen o stvareh. Da bi se prijel, bi bila potrebna akcija. Morda pa to niti ni njegov namen. Lotil se je prav vseh problemov, ki jih prinaša naš vsakdan, celo duhovnih vrednot.

S tem nočem podcenjevati vsebine knjige, avtorjeve razgledanosti in



Arrigo Canci

FOTO G.V.

volje po pisanju. Tudi njegove podjetnosti ne, da sam ponuja svoj izdelek. In še zlasti ne njegovih spoznanj, pridobljenih v muslimanskem svetu.

V skladu z njegovim gledanjem na dogajanja v vsakodnevem življenju je bil tudi pogovor o vaseh Fojda, Ahten in Neme, ki jih dobro pozna.

Potipal me je, če sem za 9. korpus ali za Osoppo. Odgovoril sem mu, da sem v tistih krajih pred tolilimi leti spoznal furlanskega duhovnika iz Gorjanov (Montenars), ki je bil, skupno s partizanskim komandantom Lizerom - Andreo, na nekem shodu partizanske organizacije VZPI-ANPI.

Oh, veste, je pripomnil, domačini v kraju Neme so posebne sorte. Njihovi partizani so ubili nemškega oficirja in so zato iz maščevanja Nemci zažgali te vasi. Ko je bil sprejet zakon o ugotavljanju alkoholne stopnje v krvi, so pred karabinjersko postajo razbijali steklenice. Zato morajo sedaj bolj pogosto pihati, kot bi sicer.

Njegova knjiga je napisana v tem slogu. Prav daje zmagovalcem in poražencem. Vsak ima pravico povedati svojo resnico, po izreku, da ima vsaka medalja dve plati. V pisanju in prodaji lastnega izdelka je našel dober način samopotrjevanja. Piše za dušo in prodaja za užitek, ki mu ga daje stik z ljudmi. Našel je svojo nišo. (g.v.)



## Z jutrišnjim dnem Kapljice kulture

V ljudskem vrtu v Gorici se jutri ob 21. uri začenejo Kapljice kulture, ki bodo mesto poživile do 5. avgusta. Večjezično kulturno prireditev prireja ZSKD v sodelovanju z goriško pokrajinsko upravo in pokroviteljstvom SKGZ in občine Gorica. V

petek, 6. avgusta, se bodo Kapljice preselele v spominski park na Korzo Italia, kjer bo mirovniški večer v sodelovanju s skupnostjo Arcobaleno. Kapljice kulture so lani vsak večer priklicale lepo število radovednežev. Ustvarjalci so na zanimiv, svež in duhovit način, vsak v svojem jeziku - italijanščini, slovenščini, furlanščini in nemščini - predstavili raznovrsten program; s kolažem prepletajočih se nastopov plesalk,

pevcev, pesnikov, glasbenikov so tkali niti med sosedi na kulturno mešanem območju. Jutri bodo udeleženci Kapljic kulture poslušali nežen zvok citer, gledali mlade plesalke, občudovali mlade pevke in spoznavali umetnost fotografije.

Vsi, ki bi radi darovali svojo kapljico kulture, lahko pokličejo na telefonski številki 0481-531495 ali 327-095538. V primeru dežja prireditev odpade.

## GAS POLETJE Antioksidanti zmagovalci

Septembra Severina in Šank Rock

Na območju nekdanjega mednarodnega mejnega prehoda Vrtojba, kjer vse od 11. junija poteka niz dogodkov pod naslovom Gas poletje 2010, se je v petek zaključil natečaj mladih glasbenih skupin Mladi brez meja.

V finalu sta nastopili slovenska zasedba Antioksidanti, ki prihaja z ajdovskega konca, in italijanska oz. goriška glasbena skupina Black Pope. Zmaga in glavna nagrada - snemanje lastne CD plošče, je šla Antioksidantom. Po zaključku natečaja je na prizorišču Gas poletja pred 500 do 600 glavno množico nastopila še znana slovenska skupina Dan D. Organizatorji so pričakovali vsaj enkrat več ljudi, po besedah Tadeja Cijana iz društva Gas Vrteba pa je za slab obisk najverjetneje krivo muhasto vreme oziroma napoved in dopusti ter dejstvo, da se v tem času na različnih koncih, tudi v bližini, dogaja cela vrsta podobnih festivalov in prireditev. V okviru Gas poletja bo pestro in zanimivo vse do 10. septembra, ko se bo poletno dogajanje zaključilo s koncertom Severine in skupine Šank Rock. (nn)



## Pevma v cvetju

V okviru vaše zavetnice sv. Ane so v Pevmi tudi letos priredili natečaj »V domačem vrtu cvetijo«. Nanj se je prijavilo 46 domačinov iz Pevme, Štmavra in z Oslavja, ki gojijo ljubezen do cvetja. Komisija, ki so jo sestavljale Francesca Saher, Martina Cumin, Betty Marussi, Sonja Bensa in Mirjam Radinja, ni imela lahkega dela, saj so bili vsi cvetličnimi koticiki zelo lepi. Na koncu so

članice žirije nagrado za najlepši cvet podelile Antonu Sosolu iz Pevme, za kompozicijo cvetja Jolandi Feri iz Štmavra, za najlepše okrašen balkon pa Lauri Feri iz Pevme in Elici Pintar iz Štmavra. Nagrado za žametni cvet je dalje prejela Bogdana Beucar iz Pevme, za poletni cvet, poln žarkov in sonca, pa Silva Beucar. Natečaj je že šesto leto zapored priredil rajonski svet, ki sta mu tehnično pomoč zagotovila Irenka Ferlat in Maurizio Corsi.

## Koncerti

**NOTE V MESTU 2010:** v četrtek, 5. avgusta, ob 20.30 bosta v cerkvi Sv. Ivana v Gorici nastopila violinist Stefano Semprini in pianist Corrado Gulin; v soboto, 7. avgusta, ob 20.30 v parku Palače Attems v Podgori koncert skupine Ensemble Jazz. Nastopajo: L. Ranalletta, P. Gregoric, G. Cardarola, E. Dreas in R. Chiarion.

## Šolske vesti

**URAD ZA SLOVENSKE ŠOLE** obvešča kandidate, da so od 26. julija na oglašni deski pokrajinskega šolskega urada, ul. Rismondo št. 6 v Gorici, objavljenečasne pokrajinske lestvice za sklenitev pogodb za nedoločen/določen čas. Omenjene lestvice bodo objavljene

ne tudi na spletnem mestu Deželnega šolskega urada [www.scuola.fvg.it](http://www.scuola.fvg.it). Ugovori so možni v roku petih dni od objave lestvic; nasloviti pa jih je treba na urad za slovenske šole pri Pokrajinskem šolskem uradu v Gorici.

## Izleti

**DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKOJENCEV** za Goriško sporoča, da bo prvi avtobus za piknik in izlet na Koprsko danes, 1. avgusta, odpeljal ob 8. uri s trga Medaglie d'oro v Gorici, nato postanki pri Pevmskem mostu-vagi, v Podgori pri športni palači in v Štandrežu pri cerkvi. Drugi avtobus bo odpeljal ob 8.15 iz Sovodenja pri lekarni in nato pri cerkvi, na Vrhu, Poljanah in v Doberdolu pri cerkvi. Oba avtobusa bosta skupaj odpeljala iz Doberdoba. Priporočamo točnost.

**SPDG** organizira 15. in 16. avgusta nezahtevno ekskurzijo na Črno prst in Rodico. Informacije in prijave Marta (0481-22164).

## Čestitke

*V torek, 27. julija, je v Jamljah slavila 80. rojstni dan ALMA PER-NARČIČ SEMOLIČ. Ob tej priložnosti ji želita vse najboljše hči Marija in sin Pepi z družinama.*

*Jasmin Kocjančič je povila Kristjanu Miklušu prvorojenčka DOMNA. Iskrene čestitke z najboljšimi željami jima izrekajo Kulturni dom v Gorici, kulturna zadruga Maja in številni goriški prijatelji.*

## Lekarne

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**  
OBČINSKA 1, Ul. S. Michele 108, tel. 0481-21074.

**DEŽURNA LEKARNA V SOVODNJAH**  
ROJEC, Prvomajska ul. 32, tel. 0481-882578.

**DEŽURNA LEKARNA V KRMINU**  
LUZZI DAVERIO, Ul. Matteotti 13, tel. 0481-60170.

**DEŽURNA LEKARNA V FOLJANU**  
DI MARINO, Ul. Bersaglieri 2, tel. 0481-489174.

**DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU**  
S. ANTONIO, Ul. Romana 93, tel. 0481-40497.

## Kino

**GORICA**  
**KINEMAX:** zaprt do 19. avgusta.  
**DANES V TRŽUČU:** Dvorana 1: 20.00 - 22.00 »City Island«. Dvorana 2: 17.30 - 19.40 - 21.50 »Toy Story 3« (digital 3D). Dvorana 3: 17.30 - 19.50 - 22.00 »Il solista«. Dvorana 4: 17.30 - 19.50 - 22.00 »Solomon Kane«. Dvorana 5: 17.40 - 20.00 - 22.10 »The Box«.  
**JUTRI V TRŽIČU**  
**KINEMAX** Dvorana 1: 20.00 - 22.00 »City Island«. Dvorana 2: 18.30 - 20.30 »Toy Story 3« (digital 3D). Dvorana 3: 19.50 - 22.00 »Il solista«. Dvorana 4: 19.50 - 22.00 »Solomon Kane«. Dvorana 5: 20.00 - 22.10 »The Box«.

## Obvestila

**OBČINA SOVODNJE OB SOČI** sporoča, da bodo občinski uradi zaprti ob ponedeljkih popoldan do konca avgusta. Poleti bodo uradi odprti po naslednjih urnikih: matični urad in tajništvo ob ponedeljka do petka od 8. ure do 9.30 in od 12. ure do 13.30, ob sredah tudi popoldne od 16. do 18. ure. Protokol je odprt od ponedeljka do petka od 8.30 do 9.30 in od 12.30 do 13.30. Tehnični urad je odprt ob ponedeljkih in ob petkih od 12. do 13. ure in ob sredah od 16. ure do 17.30. Občinska policija je prisotna od ponedeljka do petka od 8. do 9. ure. Socialna delavka je prisotna vsak petek od 11. do 12. ure, davčna služba pa vsak torek od 10. ure do 10.30.

**SKGZ** sporoča, da bo goriška pisarna zaprta zaradi dopusta od 2. do 8. avgusta ter od 16. do 22. avgusta.

**SKLAD MITJA ČUK** prireja poletno srečanje »Palček Kratkočasnik ima najraje...« od 2. do 13. avgusta med 8. in 14. uro v otroškem vrtcu v Doberdolu; informacije in vpisovanje po tel. 040-212289 ali na [info@skladmc.org](mailto:info@skladmc.org).

**DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKOJENCEV** za Goriško sporoča, da bo društveni sedež na korzu Verdi 51/int zaradi počitnic zaprt od 2. do 31. avgusta.

**KNJIŽNICA DAMIR FEIGEL** bo do 3. septembra odprta vsak delavnik od 8. do 16. ure, za dopust bo zaprta med 9. in 20. avgustom.

**AŠZ MLADOST** v sodelovanju z ZSSDI organizira za otroke od 6. do 13. leta starosti Nogometni kamp, ki bo potekal od 23. do 28. avgusta na nogometnem igrišču v Doberdolu. Vodili ga bodo specifični nogometni trenerji. Vpisovanje in informacije na tel. št. 339-3853924 (Emanuela) ali e-mail: [erimic65@tiscali.it](mailto:erimic65@tiscali.it).

**KULTURNI CENTER LOJZE BRATUŽ** bo zaprt zaradi dopusta do 24. avgusta.

**LETNIKI 1960 Z GORIŠKE** organiziramo dne 9. oktobra celodnevni izlet. Informacije in prijave do ponedeljka, 30. avgusta, v večernih urah na tel. št. 340-5182969 (Patrizia), 333-8852535 (Alida), 347-5453272 (Livio), 329-0703958 (Mirjam).

**MLADINSKI DOM** v Gorici bo zaprt zaradi dopusta do 31. avgusta. Od 6. do 10. septembra dopolne bo v domu potekala priprava petošolcev na vstop v srednjo šolo. Vpisi in informacije na tel. št. 328-3155040 ali 0481-536455.

**OBČINA DOBERDOB** obvešča, da bodo do konca avgusta v popoldanskih urah anagrafski in davčni urad ter tajništvo zaprti.

**SVET SLOVENSКИH ORGANIZACIJ** sporoča, da bosta urada v Trstu in Gorici do 31. avgusta imela sledeči urnik: od ponedeljka do četrтка od 9. do 13. ure, ob petkih bosta zaprta.

**ZVEZA SLOVENSКИH KULTURNIH DRUŠTEV** obvešča, da bodo do 10. septembra uradi odprti od 9. do 13. ure.

## Razstave

**V OBČINSKI GALERIJ V TRŽIČU** sta na ogled razstava »Viaggio nel primo '900« (do 19. septembra) in kolekcija Milvie Stabile (še danes, 1. avgusta). **V SKLOPU RAZSTAVNEGA PROJEKTA »IL SEGNO MODIANO«** je v prostorih Fundacije Goriške hranilnice v Ul. Carducci 2 v Gorici na ogled razstava »Arte e impresa, dal Liberty al Déco«; še danes, 1. avgusta, med 10. in 19. uro (tel. 0481-537111, [info@fondazionecarigo.it](mailto:info@fondazionecarigo.it)). V Romansu je v občinski sejni dvorani v Ul. La Centa 6 na ogled razstava »Lo stabilimento di Romans e la fotografia«; še danes, 1. avgusta (tel. 0481-966904/903, [info@comune.romans.go.it](mailto:info@comune.romans.go.it)). V Tržiču je v Beneški palači (Palazzetto Veneto) v Ul. Sant'Ambrogio, 12 na ogled razstava »Creatività e promozione in cantiere«; še danes, 1. avgusta, med 16. in 20. uro (tel. 0481-494360, [galleria@comune.monfalcone.go.it](mailto:galleria@comune.monfalcone.go.it)).

## Prireditve

**V MORARU** bo v ponedeljek, 2. avgusta, ob 21. uri v obratu La Privanda večer poezije in glasbe. Sodelujejo pesniki: M. Bratina, C. Miceli, M. Benedetti in E. Crosara, glasbena spremljava M. Radigna.

## Prispevki

V spomin na drago taško in nono Mirico Gruden darujejo Miljan, Nataša in Mauro z družinami 150,00 evrov za sekcijo krvodajalcev iz Sovodenja. Namesto cvetja na grob Genka Perica drujejo Joško, Marica, Lizeta, Marija, Kati, Fani, Gianni, Romana, Gigi, Fabrizio in Drejče 155,00 evrov za otroško bolnišnico Burlo Garofolo in 155,00 evrov za združenje La Salute. V somin na Mirico Gruden daruje sestrična Romana z družino 50,00 evrov za popravilo orgel v sovođenjski cerkvi.

**Bog je poklical v nebeški zbor našega dragega in zvestega pevca**

Jožefa Ferletica.

Ženi in svojcem iskreno sožalje.

**Cerkveni pevski zbor iz Doberdoba**

## Poslovni oglasi

**KOMERCIALNO PODJETJE V GORICI** išče uradnika/uradnico z vozniškim dovoljenjem. Curriculum poslati na

[imp\\_exp2010@hotmail.it](mailto:imp_exp2010@hotmail.it)

## Kam po bencin

Danes so na Goriškem dežurne naslednje bencinske črpalke:

**GORICA**  
ESSO- Ul. Lungo Isonzo 77  
ERG- Ul. San Michele 57  
AGIP- Ul. Trieste 179  
**TRŽIČ**  
SHELL- Ul. Boito 43  
AGIP- Ul. Matteotti 22  
ERG- Ul. G.F. Pocar  
**KRMIN**  
OMV- Drev. Venezia Giulia 53  
**GRADIŠČE**  
SHELL- Drev. Trieste 60/a, na državni cesti 351  
**RONKE**  
AGIP- Ul. Redipuglia, na državni cesti 305 km 14+  
**ŠTARANCAN**  
AGIP- Ul. Trieste 47  
**MARIAN**  
OMV- Ul. Manzoni 164  
**ŠKOCJAN**  
AGIP- Ul. Battisti 22 (Pieris)  
**ROMANS**  
API- Ul. del Castelliere 50



**tmedia**

OGLAŠEVALSKA AGENCIJA TMEDIA – GORICA, ul. Malta, 6

**Sporočila, da bo od 1.8. do 31.8.2010 urad v Gorici zaprt.**

Brezplačna št. 800.912.775

Web: [www.tmedia.it/primorski](http://www.tmedia.it/primorski)  
E-pošta: [oglasit@tmedia.it](mailto:oglasit@tmedia.it)  
Faks: 0481 32844

## Osmrtnice, sožalja, čestitke, oglase v okvirčku in male oglase (proti plačilu)

Naročila sprejemamo le po telefonu, faksu ali elektronski pošti, s sledečim urnikom: od ponedeljka do petka od 10.00 do 15.00 sobota od 10.00 do 13.00

Naročila morajo imeti priložene naslednje podatke: ime, priimek, naslov, telefonsko številko plačnika, davčno številko naslovnika, na katerega bo izstavljen račun.

# n

## nedeljske teme

### SVOBODA TISKA POD UDAROM

# Novinarsko delo pod grožnjami in pritiski

DUŠAN KALC



Kaj je novinarski poklic in kakšen bi moral biti, da bi na kar se da popoln način zadostil potrebi po čim bolj izčrpn in objektivni informaciji? Kaj je svoboda tiska in v kakšni meri jo upoštevajo in tolerirajo v današnjem, tako v razvitem, kot v bolj zaostalem svetu? Kje se konča svoboda in se začne cenzura (ali še kaj hujšega) in kje se konča cenzura in se začne avtocenzura?

Ta in podobna vprašanja me vse bolj zaposlujejo, odkar me je upokojitev razbremenila neposrednih novinarskih odgovornosti in se lahko bolj od daleč ozrem tako nazaj v leta, ko smo strumno viheli peresa, prepričani, da strežemo manjšinski skupnosti in njenim hrepenenjem po ohranitvi, rasti in uveljavitvi, kot naprej, v vse to, kar počne mlajši novinarski rod, prav tako zaverovan v plemenito novinarsko poslanstvo v okviru te iste skupnosti, pa tudi v širšem smislu.

Povsem jasnega odgovora ni. Tu pa tam ga zasencijo drobni pomisleki, kot da bi glas vesti iz globin dojemanja stvarnosti rahlo preglasil zavest o dobrih in poštenih namerah. Včasih je bilo treba (in je še treba) tu pa tam kakšni zadevi pogledati skozi prste, da bi ne preveč ogrozili ugleda te ali one manjšinske organizacije ali ustanove in s tem oškodovali ugled in interesov cele manjšine. Svoboda se pač neizbežno okrne, ko mora novinarsko pero slediti črtovju neke interesne skupnosti, pa naj gre za velike finančne in gospodarske koncernne, za politične stranke ali za navadno narodnostno skupnost (še ogroženo povrh).

Sicer pa gre iskati prave odgovore na

omenjena vprašanja v širših kontekstih, bolj kot v skromni manjšinski razsežnosti. Novinarstvo je seveda lahko dobro ali slabo, vendar kadar ni svobode, je lahko le slabo, kot bi rekel Albert Camus. In takšnega (slabega) novinarstva je kar nekaj v svetu. Pravzaprav ga je vedno več. Iz podatkov raznih mednarodnih organizacij, ki se ukvarjajo z vprašanji svobode tiska, kot sta na primer Reporters Sans Frontières (Novinarji brez meja) in ameriška Freedom House, je razvidno, da je svoboda medijev po svetu že osmo leto zapored nazadovala. Neodvisno novinarstvo, ki se je začelo po padcu Berlinskega zidu krepko razvijati, je v teh zadnjih letih ne le prekinilo svoj rast, temveč marsikaj pod silo raznih pritiskov celo spremenilo smer ter se nemočno predalo volji močnih oblasti. Zabeležili so vse več groženj in napadov na novinarje. V letu 2009 jih je organizacija Reporters Sans Frontières naštel 1456, medtem ko so jih leto prej zabeležili le 929. Število cenzuriranih medijev je v lanskem letu naraslo s 353 na 570. Povečalo se je tudi število ugrabljenih novinarjev (v letu 2009 je bilo 33 primerov) in potrojilo se je število aretiranih blogerjev (151), kar potrjuje, da so razne, zlasti avtoritarne vlade predvidele in izvedle ostre kazni za uporabnike interneta, ki je postal v zadnjem desetletju pravi motor demokratičnega razvoja in skrajno moteče sredstvo za razne centre oblasti.

Najhujše pri tej ofenzivi proti svobodi poročanja pa je dejstvo, da se ob grožnjah neizprosno veča število primerov, ko se najhujše grožnje uresničijo, ali z drugimi besedami, v letu 2009 je bilo po svetu ubitih 76 novinarjev, kar je za 26 odstotkov več kot le-

to prej. Letos so do konca junija našeli osemnajst umorjenih novinarjev. Številke so še bolj vznemirljive, če računamo, da je bilo od leta 1992 med opravljanjem dela ubitih kar 811 novinarjev. Od tega jih je samo iraški pekel terjal 142.

Nekatera njihova imena blestijo v siju splošnega sočutja in zgražanja in se bodo vtisnila v učne knjige kot zgled rodovom, ki jim bo morda še kaj do tega, da bi pod prapornom resnice poskušali doseči, da bi postal svet boljši. Pri tem mislimo na primer na ameriškega novinarja Daniela Pearl, ki ga je leta 2002 v Pakistanu ugrabila in nato zverinsko umorila islamska ekstremistična skupina, ker je razkrival skrivnostne odnose med Al Kaido in pakistanskimi tajnimi službami, na ruski novinarki Ano Politovsko in Natalijo Estemirovo, ki sta si upali vreči rokavico v izziv novemu carju Putinu in njegovim umazani čečenski vojni, ali na španskega reporterja Christiana Povedo, ki je septembra lani v San Salvadorju padel pod krogli zločinske združbe maras, ker si je drznil posvetiti v mračne meandre njenih razbojniških poslov z mamilami.

Mnogo pa je takih, ki so širši javnosti neznani, a so se prav tako pogumno zavzemali, da bi prevladala resnica in se uveljavila svoboda poročanja in ta pogum prav tako plačali z življenjem. To so bili ljudje, ki so želeli dati popolnejši smisel svojemu poklicu, ki so ljubili resnico in ki jim je bilo poklicno dostojanstvo pomembnejše od nečimrnega in udobnega, a bednega prilagajanja volji mogotcev.

Njihov zgled bi moral nekaj veljati. Žal pa mu, kot kaže, sledi vse manj ljudi. Mor-

da tudi zato, ker se nasilje, pritiski in grožnje, kot rečeno, iz leta v leto stopnjujejo. Težnja vsake oblasti, pa naj bo upravna, politična, gospodarska ali kriminalna, je ta, da ohranja svoje pozicije in utrjuje svojo moč. Za dosego teh ciljev pa najprej izvaja pritisk nad sredstvi javnega obveščanja, da jih lahko manipulira po mili volji. Od novinarjev dejansko terja, da ne opravljajo svojega poklica kot je treba, da ne razmišljajo samostojno, da se pohlevno uklonijo volji nekega, ki sedi na višjem stolu, kajti kdor dobro in pošteno opravlja svoje delo, tvega marsikaj, celo življenje.

Najbolj značilno za padec verodostojnosti, svobodoljubja in resnicoljubja v novinarstvu ter posledično za razmah pritiskov je bilo dogajanje, ki je sledilo tragičnemu newjorskemu 11. septembru. Večina ameriških medijev je bila pripravljena nekritično sprejeti cenzuro (in avtocenzuro), ki jo je narekovala obsesivna zaskrbljenost za nacionalno varnost zaradi terorističnih napadov. Koraki do neskončnih in krvavih „preventivnih“ vojn v Afganistanu in Iraku so bili tako krajši, saj so jim tudi sredstva javnega obveščana pomagala pripraviti pot.

Tedaj se je začelo tudi pomikanje ZDA navzdol po svetovni lestvici o spoštovanju svobode tiska, ki jo vsako leto izdelajo organizaciji Reporters Sans Frontières in Freedom House. S 23. mesta je tedaj zdrknila na 53. mesto in njenemu zgledu je sledilo veliko drugih držav, začeniši z njenimi vojnimi zaveznicami. Danes so stvari, vsaj kar zadeva ZDA, nekoliko drugačne. Z nobelovim nagradencem za mir Obama so se le odprla nekoliko drugačna obzorja in čeprav žal, spričo dobro naoljenega tradicionalnega kapitalističnega kolesja gospodarskih interesov in apetitov, ne gre pričakovati kdove kakšne revolucije, so se le pokazali znaki večje občutljivosti za pravičnejše demokratične odnose, za socialne potrebe in tudi za večjo svobodo informacije. Med drugim je Obama pred kratkim podpisal zakon, ki nalaga State Departmentu, da svoje vsakoletno poročilo o človekovih pravicah po svetu doda tudi poročilo o položaju svobode tiska v posameznih državah. Ni naključje, da so se ZDA tudi zato po zadnjem poročilu Freedom House spet povzpele visoko po lestvici s štiridesetega na dvajseto mesto.

Kako pa je z drugimi državami? Zaenkrat ni videti, da bi sledile Obamovemu zgledu. V splošnem se razmere, kot že rečeno, slabšajo, tako v razvitem svetu kot v državah v razvoju. Pomenljiv primer predstavlja Izrael, ki je po zadnji vojaški, vsesplošnega gneva in zgražanja deležni operaciji »Taljeni svinec« v Gazi pritisnil tudi na medije in tako zdrknil na lestvici s 47. na 93. mesto, daleč za nekaterimi arabskimi državami, kot sta na primer Kuwait in Libanon.

Med države, ki so postale v zadnjem času na podlagi poročila Freedom House le »delno svobodne« na področju informiranja, se uvršča tudi Italija s svojim 72. mestom in zadnjim v EU. Sicer pa za preverjanje resnosti, verodostojnosti, resnicoljubja, poguma in kakovosti novinarskega informiranja ni boljše tovalodnice kot je današnja Italija. Tudi novinarstvo je namreč okužil berlusconizem kot perverzna zmes populizma, ščitenja ozkih interesov premožnejših slojev, povezovanja s kriminalnimi združbami, preziranja sodstva in pravice, kulturne dekadence in, kar je še najbolj značilno, nadziranja in hromitve sredstev javnega obveščanja. Vse, kar je v nasprotju s temi elementi, je treba odpraviti, začeniši s svobodo tiska, kot najbolj zgovorno priča zakonski osnutek o prisluškovanjih.

Kar ne postori v škodo svobode poročanja Berlusconi s svojo armado plačanih kilmavcev in ritaliznikov, postori mafija v sicer bolj grobi obliki. V zadnjih štiridesetih letih je v Italiji padlo pod svincem kriminalnih združenj, ki se često, ne pozabimo (!), rada družijo s političnimi in upravnimi združenji, enajst novinarjev, medtem ko si grožnje sledijo kot na tekočem traku. Grozilna pisma in ustrahovalne krogle so dokaj pogost pojav, kar je okusilo veliko znanih (Santoro, Ruotolo) in manj znanih novinarjev. Mnogi se lahko premikajo le s policijskim spremstvom (glej Roberto Saviano in Rosaria Coppichione, ki sta se s svojim pisanjem hudo zamerila kamori, ali pa novinar Espresso Li-

rio Abbate, ki že leta razkriva skrivnosti italijanske mafije).

Ob takih pritiskih, po eni strani s političnim ali denarnim podkupovanjem, po drugi pa z grožnjami, postane novinarski poklic res trd in nevhvaležen posel, ki mu mnogi niso kos. Večina se raje podredi znani frazi »tengo famiglia«, s pošastjo se spopadejo redki. Teh pa bi bilo prav gotovo več, če bi jim bila v tej družbi zagotovljena večja varnost in sploh večje razumevanje širše javnosti, ki ga je sedaj bore malo in ki ga sedanja desničarska oblast ne zna in ne oče izkazovati.

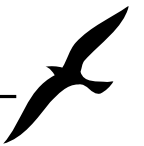
V to razmišljanje o svobodi me je pravzaprav napotilo nedavno srečanje s starim prijateljem novinarjem, s katerim sem se sprijateljil v letih rimskega dopisništva. Ime mu je Alberto Spampinato in je trenutno »kvirinalist« za tiskovno agencijo ANSA, kar pomeni, da spremlja predsednika Napolitana na vsakem koraku, kar se je zgodilo tudi ob nedavnem srečanju treh predsednikov v Trstu in omogočilo, da sva se po dvajsetih letih spet objela in izmenjala veliko misli, zlasti o novinarskem poklicu, o katerem sva veliko razpravljala že v rimskih letih. Ko sem se takrat kot dopisnik Primorskega dnevnika klatil po znamenitem »transatlantiku« Montecitoria, je bil Spampinato še dopisnik levičarskega dnevnika L'Or di Palermo, ki je kmalu nato nehal izhajati.

Pri njemu me je že takrat očaral njegov pogled na italijansko (in sicilsko) politično in družbeno stvarnost ter na novinarski poklic. Njegovo poklicno izbiro ter sploh svo njegovo življenjsko pot je globoko zaznamovala smrt starejšega brata Giovannija, ki ga je leta 1972 umorila sicilska mafija. Bil je dopisnik dnevnika L'Or di Palermo in je raziskoval ozadje umora nekega premožnega podjetnika iz Raguse, hkrati pa je razvozlašal čudne povezave med mafijo in neofašističnimi elementi, ki so razprdeli svojo mrežo do Sicilije ter do ameriške vojaške baze v Sigonelli. Njegovo vztrajno vrtanje v skrivnosti obsežnega protizakonitega vrenja na jugozahodu otoka ga je stalo življenje. Brat Alberto je tedaj študiral inženirstvo na univerzi na normalki v Pisi. Študij mu je zelo ležal, zanj je bil nadarjen in odpiral mu je široke obetavne poklicne poti, toda po bratrovem pogrebu se ni več vrnil v Piso. Preusmeril se je v Palermo, potrkal na vrata časopisa, za katerega je dopisoval brat Giovanni ter sklenil, da bo nadaljeval njegovo delo. Časopis ga je sicer poslal za dopisnika v Rim, kjer se je dokončno nastanil in kjer je še danes zaposlen kot kvirinalist. To mu je onemogočilo, da bi se kot novinar posvetil razkrivanju hudo delstev mafije, zato pa je del svojih energij v teh zadnjih letih posvetil pomoči novinarjem, ki jih mafija in z njo takšni ali drugačni centri oblasti ustrahuje. V okviru vsedržavnega vodstva sindikata novinarjev FNSI, katerega je član, je ustanovil in vodi Stalni observatorij »Ossigeno per l'informazione« (Kisik za informacijo) za pomoč preganjanim novinarjem in za zaščito novinarskih vesti pred nasiljem.

»Kot potrebuje človekovo telo kisik, ker ga poživlja in hkrati uničuje smrtonosne mikroorganizme, kot je na primer tetanus, tako potrebuje kisik tudi nformacijsko telo, ker preprečuje, da bi se razvil tetanus, ki ga zlasti na jugu Italije predstavlja mafija,« pravi Spampinato in se med drugim sklicuje na trditev nekdanjega Blairovega ministra Andrewa McIntosha, avtorja poročila Spoštovanje za svobodo medijev«, ki ga je januarja letos osvojila parlamentarna skupščina Sveta Evrope, da predstavljajo grožnje novinarjem najbolj škodljivo kršitev svobode tiska.

V Italiji McIntoshevo poročilo ni imelelo ustreznega odmeva, kar še dodatno priča o vse bednejšemu položaju italijanskega tiska, ki mu vlada odreka sleherni kanček kisika. Spampinato mi je ob tem zaupal, da se tudi z njegovim observatorijem stvari pomikajo po polže počasi zaradi splošnega nerazumevanja in indiferentnosti in da ga tu pa tam popade malodušje, da bi vse skupaj poslal k vragu. Vendar kljub vsemu vztraja. In to nam je lahko za zgled.

Želim mu, da bi v tem svojem, morda nekoliko donkihotskem boju proti ravnodušnosti in za večje dostojanstvo novinarskega poklica ter uveljavitev svobode informiranja, uspel.



Klavdij Palčič (F. KROMA) bo v kratkem slavil 70 let, že 50 pa se posveča likovni umetnosti; izbor njegovih novejših del

DVOJNI JUBILEJ

# Klavdij Palčič, zapisan umetnosti

JASNA MERKU



Petdeset let predanosti likovnemu ustvarjanju pomeni umetniku gotovo veliko več od praznovanja okroglih sedemdeset. Bogate izkušnje na različnih likovnih področjih a ustvarjanja se dejansko spajajo, prepletajo, dopolnjujejo. Vsako likovno delo, ki ga je Klavdij Palčič ustvaril, odseva celovitega človeka, v sleherni sliki, kipu, risbi, sceni, kustumih in ilustracijah se zrcali njegovo podoživljanje sveta, njegove emocije, razmišljanja ter izjemne likovne veščine: tako prirojene kot priučene. Njegov stilno prepoznaven likovni nagovor je kompleksen in ponuja raznotere možnosti razbiranja. V razgovoru s Klavdijem Palčičem sem se osredotočila predvsem na sam ustvarjalni proces, na pristop do ustvarjanja, na osnovno vodilo, ki spremlja in povezuje likovni razvoj v času.

**S kakšnim pristopom se lotiš ustvarjanja, kako se tvoj navdih udejanja, kako ti doživljaš in spremljaš proces, ki te vodi od osnovne zamisli do konkretne uresničitve umetniškega dela?**

Ustvarjalni proces je vedno vezan na oblikovanje določene likovne govorice glede na čas. V mojih časih ni bila paleta edino sredstvo, ki smo ga imeli na voljo. V časih, ko sem se formiral, je izbruhnil informel. Vsak material ima lahko svojo materialno vrednost, strukturo. Šel sem skozi različne faze. Na začetku mi je bilo do tega, da si pridobim določeno spretnost, sposobnost v tradicionalnem smislu. Ko sem kot študent jemal v poštev vse, kar smo poznali iz zgodovine umetnosti, sem pristopil realistično. S časom pa in že ob srečanju s Černigojem, če si pre-

več realistično risal, je rekel: »To nesi mami, ci, katehetu!«. Preziral je pridnost, navduševal pa se je nad originalnostjo, spretnostjo. Sprva sem imel določene pomisleke, tuhtal sem, da je talent človeka nekaj, kar se lahko razvije v sposobnost. Fantazijska spretnost gotovo ni dovolj. Za umetniško angažiranost je potreben talent, ki ga otrok že lahko odkriva v sebi in ima pri tem veliko veselje. Tudi jaz sem mislil, da ni vseeno, kako to narediš. Ko je Černigoj učil risanje, je bilo težko priti do živega, navduševal se je predvsem nad tveganjem. S časom pa sem spoznal, da je za svežino in skladnost potrebno nekaj več kot pridnost.

**Kakšna so bila leta, ki jih omenjaš na likovnem področju? Kaj te je prav v teh letih, ko si se izoblikoval najbolj prevzelo?**

V tistih letih pa se je pojavilo eksperimentiranje. Kar je bilo takratv ospredju, je bilo predvsem drzno iskanje vseh različnih možnosti: od action paintinga, do materialnega slikarstva, optical arta in vseh tistih izumov, ki so bili takrat aktualni. Iz tega je nastala moja prva ustvarjalna faza, ki me je prepričala, da sem si začrtal pot, kaj naj bi bil, ko bom zrasel. Prvi uspehi v širšem krogu so bili vezani na galerijo La Cavana, to je bila referenčna točka v našem mestu, kjer je bilo avantgardno dogajanje vezano tudi na glasbo v okviru Arte Viva. Že v tistem času sem poskušal približati avtoreferenčnost. Slikarstvo, ki je bilo dominantno v tistih letih, je delo v ospredju osebnosti, kot so Burri, Dubuffet, Tapiés, Fautrier, Pollock. Vsi ti poskusi so aktualizirali govorico samo in njeno sporočilnost. Iskal sem način, kako bi se dalo, kar smo doživljali na področju umetnosti, po-

vezati z vsem, kar se je dotaknilo naše zavesti, socialnega v svetu. V začetku teh let se je govorilo o možnosti atomske vojne, o razlikah med revnimi in bogatimi. To sem skušal vnesti v svoje slikarstvo. Tudi v primeru zelo očitne abstrakcije združujem dvoje: govorico in gesto. Slikarstvo je vezano na likovno izražanje estetskega značaja, a vselej z vplivi, ki pridejo iz sveta. Vse bolj se zavedam,



Rojen v Trstu leta 1940. Maturiral je na znanstvenem liceju F. Prešeren, kjer ga je učil risanje Avgust Černigoj in se je nato med študijem politični ved na tržaški univerzi usmeril v Benetke na umetnostni licej, kjer je leta 1964 diplomiral. V 60. letih je kot član avantgardne skupine Raccordosei-Arte Viva sodeloval skupaj z Lilian Caraiian, Brunom Chersiclo, Enzom Cognom, Mielo Reino in Ninom Perizijem; v tem obdobju je poučeval risanje in umetnostno zgodovino v slovenskih šolah na Tržaškem in v Gorici. V 70. letih je ustanovil oblikovalski studio Graficenter pri Založništvu tržaškega tiska, ki ga je vodil vse do upokojitve. Leta 1984 je prejel nagrado iz Prešernovega sklada za dosežke na področju slikarstva in scenografije. Leta 2001 mu je tržaški muzej Revoltella priredil obsežno antološko razstavo, ob kateri je izšla tudi monografija s teksti Zorana Kržišnika in Tonija Tognata. Muzejska zbirka hrani tudi Palčičeva dela. Leta 2003 pa je izšla druga monografija pri založbi Pigmalion s strokovnim tekstom Nelide Nemec.

Razstavlja od leta 1960, samostojno se je predstavil v Italiji, Sloveniji in drugih evropskih državah; med številnimi skupinskimi razstavami gre omeniti udeležbo na razstavah skupine Raccordosei-Arte Viva, na številnih edicijah Mednarodnega ljubljanskega grafičnega bienala, na rimskem Quadriennale, razstavi Mladih italijanskih grafikov v Madridu, Slovenskih grafikov na Holandskem, na Intartu ter na Bienalu grafike v Krakovu.

Sodeloval je na številnih mednarodnih umetniških simpozijih. Ukvarja se s slikarstvom, grafiko, scenografijo, kostumografijo, ilustracijo in grafičnim oblikovanjem. Pripravil je scene in kostume za Slovensko stalno gledališče in tržaško operno gledališče Verdi, za Dramo, Cankarjev dom in Mestno gledališče v Ljubljani, za gledališče La Fenice v Benetkah ter za Teater an der Wien na Dunaju.

da je v realnosti človek del naravne danosti in se ujame ob novih odkritjih, v stori, protazah, s katerimi se človek opremlja skozi zgodovino. Od tod tudi mitologija. Npr. Ikarus, ki se je spremenil v nekaj drugega. Krila niso le nekaj naturalističnega, kar nam ta podoba sugerira, a smo prišli do letal: instrumentov za uničevanje. V približevanju naravi smo vnesli hudo protislovje in ustvarili tudi to, kar lahko predstavlja naše uničenje.

**Kako je nakazan vidik problematike sodobnega človeka navzoč v tvojih likovnih delih?**

Povrnili bi se lahko k atomski nevar-





nosti, dogajanju na Kubi, vendar tudi sama institucionalna struktura, zakoni, v katere smo vpeti, tudi to je naš proizvod, ki nas lahko povzdigne, obenem pa lahko povzroča veliko utesnjenost človeka. V naslednjih fazah je zato človek bolj prisoten v mojih delih. V detajlih ne iščem mimetizma, nočem ponarejati sveta, a so del mojega slikarskega polja, v katerega vnašam, kar me zamika. Izkaže se velika odprtost v vsaki kontaminaciji. Slikarska praksa vnaša v slikarsko polje vse intuicije, ki jih čutim v sebi in tudi oziranje na preteklost, stratifikacija časa, ki se ji ne morem in nočem odpovedati. Citati so sklicevanja na to, kar že poznamo. Želim, da postane to nekaj na novo izrečenega. Vse skupaj se kaže v mojih nagibih in željah. Skozi to teče rdeča nit, kot bi delal eno in isto sliko. To ni nobena moja iznajdba. O vsakem ustvarjalcu lahko nekaj rečeš, da si ustvariš vtis, ko vidiš več del.

#### Kako je ta dvojnost berljiva iz posameznih umetniških del?

Opaziti je dvojnost: človek kot naravna danost, on kot njegovo bistvo in vse kar čuti v sebi, element zavedanja samega sebe. Po drugi strani pa stroj, vse kar je umetno, narejeno in kar je človek zgradil in je dvorezno. Pošasti izhajajo iz mitologije, iz antike: pol človek-pol žival, to postane nekaj pošastnega. Tako so stroji ustvarili novo dimenzijo. Naša aktualnost na marsikaterem področju se vrti okoli dimenzije človeka z interferenco.

V mojih slikah je dosti rezov, črt, ki ne morejo biti naravne in odražajo umetna poseganja. Kar sem povedal ni iz mojih slik berljivo, tega se branim, a je le svet ustvarjen iz likovnih prvin, ki posreduje to sugestijo gledalcu, da prepozna poleg likovnih prvin tudi to, kar sam pozna.

## Likovna prehajanja

*Prehajanja: sam naslov niza razstav namiguje na večplastnost Palčičevega likovnega nagovora in v duhu kohezije teh različnih in kompleksnih dejavnikov gre celoten njegov opus razbrati. Ustvarjalno delo tega reprezentativnega predstavnika našega kulturnega prostora ponuja obenem doživet vpogled v presek pol stoletja dogajanja in to še posebej zaradi vpetosti v prostor in čas našega biti.*



## Projekt Prehajanja

Organizator:  
Slovenska kulturno-gospodarska zveza

Pokrovitelji:  
Občina Trst, Pokrajina Trst, Avtonomna Dežela Furlanija Julijska krajina

Finančna podpora:  
Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu, Finančna družba KB 1909, Nova Ljubljanska banka, podružnica Trst

**Likovna prehajanja**  
Trst, dvorana Sala del Giubileo od 30. julija do 17. avgusta  
Čedad, cerkev sv. Marije bičarjev od 19. novembra do 12. decembra, s KD Ivan Trinko

**Prehajanja En plen air**  
Trst na prostem, veliki plakati na različnih lokacijah, izbor desetih risb, od 2. avgusta

**Odrska prehajanja**  
Trst, Narodni dom, od 24. septembra, z društvom za umetnost KONS

**Pripovedna prehajanja**  
Gorica, Kulturni dom, od 22. novembra

*V celotnem Palčičevem opusu opazamo značilne prvine, ki označujejo njegov likovni temperament izrazitih kontrastov in obenem dosleden oblikovni in vsebinski razvoj občutene tematike ujetosti sodobnega človeka.*

*Ta dualnost, ki jo umetnik prvenstveno pripisuje soočanju človeka z danostjo narave v iskanju novih, alternativnih poti in je zato dvorezna, odraža istočasno vzdušje šestdesetih let, ko je na mednarodnem prizorišču pod vplivom preobrata avantgarde prišlo do razcepa tudi na področju likovne umetnosti v zasledovanju figurativnosti ali abstrakcije. Klavdij Palčič je zbral pot raziskovanja in eksperimentiranja, bil vseskozi drzen v svojih likovnih izbirah, a znotraj določenih parametrov, ki mu dovoljujejo, da ohranja vez z evropsko in krajevno kulturno dediščino.*

*Predan slikarstu se v tej zvrsti najbolje prepozna in preko le te prihaja najzgovorneje do izraza razsežnost njegove izpovedne globine. Dejansko so slikarski elementi prisotni tudi v ostalih zvrsteh, katerim se posveča, celo v prelepih bronastih kipcih, če zavzamemo stališče, da je osnovna prvina slikarske izpovedi prav svetloba, oziroma barva.*

*Njegovo lahko opredelimo kot kontaminirano slikarstvo, saj svetloba sobiva ob kleni risarski nastavitvi detajlov figure in reliefnih materičnih prvinamah. Kontaminacija pa je obenem tudi osrednji motiv njegove sporočilnosti, mišljeno tako v smislu likovnega pristopa kot v smislu vsebinskega razmišljanja.*

*Palčič je še kot otrok izredno rad risal in veliko svojega časa vložil v upodabljanje po opazovanju. To mu je dovoljevalo po eni strani izostritev likovnega čuta, smisla za organski vidik prisoten v naravi, po drugi ga je prav kontemplacija narave usmerila k razmišljanju o poseganju človeka v to okolje in vsem, kar je to neslutene prineslo. Še tako bliskovito iznešena poteza nosi v sebi izjemno vitalnost in izpričuje popolno obvladovanje risarskega polja v vseh možnih razsežnostih.*

*Informel in raznotere možnosti eksperimentiranja izraznosti materialov je pustil tudi svojo sled na platnu, v materičnih reliefnih izstopanjih, kolažnih elementih, kovinah, tkaninah, embalažah, izpraskanih plasteh materičnih barvnih nanosov. To so detajli, ki izkazujejo čutnost in drzno prestopajo omejen prostor slike, da bi bolj odločno nagovarjali gledalca, predvsem pa se ujeli v celovitost likovnega prehajanja.*

*Ob tako močnem spletu kontrastov občutimo dramatičnost, pretečo nevarnost, ogroženost, apokaliptično vizijo človeštva. Svet mitov razkriva ta globoka eksistencialna vprašanja preko simbolnih upodobitev: Tu di tu gre za pošasti, ki ne pripadajo realnemu svetu in poosebljajo določeno življenjsko problematiko, človeške šibkosti in vrline.*

*Klavdij Palčič je v razprtih krilih Ikarusa uvidel nemoč uresničitve idealov in slikarsko zelo dramatično prikazal sprevrženost usode.*

*Svet mitov je še posebej zaživel s ciklusom bronastih kipov manjšega formata, kjer mogočna razprta krila Pegaza, s svojim poetičnim navdihom, hrepenijo po svobodi, medtem ko nas Sibile, posredovalke ženske modrosti in miline, emblematično nagovarjajo.*

*Če je ciklus prebodenega telesa bolj dramatično prikazal borbo človeka za obstoj, so kipi prečiščeni vsake temačnosti, lirčno izpovedni, intimno doživeti in polni vitalnosti.*





Velika kovinska ura pred železniško postajo v Bologni je že 30 let ustavljena in kaže 10.25. To je ura, ob kateri je 2. avgusta 1980 eksplodirala bomba. Nobenega dvoma ni, da so teroristi hoteli povzročiti morijo, saj so eksplozivno telo (šlo je za okoli 25 kilogramov trotila in mešanice drugih eksplozivov) postavili v čakalnico drugega razrede postaje, ki je eno od ključnih vozlišč italijanskega železniškega omrežja.

2. AVGUSTA 1980 JE BOMBA NA POSTAJI UBILA 85 LJUDI

# 30 let po moriji ozadje atentata v Bologni še vedno nepojasnjeno

VOJMIR TAVČAR



Gospod predsednik republike, vračamo se na ta trg, kjer smo pred trupli drugih žrtev podarili, da se poboj na brzcu Italicus ne sme nikoli več ponoviti. Žalosti in jezi nas dejstvo, da smo navzlic boju našega naroda za demokracijo priče še večji in bolj krvavi moriji. Žalujemo zaradi žrtev zločina, ki bo zaradi svoje podlosti trajno zapisan v zgodovini. [...] Kakšen je bil cilj storilcev? Povzročiti paniko in šibiti demokracijo, da bi jo lahko zadušili? Premakniti politično os v državi na stališča slepe konservativnosti? Ali pa izzvati nasilno reakcijo, da bi ustvarili pogoje za represijo? [...] Dojeti moramo cilje in logiko storilcev, če se hočemo uspešno boriti proti njim [...] Nihče naj ne trdi, da je bil atentat delo osamljene skupine brezumnih.

Scenarij poboja 2. avgusta je bil že preiskušn na brzcu Italicus (4. avgusta 1974 je bombna eksplozija na brzovlaku Italicus na postaji San Benedetto Val di Sambro blizu Bologne ubila 12 ljudi, 48 pa jih ranila, op. ur.): isto mesto, isto železniško vozlišče, isto počitniško obdobje, ko so postaje in vlaki natrpani s potniki.

Po mogočih ljudskih demonstracijah leta 1974 je kazalo, da se je

fašistični terorizem potuhnil in se umaknil. Ali je naključje, da se zopet vrača na plan prej z manj opaznimi nastopi, ki so bili prezrti, nato pa z vsem svojim morilskim zagonom v obdobju, ko je bolj šibko drugačno prevratniško rovarjenje? Gre za zelo zaskrbljujoča vendar neizbežna vprašanja [...] V igri je veliko: napadeni so ustava, zavzemanje delovnih ljudi za bolj pravično družbo, pričakovanja mladih, potreba ljudi in politike po spremembah. Borili se bomo, da nam ta perspektiva ne bo preprečena. [...] Gospod predsednik, zaradi bolečine ne bomo molčali. Ta razmesarjena trupla zahtevajo pravico, brez katere za to Republiko ni rešitve. Zahtevamo, naj bodo storilci odkriti in kaznovani, zahtevamo naj bo poražen poskus prevrata urejene demokracije [...] Tako danes izražamo svoje trpko upanje in pozivamo vse, naj se borijo, da bo življenje prevladalo nad smrtjo, napredek nad reakcijo, svoboda nad tiranstvom.

Tako je povedal 6. avgusta 1980 med pogrebno svečanostjo na osrednjem mestnem trgu župan Bologne Renato Zangheri. Lepo bi bilo, ko bi ob branju njegovih besed lahko ugotovili, da so zastarele in so samo pričevanje o nekem preteklem dogajanju, da skratka sodijo v polpreteklo zgodovino. A žal ni tako, tiste Zangherijeve besede, ki so bile izrečene pred 30

leti, so še vedno dramatično aktualne. Domnevni storilci bombnega napada so bili sicer odkriti in obsojeni, toda bombni napad 2. avgusta 1980 na železniški postaji v Bologni je še vedno nepojasnjeno, še vedno ni jasno, kdo je pripravil načrt za morijo in kakšen je bil njegov cilj. Še posebej pa ni bilo ugotovljeno, zakaj so se takratne italijanske obveščevalne službe, ki so jih vodili člani tajne framazanske lože P2, tako trudili, da bi sodnike speljali na stranpoti. Pobjo na železniški postaji v Bologni ostaja eno od najmanj pojasnjenih poglavij dolge verige prevratniških dogodkov, ki so po koncu 2. svetovne vojne okrvavili Italijo. Prav toliko nepojasnjenih plati (in to je med dogodkoma edina povezava) je tudi v primeru letala DC-9 Itavie, ki 27. junija 1980 vzletelo z letališča v Bologni in je bilo dobre pol ure po vzletu sestreljeno nad otokom Ustica. V tem napadu je izgubilo življenje 81 ljudi.

Velika kovinska ura pred železniško postajo v Bologni je že 30 let ustavljena in kaže 10.25. To je ura, ob kateri je 2. avgusta 1980 eksplodirala bomba. Nobenega dvoma ni, da so teroristi hoteli povzročiti morijo, saj so eksplozivno telo (šlo je za okoli 25 kilogramov trotila in mešanice drugih eksplozivov) postavili v čakalnico drugega razrede postaje, ki je eno od ključnih vozlišč italijanskega železniškega

omrežja. Napad so udejanjili v času počitnic, ko so se ljudje odpravljali na dopust, zdomci pa se vračali v domače kraje, vlaki in postaje so bili zaradi tega zelo obljudeni.

Silovita eksplozija je ubila 85 ljudi, 218 pa jih je ranila, eno krilo železniške postaje je bilo povsem uničeno. Sprva so reševalci menili, da je razdejanje povzročilo uhajanje plina in da je šlo za nesrečo, vendar je bilo že nekaj ur po atentatu jasno, da ne gre za nesrečo, ampak za nameren napad na Bologno. Okoli 15. ure so strokovnjaki občinskega podjetja za plin izključili možnost uhajanja plina, nekaj ur potem so v čakalnici 2. razreda odkrili krater bombe. Kljub temu pa so bili predstavniki vlade tisti dan v svojih izjavah zelo previdni, nihče ni hotel takoj potrditi, da gre za nameren atentat in ne za nesrečo. Izjema je bil samo takratni predsednik republike Sandro Pertini, ki je po obisku v Bologni ocenil, da gre za najhujše kriminalno dejanje, ki ga je doživela država. Pertini je bil tudi edini vsedrjavni politik, ki mu udeleženci pogreba na glavnem trgu v Bologni niso žvižgali.

Tožilstvo iz Bologne, ki je vodilo preiskavo, je takoj začelo iskati storilce v neofašističnih prevratniških organizacijah. Zasuk v preiskavi pa je bilo pričanje kriminalca Massima Spartija, po katerem naj bi mu pripadnik neofašistične teroristične organizacije Nar Valerio Fioravanti (ki je bil tudi priznan televizijski igralec) zaupal, da je sodeloval pri atentatu. Fioravanti je bil takrat že v zaporu, saj so ga karabinjerji aretirali 5. februarja 1981 po oboroženem spopadu v predmestju Padove. 5. marca istega leta pa je bila med spodletelim poskusom ropa aretirana Francesca Mambro, ki je skupaj s Fioravantijem vodila teoretično skupino. Po petih procesih sta bila obsojena na dosmrtno ječo kot materialna storilca podlega bombnega napada.

Delo preiskovalcev iz Bologne pa ni bilo tako enostavno, kot bi lahko izhajalo iz navedenega. Pripadniki obveščevalnih služb in tajne lože P2 so jih ves čas skušali zavajati in spraviti na stranski tir, kot kaže med drugim dejstvo, da so bili zaradi tega tudi obsojeni. Dokončno sodbo je kasacijsko sodišče izreklo 23. novembra 1995. Fioravanti in Mambrova sta bila obsojena na dosmrtni zapor zaradi sodelovanja pri atentatu, medtem ko so bili zaradi poskusa zavajanja sodnikov obsojeni na zaporne kazni veliki mojster lože P2 Licio Gelli (10 let), poslovni broker in sodelavec obveščevalne službe Francesco Pazienza (10 let), častnika obveščevalne službe Sismi Giuseppe Belmonte (podpolkovnik, 7 let in 11 mesecev) in Pietro Musumeci (general, 8 let in 5 mesecev). 11. aprila 2007 pa je kasacijsko sodišče obsodilo na 30 let zavora zaradi sodelovanja pri pokolu skrajneža Luigi Ciavardinija, ki leta 1980 ni bil še polnoleten.

Vsi so vsekakor že na prostosti, vključno z Mambrovo in Fioravantijem, katerima je sodišče (kot tudi mnogim pripadnikom rdečih brigad) najprej odobrilo režim polzavora, nato pa suspendiralo prestajanje kazni.

Gelli in člani lože P2 so ves čas trdili, da atentat na železniško postajo v Bologni ni bil delo italijanskih neofašističnih skrajnežev, ampak da je treba storilce iskati v tujini. Najprej je prevladovala teza, da je bil napad povezan s sestrelitvijo letala Itavie nad Ustico. Sestrelitev letala naj bi bila opomin, bombni napad na železniško postajo v Bologni pa maščevanje Libije, ker naj bi Italija in Malta s sporazumom, ki je bil podpisan 2. avgusta 1980, oškodovali takratne Gadafi jeve naftne posle. Zagovornik te teze je bil podsekretar v zunanjem ministertvu Giuseppe Zamberletti, ki je bil v sredini sedemdesetih let izredni vladni komisar za odpravo posledic potresa v Furlaniji.

Nato pa je prišla na dan domneva, da je treba storilce atentata iskati med somišljeniki mednarodnega terorista Carlosa, ki je dolgo let sodeloval s Palestinci. Carlos naj bi organiziral atentat v Bologni na zahtevo Ljudske fronte za osvoboditev Palestine, ki naj bi se hotela maščevati Italiji, ker je aretirala njihovega predstavnika Abuja Anzaha Saleha in za plenila nekaj raketoneticev, ki jih je maneraval poslati gverilcem svoje organizacije. Še posebej naj bi bil za or-

ganizacijo bombnega napada osumljen terorist nemškega rodu Thomas Kram, ki se je v začetku avgusta 1980 mudil v Bologni. Ta teza je bila razvita v parlamentarni preiskovalni komisiji, ki se je ukvarjala z zadevo Mitrokhin (Gre za gradivo, ki naj bi ga vestno prepisoval arhivar Vasilij Nikitič Mitrokhin sovjetske obveščevalne službe KGB in ga nato, po begu za zahod, izročil britanski obveščevalni službi). Tezo so odločno zagovarjali večinski desnosredinski predstavniki v komisiji, medtem ko je bila po mnemu manjšinskih levosredinskih predstavnikov iz trte izvita in ni bila osnovana na nobenem stvarnem dokazu.

Eden od zagovornikov mednarodne sledi je tudi nekdanji predsednik republike Francesco Cossiga. Leta 1980 je bil Cossiga predsednik vlade in je med svojim poročilom parlamentu atentat v Bologni ožigosal kot neofašistični pokol, dobrih deset let potem, ko je bil na Kvirinalu, pa se je premislil in postal eden od vnetih zagovornikov nedolžnosti Fioravantija in Mambrove. Novinarju Riccardu Bocci, ki je leta 2007 objavil knjigo Tutta un'altra strage, je Cossiga dejal, da ga je o nedolžnosti Fioravantija in Mambrove prepričala pripadnica »rdečih brigad» Anna Laura Braghetti, ki je med drugim sodelovala pri ugrabitvi Alda Mora. »Veliko bolj verjamem rdečim teroristom kot pa sodnikom, ker so rdeči teroristi veliko resnejši,» je povedal Cossiga, ki ni hotel upoštevati novinarjevega ugovora, da njegovo prepričanje temelji samo na nedokazani izjavi neke teroristke.

Domnevo, da je bil atentat na železniški postaji delo Carlosa in njegovih somišljenikov sedaj zagovarja tudi nekdanji sodnik Rosario Priore, ki je dolgo let raziskoval sestrelitev letala nad Ustico. Prav v teh dneh naj bi izšla na to temo Priorejeva knjiga.

Možnost mednarodne sledi daje raziskuje tudi tožilstvo v Bologni. Šef tožilstva Roberto Alfonso je v izjavi za javnost ob 30-letnici napada poudaril, da bo tožilstvo nadaljevalo z delom, dokler ne bodo pojasnjene vse okoliščine poboja na železniški postaji.

Mednarodna sled pa se zdi povsem neosnovana predsedniku združenja svojcev žrtev Paolo Bolognesiju. Po njegovem mnenju ni bilo doslej nobenega dokaza, ki bi potrjeval utemeljenost mednarodne sledi. Veliko bolj zanimive so po njegovem mnenju novosti, ki prihajajo postopno na dan v Brescii na procesu o pokolu na tamkajšnjem Trgu della Loggia in ki vodijo v nekdane neofašistične kroge in tiste, ki so jih podpirali. Dodatna poglobitev v tej smeri bi lahko bila po Bolognesijevi oceni veliko bolj obetavna. Obenem pa, je prepričan predsednik združenja svojcev, je tudi treba tudi odpraviti vse ovire, vse tiste državne tajnosti, ki so doslej preprečile, da bi preiskovalci lahko prišli na sled tistim, ki so načrt o bombnem napadu na postaji v Bologni dejansko zasnovali.

Letošnja spominska svečanost v Bologni bo zasnovana nekoliko drugače kot v prejšnjih letih. Predvsem tokrat na velikem trgu ne bo vladnih predstavnikov, ampak bosta zbrane nagovorili dve ženski Camilla Andreini in Rosella Zuffa, ki sta se rodili leta 1980. Na ta način se združenje in izredna komisarka Anna Maria Cancellieri, ki vodi obično po odstopu župana Flavia Delbona, skušata izogniti žvižganju, s katerim so udeleženci spominskih svečanosti vsako leto sprejeli predstavnike vlade. Predstavnik vlade pa naj bi spregovoril v občinskem svetu. »Upam, da bomo tokrat dobili tiste odgovore, ki jih že trideset let zamen zahtevamo,» je dejal Bolognesi.

Verjetno pa bo tudi tokrat razočaran, saj nič ne kaže, da bi si sedanja vlada zelo prizadevala, da bi bilo končno pojasnjeno tudi zakulisje bombnega napada, ki je pred 30 leti zahteval 85 človeških življenj. Kot si zato, da bi prišla resnica na dan, niso veliko prizadevale ostale vlade, niti levosredinske, ki so vodile Italijo v obdobju 1996-2001 in 2006-2008. Najbrž so sile, ki iskanju resnice nasprotujejo, še preveč močne, da bi lahko prišlo do pozitivnih razpletov, pa tudi zavzemanje ljudi za resnico je v sedanjih kriznih razmerah in po dolgih desetletjih brezuspešnih bojov nekoliko opešalo.



Na slikah: pod naslovom množična manifestacija Kataloncev v soboto, 10. julija; spodaj desno dvojezični napisi v Cardiffu

ENOSTRANSKA RAZGLASITEV NEODVISNOSTI NI V NASPROTJU Z MEDNARODNIM PRAVOM

# Razsodba o Kosovu spodbudila separatistična gibanja v Španiji

BOJAN BREZIGAR



Prav nobeno presenečenje ni, da je razsodbi mednarodnega sodišča v Haagu, ki je razsodilo, da razglasitev neodvisnosti Kosova ni v skladu z mednarodnim pravom, ki, kot znano, vsebuje tudi načelo pravice do samoodločbe narodov, sledila vrsta komentarjev velikih manjšin v Evropi, tistih, ki si bolj ali manj odkrito prizadevajo za večjo obliko avtonomije in morda tudi za doseglo samostojne države.

Prvi med temi so Katalonci, ki so v juliju z veliko manifestacijo pokazali, da želijo sami odločiti o svoji usodi, ker se razglašajo za nacijo, kar jim je špansko ustavno sodišče odreklo. Vodilna katalonska spletna stran VilaWeb je članek o razsodbi naslovlila z besedami: Razsodba o enostranski razglasitvi neodvisnosti Kosova odpira vrata novim evropskim državam. Članek je sicer zelo informativen in avtor se v njem sploh ni

nanašal na Katalonijo; je tudi korekten, ker daje besedo tudi tistim, ki s to razsodbo ne soglašajo, vendar že naslov jasno kaže, kam meri avtor.

Uvodoma članek poudarja, da je haaško sodišče najpomembnejši pravni organ Združenih narodov in dodaja, da odzivi na razsodbo dajejo upati, da bodo Združene države Amerike in Evropska unija potrdila popolno podporo »mladi balkanski državi«. Komentator tu

ocenjuje, da je razsodba sodišča pomembna predvsem glede na dejstvo, da sodniki niso ugovarjali dejstvu, da je bila razglasitev neodvisnosti enostranska, ampak so nekatere ugovore vezali bolj na ozračje nasilja, ki je označevalo odnose v regiji. Enostranska razglasitev neodvisnosti torej ni v nasprotju z mednarodnim pravom. »Po tej razsodbi upamo, da bodo sedaj številne države priznale neodvisnost Kosova, ki ji v nasprotju z mednarodnim pravom niti glede na dejstvo, da so jo razglasili enostransko. Razsodba je hud poraz za Srbijo, ki je zahtevala, da bi enostransko razglasitev neodvisnosti Kosova razglasili za nezakonito«, poudarja komentator spletnega portala Vilaweb.

Seveda avtor članka ne prikriva dejstva, da je odločitev sodišča naletela na različne odzive; da so predstavniki Kosova nad njo navdušeni in da so voditelji Srbije nezadovoljni ter poudarjajo, da Srbija ne bo nikoli priznala neodvisnosti Kosova. Opozarja pa, da je podpredsednik Združenih držav Amerike Joe Biden predsednika Srbije Borisa Tadića že seznanil z odločitvijo, da bodo ZDA podpirale »demokratsko in svobodno republiko Kosovo« ter se bodo zavzemali za njegovo suverenost in ozemeljsko celovitost, Srbijo pa je pozval, naj si konstruktivno prizadeva za rešitev odprtih vprašanj s Kosovom. Že prej pa je državna sekretarka Hillary Clinton napovedala, da bo povabila države, ki tega še niso storile, naj priznajo Kosovo.

Tudi Evropska unija ima enako stališče. Visoka predstavnica za zunanjo politiko Catherine Ashton je dejala, da se z razsodbo začneja novo obdobje in »da je treba sedaj gledati v prihodnost«. Dodala je, da je prihodnost Srbije in Kosova v Evropski uniji. »Dobrososedski odnosi, regionalno sodelovanje in dialog so temeljna načela, na katerih temelji Evropska unija, ki je sedaj pripravljena, da posreduje za dialog med Prištino in Beogradom,« je dejala Ashtonova. In nazadnje VilaWeb omenja še stališče predsednika Evropskega parlamenta Jerzija Buzeka, ki je dejal, da je treba spoštovati razsodbo mednarodnega sodišča in je izrazil upanje, da bi razsodba omogočila začetek dialoga med Srbijo in Kosovom in ne bi bila povod za podaljševanje spora.

Ob koncu avtor članka navaja še stališči Španije in Rusije: glede Španije navaja, da je napovedala, da bo spoštovala razsodbo mednarodnega sodišča, s katero se začneja novo poglavje, ki terja pogled v prihodnost; vendar Španija vztraja, da ne bo priznala Kosova, čeprav soglašala s stališčem EU, da je mesto vseh držav Balkana v Evropski uniji. Rusija pa, ki jo avtor navaja kot zgodovinsko zaveznico Srbije, ocenjuje, da razsodba že ne daje zadostnih elementov za priznanje suverenosti Kosova, ki ga Rusija ne namerava priznati; prav tako Rusija ne bo dovolila vstopa Kosova v OZN in druge mednarodne organizacije, kjer ima Moskva pravico do veta.

Popolnoma jasno je, da so bile izjave zelo skrbno izbrane in je komentar

sestavljen z zornega kota Katalonije; kljub navajanju obeh zornih kotov se namreč avtor izrecno zaustavlja pri tistih delih (in v nekaterih primerih posameznih stavkih) razsodbe, ki bi jih lahko Katalonija uporabila za zagovarjanje morebitne razglasitve neodvisnosti.

Sicer pa je razsodba pomembna tudi z vidika razmišljanja strokovnjakov mednarodnega prava. Indijski profesor Joshua Castellino, avtor strokovne knjige o samoodločbi narodov, je pred dvema letoma na mednarodnem kongresu pravnikov v Lizboni na izrecno vprašanje o pravici narodov do samoodločbe dejal, da države niso te pravice uzakonile s samomorilskimi nameni in da je mogoče to pravico nesporno priznati Palestincem in Kurdom. Kosova ni navedel, čeprav se je vprašanje nanašalo prav na Kosovo, saj je konferenca potekala nekaj mesecev po osamosvojitvi Kosova. Sedanja odločitev mednarodnega sodišča predstavlja torej pomemben korak naprej pri razumevanju načela samoodločbe in na to se očitno opirajo Katalonci.

Sicer pa so katalonska prizadevanja v zadnjih dneh podprli nekateri evropski politiki. Tako so poslanci manjšinskih strank (valižanske Plaid Cymru, Škotske nacionalne stranke in predstavnik Cornwalla) ter Zelenih v britanskem parlamentu s poslanskim vprašanjem opozorili, da je več kot milijon Kataloncev na demonstraciji zahteval priznanje več pravic Kataloniji in poudarili, da verjamejo, da je Katalonija nacija, na koncu pa izražajo prepričanje, da je treba Kataloncem omogočiti, da sami odločajo o svoji usodi.

Ker pa v Španiji ne živijo samo Katalonci, je treba omeniti tudi odziv poslanca baskovske nacionalne stranke PNV Aitorja Estabana, ki je v pogovoru za britansko radiotelevizijsko hišo BBC dejal, da po tej razsodbi Španija ne more več vztrajati na stališču, da mednarodno pravo Baskom ne dopušča, da se ločijo od Španije in se kot samostojna država članica vključijo v Evropsko unijo. »Mislim, da smo to stališče že presegli in to je dobra novica za nas,« je še dodal baskovski poslanec.

Svoj lonček so pristavili tudi v Galiciji, kjer so v nedeljo, na dan sv. Jakoba, kateremu je namenjena božja pot Santiago de Compostela in ga častijo kot zavetnika Galicije, prav v Santiagu, kjer se je zbralo na desetisoče romarjev, predstavniki galicijskih strank in organizacij zahtevali odobritev novega statuta, ki bi tudi Galicijcem priznal, da so nacija. O zahtevo podpirajo tudi socialisti, ki so v Galiciji opozicijska stranka.

Medtem pa se politični odnosi v Kataloniji zaostrujejo. Vse tri katalonske stranke ocenjujejo, da je premier Zapatero izgubil kredibilnost in ne verjamejo njegovi obljubi, da bo ponovno preučil katalonski statut in preveril možnosti, da obide odločitev ustavnega sodišča, ki je zavrnilo določilo, da so Katalonci nacija, češ da je v Španiji nacija samo ena, to je španska. Sicer pa so politični odnosi v Kataloniji že itak zelo razrhljani, saj bodo jeseni deželne volitve.

## Valižanska vlada pred pomembno odločitvijo Bo valižanščina postala drugi uradni jezik?

Medstrankarski odbor valižanske skupščine je po večmesečnem delu sestavil poročilo, na osnovi katerega naj bi oblikovali nov zakon o jeziku, za odobritev katerega se je še pred časom obvezala koalicija, ki jo v Walesu sestavljajo laburisti in valižanska manjšinska stranka Plaid Cymru. V dokumentu so zapisali, da mora novi zakon jasno določiti, da imata oba jezika, angleščina in valižanščina, status uradnih jezikov v regiji.

V poročilu, ki je dolgo 188 strani, so kot prvo točko poudarili prav zahtevo po uradnosti jezika. Predsednica osrednje valižanske nevladne organizacije Cymdeithas yr Iaith Gymraeg (Društvo za valižanski jezik) Menna Machreth je v zvezi s tem dejala, da so v valižanski vladi vsi, razen ministra za izročilo Aluna Ffreda Jonesa prepričani, da v novem zakonu ne sme biti določila o uradnosti valižanskega jezika. »To poročilo pa je izzbilo sodu dno in postavilo vlado pred odločitev, kateri se je doslej izogibala z bujno retoriko,« je poudarila in dodala: »Sedaj mora vla-

da odločati in če se ne bo odločila pravilno, bo zavezala mlinski kamen okoli vratu svojega ministra Aluna Ffreda Jonesa.«

V poročilu je zapisano, da je določilo o enakem statusu obeh jezikov nujno potrebno. »Tako določilo bi okrepilo vlogo jezika, spodbujalo bi rabo jezika ob uradnih priložnostih in v javnosti in bi pri številnih prebivalcih Wales vzbudilo zavest, da valižanski jezik ni podrejen angleščini. Zares verjamejo, da je treba pri narodu, ki govori dva jezika, oba jezika obravnavati enakopravno,« so med drugim zapisali. Ob tem so tudi predlagali besedilo člana, ki naj bi določal to enakopravnost. Glasil bi se: »Angleščina in valižanščina sta uradna jezika Walesa ter imata enako veljavnost in enak status.«

Prav tako poročilo vsebuje zahtevo po zelo jasnih določilih, ki zadevajo podjetja, ki oskrbujejo prebivalstvo s plinom, telefonskimi storitvami in elektriko; vsa ta podjetja bi morala zagotoviti dvojezične storitve, sicer bi bila podvržena sankcijam.

Vodja skupine laburistov v valižanskem parlamentu Val Lloyd pa je v zvezi s to zahtevo dejal, da mora biti predlog utemeljen z dejstvom, da gre za zakonodajo, katere namen je promocija valižanskega jezika, pri čemer je potrebna tudi dobra volja tistih, ki valižanščine ne govorijo. Iz tega bi lahko razumeli, da laburisti s predlogom uradnosti valižanščine ne soglašajo, kar pomeni, da v parlamentu predlog ne bo sprejet.

Poročilo tudi določa, da bodo sedanjí Odbor za valižanski jezik (Welsh Language Board) zamenjali s komisarjem, ki bo skrbel za uveljavljanje in razvoj jezika. Vendar je Macrethova s predlaganim nezadovoljna, saj pravi, da se ljudje sprašujejo, v čem se bo stanje spremenilo, če v zakonu ne bo ukrepa o uradnosti jezika. »Če zakon ne bo vseboval jasnih ukrepov, bodo ljudje ocenili, da gremo celo na slabše,« je dejala.

Celo medstrankarski odbor je namreč skeptičen glede vsebine novega zakona; po eni strani je poudaril, da je

treba okrepiti valižanski jezik, po drugi strani pa ugotovil, da je velika razlika v rabi obeh jezikov v korist angleščine in da je treba to dejstvo pač upoštevati. Skratka, odbor meni, da »absolutne prisotnosti valižanskega jezika pri zagotavljanju javnih storitev« zakon ne bo mogel zagotoviti, če za to ne bo zavzetosti tudi na nižjih ravneh. Z drugimi besedami, odvisno je tudi od ponudnikov, ali bodo te storitve zagotovili v valižanščini.

Glasnik vlade je v zvezi s tem poročilom dejal, da bodo sedaj preučili vsa priporočila in »zelo pozorno oblikovali stališče vlade«, potrdil pa je, da vlada namerava predlagati zakon, ki bo izboljšal raven rabe valižanskega jezika. »Mi vemo, da je jezik pomembna vrednota za Wales, ne glede na to, koliko ljudi ga govorijo,« je dodal in torej dopustil možnost, da valižanščini kljub prvotnim pomislekom zagotovijo status uradnosti. V tem je vlada previdnejša od laburistov, kajti zaveda se, da so glasovi valižanske nacionalne stranke nujno potrebni za njen obstoj.





Srednja in Severna Evropa sta glede na število porabnikov in njihovo relativno visoko kupno moč lahko izredno zanimivi za privabljanje obiskovalcev v naše kraje, ki so privlačni ne le zaradi svoje edinstvene visoko kakovostne vinske ponudbe temveč tudi in za mnoge predvsem zaradi izredno bogate kulturne dediščine in krajinske lepote. (Fotografija je posneta v vinski kleti Benjamina Zidariča

(KROMA)

POTREBNA JE PRILAGODITEV SODOBNIM TRENDOM

# Vinarstvo v vrtincu gospodarskih dogajanj

SVETOVALNA SLUŽBA KMEČKE ZVEZE V SODELOVANJU Z ZKB



Pred kratkim je bil kongres Italijanskega združenja enologov (Assoenologi), iz katerega je izšla kritična slika italijanskega vinarstva v letu 2009.

Preteklo leto je bilo, vsaj kar zadeva domači trg, precej zaskrbljujoče. Nadaljeval se je padec porabe vina, saj se je povprečna količina na osebo znižala na doslej najnižjo raven (43 litrov), medtem ko je še pred štirimi desetletji presegala 100 litrov. Po mnenju poznavalcev notranjega tržišča pa se bo ta količina v bližnji prihodnosti še zmanjšala in padla na 40 litrov. Vzroka temu sta predvsem dva: strog nadzor na cestah, ki močno pogojuje voznike pri uživanju vina, ter nemalokrat neusklajene cene, predvsem stekleničenih vin, ki so v restavracijah, vsaj tako trdi omenjeno združenje, tudi do petkrat višje kot pri proizvajalcu. Vsled tega, pravi združenje Assoenologi, da imajo nekatere restavracije »več za služka od kleti kot od jedi«, kar v številnih primerih nedvomno drži. Potrebni so torej daljnovidnejši posegi, da pripomorejo k vzpostavitvi ravnovesja, ki bi zagotovilo vsem dejavnikom, ki sestavljajo vinsko tržno verigo, pravičen delež prihodkov.

Boljša je slika pri izvozu italijanskega vina, kjer so podatki, kar zadeva količino, precej zadovoljivi, manj pa tisti o vrednosti izvoza. Kozarec je torej na pol poln na pol prazen, a, če upoštevamo svetovni

trend vinskega trga, ki nosi negativen predznak, so italijanski vinarji lahko razmeroma zadovoljni in z zmernim optimizmom gledajo v bodočnost.

V letu 2009 je izvoz italijanskega vina porastel za 6,2% in dosegel skoraj 20 milijonov hl, kar je do sedaj najvišja izvožena letna količina. Žal pa je vsled padca cen vina na mednarodnem trgu in porasta izvoženega cenenege namiznega vina, vrednost izvoza zmanjšala za 6,1%, kar pa je, glede na sedanje gospodarsko stanje, razmeroma zadovoljljivo.

Toda tudi iz težav se lahko učimo. Kriza je namreč dala proizvajalcem novega elana in jih prepričala, da mora biti pristop do potencialnih kupcev-uvoznikov vina neposrednejši kot do danes. Uvozniki in bodoči porabniki vina morajo spoznati kraje od koder prihaja proizvod, da imajo točno in popolno sliko o celotnem dogajanju, ki spremlja proizvodnjo uvoženega vina. Napa Valley je v ta namen znela privabiti 40 milijonov obiskovalcev. Mislimo, da niso razne italijanske dežele, med katerimi tudi naša, ter v okviru nje tudi tržaška pokrajina, nič manj zanimive in za mnoge »vinske« turiste, predvsem pa hitreje dosegljive kot daljna Kalifornija.

Srednja in Severna Evropa sta glede na število porabnikov in nji-

hovo visoko kupno moč lahko izredno zanimivi za privabljanje obiskovalcev v naše kraje, ki so privlačni ne le zaradi svoje edinstvene visoko kakovostne vinske ponudbe temveč tudi in za mnoge predvsem zaradi izredno bogate kulturne dediščine in krajinske lepote. Usmerjena promocija je volan, ki lahko zelo prepričljivo pritegne nove potencialne tuje in domače porabnike naših vin.

Negativne posledice notranjega padca porabe vina lahko torej omilimo ali celo izničimo, če uspe vinarjem preusmeriti kupce k uporabi kakovostnejših dražjih vin. Toda ne glede na ceno je porast prodaje stekleničenih vin znak dviga vinske kulture. Če bodo segali porabniki vedno pogosteje po zahtevnejših in povprečno kakovostno boljših stekleničenih vinih bo dvojen uspeh: povišala se bo kakovostna raven porabe vina ob porastu prihodkov proizvajalcev.

Ta trend je pri nas že opazen in ga naši vinarji s svojimi kakovostnimi stekleničenimi vini uspešno usmerjajo tudi pri domači ponudbi, kjer je tradicionalno prevladovala poraba namiznih vin. Za osvajanje novih trgov, tako v državi kot inozemstvu, pa mora visoko kakovost naših vin spremljati prodorna promocija, za kar pa so po našem mnenju zadolžene predvsem Dežela in druge krajevne ustanove.

## NESPODBUDNI PODATKI

# V evropskem kmetijstvu vse manj zaposlenih

Podatki o zaposlenih v kmetijstvu v državah, novih in starih, ki sestavljajo EU, nam povedo, da se njihovo število neustavljivo manjša. Če primerjamo podatke iz leta 2009 s tistimi iz leta 2010, opazimo, da se je v omenjenem obdobju število kmetov skrčilo za 24,9%, tako da zaposluje danes kmetijstvo v EU le 11.223.000, kar pomeni, da je v slabih desetih letih opustilo delo na kmetiji 3,7 milijonov zaposlenih, ki so se ukvarjali izključno s kmetijstvom. V kmetijsko pomembnejših državah Franciji, Italiji in Španiji je bil padec manjši, saj se je ustavil na -16,6% v prvi državi, v naslednjih dveh pa na -15,9% oziroma -17,5%. Na osnovi teh statistik se je ob koncu leta 2009 ukvarjalo v Italiji s kmetijstvom le še 1.164.000 oseb.

Padec števila zaposlenih v primarnem sektorju pa ni zmanjšal proizvodne sposobnosti evropskega kmetijstva, saj je obseg kmetijske proizvodnje v omenjenem obdobju celo porastel za 4%. To pa pomeni, da se je znatno povečala storilnost na delovno enoto (+20% v starih članicah Eu, do 60% pa v novih), kar potrjuje vitalnost in napredek evropskega kmetijstva iz proizvodnega zornega kota. Žal pa ni tako, če gledamo na kmetijsko dejavnost skozi prizmo dohodkov. Slednji so se kljub porastu proizvodnje ob znatnem nižjem številu zaposlenih skrčili povprečno za 11,6%, v Italiji pa celo za 20,6%. Ta padec pa ni bil enakomeren. Največji je bil v skupini držav (Madžarski, Irski, Nemčiji), ki zajema tudi Italijo. Na dlani je, da nosijo kmetije veliko breme zaradi tržne neurejenosti. Dejstvo, da se dohodki nižajo ob rastoči storilnosti zaposlenih, nam jasno pove, da gre to pripisati neusklajenosti cen kmetijskih pridelkov na kmetiji, ki se ne prilagajajo rastočim stroškom ter se njihova višina določa mimo volje kmetijskih proizvajalcev in brez upoštevanja pridelovalnih stroškov.

**Strokovna služba KZ v sodelovanju z ZKB**

## STROKOVNI NASVETI

# Kmetijska opravila meseca avgusta

Avgust je mesec dopusta. To pa ne velja za kmetovalce, ki morajo v tem času biti pozorni na potek letine. V tem času so namreč še vedno glavne skrbi škropljenje, pobiranje nekaterih pridelkov, zalivanje in odstranjevanje plevela. Oljkarji pa morajo že od sedaj naprej biti pozorni na oljčno muho.

**VINOGRAD** - Na začetku avgusta po navadi opravimo še zadnje škropljenje proti peronospori in oidiju. Proti peronospori uporabljamo bakrove pripravke. Za zadnje škropljenje je še najbolj primerna bordojska brozga, ki je med bakrovimi pripravki najbolj obstojna. Slednji primešamo močljivo žveplo, ki deluje proti oidiju. Samo če je potrebno in le ob nasvetu strokovnjaka škropimo tudi proti botritisu s specifičnimi pripravki. Če opazimo bolezenske znake kapi vinske trte, označimo bolne rastline. Pozimi jih bomo obrezali posebej, v najslabšem primeru pa odstranili. V avgustu začnemo s pripravo zemljišča za nov vinograd.

V tem mesecu se jagode barvajo. Na začetku te faze je primeren čas, da redčimo grozdice, če je to potrebno. Tega ne smemo opraviti prepozno. Po navadi odstranimo bolj oddaljene grozdice, saj grozd, ki se nahaja najbliže osnovi, najbolj in najhitreje zori.

Nadaljujemo z oskrbo tal.

Proti koncu meseca se začnemo pripravljati na trgatve. Klet očistimo, preverimo in očistimo posode in vse potreščine, ki jih bomo potrebovali. Lesene sode preverimo, da ne puščajo.

**OLJČNI NASAD** – Oljčni nasad stalno obdelujemo ali kosimo. V tem mesecu opravimo poletno rez na oljkah. V ta namen odstranimo bohotivke, ki rastejo navpično v notranjost krošnje. Poseg pripomore k boljšemu dozorevanju oljk, obenem tudi k omejitvi napada povzročiteljev bolezi in škodljivcev. V avgustu se v oljčnih nasadih pojavljajo prve oljčne muhe. Čas prvih letov je vsako leto različen in je odvisen od raznih dejavnikov. V tem času ni potrebno nobeno škropljenje, škropimo le izjemoma, ob posebnih letinah. Najbolje je torej, da sledimo nasvetom strokovnjakov. Sedaj lahko nekoliko omejimo prisotnost odraslih muh s tem, da postavimo na oljčna drevesa rumene ploščice, na katerih je lepilo. Ploščice postavimo na zunanjo in južno stran krošnje. Zelo dobra preventivna metoda omejitve oljčne muhe je tudi škropljenje dela drevesa, ki je po navadi deblo, s hidroliziranimi beljakovinami (Buminal), kateremu pomešamo insekticid. Na ta način zastrupimo odrasle muhe preden polagajo jajčeca. To opravimo takoj, ko se pojavijo prve muhe na rumenih ploščicah ali na feromonskih vabah.

**SADNI VRT** – Tudi v sadnem vrtu obdelujemo ali kosimo. Sedaj pobiramo marelice, breskve, slive, fige ter zgodnje sorte jabolk in hrušk. Na splošno velja, da sadje pobiramo ob lepem in suhem vremenu, še najbolj zjutraj, a po jutranji rosi. Zreli sadeži so večkrat tarča ptičev, os in drugih škodljivcev. Koristno je zato pred zrelostjo plodov pokriti drevo z mrežo. Proti ptičem pomaga tudi to, da postavimo na veje stare CD-je ali pa bleščeče trakove.

Od polovice avgusta naprej vse do polovice septembra je čas za cepljenje na speče oko.

**ZELENJADNI VRT** – V tem času pobiramo številne pridelke, med katerimi paradižnik, jajčevce, papriko, bučke, solato, radič, baziliko, peteršilj, krompir in druge.

Še vedno zalivamo in odstranjujemo plevel, posebno v primeru mladih, komaj sajenih rastlinic. Paradižniku še vedno odstranjujemo zalistnike in povezuje k opori, pa čeprav je rastlina nekoliko že upočasnila svojo rast. Delno že suhe spodnje liste je najbolje odstraniti.

V prvi polovici avgusta sejemo pozne sorte rdečega radiča, v drugi polovici meseca pa lahko že sejemo motovilac, špinačo, tržaški radič in rukolo. Ves mesec je čas za sejanje jesenskih sort solate in peteršilja. Presajamo nekatere kapusnice, nekatere sorte rdečega radiča, endivijo, sladki komarček in sadimo jagode. Pred setvijo in po njej obilno zalijemo, da ne bo zemlja pretopla. Dobro je, da sejani prostor osenčimo. Pozneje bomo rastlinice le počasi privadili na sonce. Sejano površino pokrijemo z vrečevino ali papčevinastim vlaknom. Rastlinice nato pogosto zalivamo.

Na mladih kapusnicah se lahko v tem času pojavi kapusni belin. Bacillus škropimo s pripravki na podlagi Bacillus thuringiensis takoj, ko opazimo prve gošenice.

**OKRASNI VRT** – Okrasne rastline v tem času redno zalivamo in gnojimo, predvsem tiste, ki še cvetijo, kot na primer pelargonije. Redno odstranjujemo odcevue cvetove in suhe liste. V primeru hude vročine zavarujemo pelargonije in stalno pazimo, da imajo vedno dovolj vlage. Pazimo, da ne močimo listov, da se ne bi širila rja. V tem primeru rušimo pokrovimo z bakrovimi pripravki.

V avgustu je čas, da pelargonije razmnožujemo s podtaknjenci. Z ostrim nožem odrežemo vejico enoletnih poganjkov, oziroma tistih, ki še niso cveteli. To storimo tik pod členkom. Zemlja za pripravo sadik naj bo peščena. Postavimo jih v polsenčen, topel prostor, da se čimprej vkoreninijo

**Magda Šturman**



Robert Guédiguian je prejel nagrado za življenjsko delo na festivalu Sergio Amidei v Gorici (Bumbaca); film »L'Armée du crime« je posvetil zgodbi dvaindvajsetih pariških partizanov tujega rodu, ki so jih Nemci ustrelili februarja leta 1944

ROBERT GUÉDIGUIAN

# Jezikovna »égalité« in proletarci brez razredne zavesti

DANIEL RADETIČ



**R**ežiser in scenarist Robert Guédiguian, letošnji prejemnik nagrade Sergio Amidei za življenjsko delo, je velik poznavalec francoske družbe, njenih težav in protislovij. Svoje filme je v glavnem posvetil življenju preprostih ljudi, proletarcev in priseljencev, pri čemer je posebno pozornost namenil vprašanju integracije novih prišlecev v francosko družbo. Zaradi festivala Amidei se je v Gorici mudil tri dni; med obiskom ga je posebno navdušila nova pokrajinska mediateka Ugo Casiraghi v Hiši filma na Travniku, ki po njegovih besedah lahko odigra zelo pomembno vlogo pri širjenju filmske kulture.

**Verjetno ste opazili, da je Gorica večkulturno mesto, saj jo bogati več jezikov in kultur. V tem je verjetno podobna Marseillu, kjer ste se rodili.**

Seveda. Večkulturnost nedvomno zaznamuje tako Gorico kot Marseille, kjer od vedno sobivajo številni narodi. Zaradi tega se je v Marseillu večkulturnost uveljavila kot ena izmed glavnih značilnosti mesta, sploh pa je prešla tudi v zavest njegovih prebivalcev. Dandanes so vsa velika mesta večkulturna, toda v večini primerov večkulturnost ni ena izmed njihovih zgodovinskih lastnosti. V Parizu so do 18. stoletja živeli samo Parižani, medtem ko je Marseille že od njegove ustanovitve v 11. stoletju zaznamovala mešanica raznih narodov iz vsega Sredozemlja. Zelo malo mest ima tako večkulturno preteklost, morda le še New York in Rio de Janeiro.

**Je torej večkulturnost za Francijo vrednota?**

V glavnem mislim, da je. Na celi črti

zagovarjam prepletanje kulturnih in jezikovnih izročil, zato pa odločno nasprotujem vsem idejam, ki temeljijo na čistosti. Na države oz. na njihove voditelje, ki imajo kot vrednoto čistost ali pa »grandeur« - veličino, je treba gledati z veliko mero zaskrbljenosti.

**Kdaj priseljenec postane Francoz?**

To je veliko bolj problematično kot pred leti, ko so se skušali novi prišleki čim hitreje integrirati v družbo. Že dolga leta sem kritičen do francoskih vlad - tako levičarskih kot desničarskih, ki niso sposobne reševati težav, vezanih na priseljevanje. Zadeva »sans papiers« je sramotna za demokratično državo, zato pa številni režiserji v zadnjih časih posvečajo svoje filme tej žgoči tematiki, ki razdvaja družbo in ustvarja velika trenja.

**Poleg tega, da Francija neuspešno rešuje težave s priseljenci, zelo ostro nasprotuje tudi uveljavljanju manjšinskih in regionalnih jezikov, kot so baskovščina, katalonsčina, okcitanščina in drugi. Zakaj?**

Za nasprotovanjem manjšinskim in regionalnim jezikom stojijo zakoreninjeni zgodovinski razlogi. Francija je najbolj centralizirana država na svetu, in to že od 12. stoletja. Pariz se je takoj uveljavil kot glavno mesto države in popolnoma obvladal ostale pokrajine, ki so mu bile politično in upravno povsem podrejene. Državna prestolnica ni bila nikjer drugje tako močnejša od ostalih mest, francoska revolucija pa je še dodatno podkreplila nasprotovanje regionalnim jezikom in avtonomiji posameznih pokrajin. Privrženci republike so bili prepričani, da morajo vsi državljani govoriti isti jezik, tudi na tem je temeljila »égalité« - enakost, ki je pred-

stavljala skupaj s svobodo - »liberté« - in bratstvom - »fraternité« teoretični temelj revolucije. Okrog te zadeve se v zadnjih časih v Franciji veliko govori, saj gre za zapleteno vprašanje: republika mora ostati enotna ali pa lahko dopusti svojim regijam določeno mero avtonomije, ki predvideva tudi ovrednotenje krajevne kulturne in jezikovne dediščine. Po mojem prepričanju bi republika preživela tudi, če bi malce popustila, če bi omogočila krajevnim je-

**Francoska identiteta je torej v krizi?**

Seveda. Zaradi vseh omenjenih razlogov; vrednote republike, revolucije, državnega centralizma in jezikovne enotnosti se »spopadajo« s priseljevanjem ter s ponovnim odkrivanjem krajevnih posebnosti in jezikov.

**Vi ste večji del svojih filmov posvetili proletariatu. Kako živijo danes proletarci? Se je njihov položaj izboljšal glede na obdobje pred petdesetimi leti, ko ste odrasli v proletarski četrti L'Estaque v Marseillu?**

Proletarci so iz čisto materialnega vidika nedvomno na boljšem, intelektualno gledano pa se je njihov položaj izredno poslabšal. Razredne zavesti enostavno nimajo več, izgubila se je, kar delodajalci izkoriščajo za krčenje delavskih pravic.

**Engelsov in Marxov poziv »Proletarci vseh dežel, združite se!« torej ni več aktualen?**

Nikakor ni. To pa povzroča občutek izgubljenosti, individualne in skupinske nevroze. Kot sem dejal, proletarci živijo boljše kot nekoč, toda je veliko bolje imeti manj materialnih dobrin in več zavesti o svojem statusu.

**So priseljenci novi proletarci?**

Nedvomno. Priseljenci so posledica največje revščine, po drugi strani pa je v družbi vse bolj razširjen še en pojav. Pomislite na primer podjetja France Telecom, čigar zaposleni prejemajo zelo nizke plače. Gre torej za proletarce, ki se svojega proletarskega statusa ne zavedajo. Res na delo ne hodijo v »trližu«, pač pa v beli srjaci s kravato, kljub temu pa so izkoriščani, slabo plačani in pod stalnim nadzorom. Ni naključje, da so v tem podjetju beležili tako visoko število samomorov.

**V vašem zadnjem filmu »L'Armée du crime« so priseljenci glavni protagonisti pariškega odporništva. Kaj ste z izbiro te tematike hoteli sporočiti gledalcem?**

Poudariti želim, da film temelji na zgodovinskih dejstvih. V Francijo so se številni tujci preselili, ker so bili v s svojih državah preganjeni zaradi političnih načel, zaradi vere ali jezika. Prepričani so bili, da je Francija domovina revolucije, da je država, kjer so svoboda, bratstvo in enakost glavna načela. Glejte, še danes številni priseljenci mislijo, da je Francija gostoljubna dežela. Tudi sam bi rad, da bi bilo tako, a v resnici danes, kot tudi nekoč, priseljencev nihče ne sprejema z odprtimi rokami. V filmu sem zato opozoril, da so tujci med drugo svetovno vojno kot prvi poprijeli za orožje in se uprli nemškimi okupatorjem. To so storili, da bi branili Francijo; seveda, ne državo v njeni teritorialni razsežnosti, pač pa, da bi branili Francijo kot idejo, Francijo kot domovino revolucije, ki je uzakonila, da so vsi državljani enaki. V resnici je takratne upornike dočakala zelo kruta usoda; borili so se za Francijo, potem pa so jih aretirali in mučili ravno Francozi, ki so sodelovali z nemškimi okupatorji in dejansko izdali svojo državo.

**Kako je francoska javnost sprejela film?**

Zelo dobro. Mediji so po predstavitvi na lanskem festivalu v Cannesu o njem poročali v superlativih, tudi obisk v kinodvoranah je bil zelo dober. Film je sprožil razpravo o priseljenicah in njihovi vlo-

gi v družbi; zelo sem zadovoljen, da smo izpeljali tudi veliko delavnic z mladimi in s šolami.

**S filmom ste opozarjali tudi na vrednote odporništva, ki s časom tonejo v pozabo.**

To je že nekaj načrtnega, zato pa se mu moramo upreti. Odbor francoskega odporništva je za povojno obdobje predvideval velike socialne spremembe, zato pa so ga državni aparati ovirali; načrtno so skušali izbrisati dediščino odporništva, k sreči pa jim tega ni uspelo popolnoma storiti.

Robert Guédiguian se je rodil leta 1953 v Marseillu; njegov oče je bil po rodu iz Armenije, mati je bila Nemka. Odraščal je v delavskem predmestju L'Estaque, nedaleč od пристanišča. »L'Estaque je najbolj komunistična mestna četrt Marseilla,« pojasnjuje Guédiguian, ki je univerzitetni študij opravičil v Parizu, kjer se je svetu filma približal po zaslugi režiserja Renéja Féreta. Guédiguian je večino svojih filmov posnel v Marseillu in jih posvetil proletarcem, malim ljudem in priseljenecem. »To je moj svet; zanj živim in delam, saj mi je omogočil študiranje na univerzi in zato bom vedno njegov zagovornik. Prepričan sem, da intelektualci in umetniki morajo biti glasniki malih ljudi, ki se iz dneva v dan borijo za preživetje,« poudarja Guédiguian.

Svoj prvi film »**Dernier été**« je režiral leta 1980, večji uspeh pa je doživel komaj leta 1997 s filmom »**Marius et Jeanette**«, ki je posvečen ljubezenski zgodbi med paznikom opuščene cementarne in materjo samohranilko dveh otrok. Leta 2000 je režiral film »**A l'Attaque**«, v katerem pripoveduje zgodbo delavcev, ki se uprejo globalizaciji. Iz istega leta je tudi film »**La ville est tranquille**«, ki je posvečen le navidezno mirnemu Marseillu. V filmu »**Le Promeneur du Champ de Mars**« iz leta 2005 je mojstrsko opisal zadnje obdobje življenja francoskega predsednika Francois Mitterranda, medtem ko se je leta 2007 s filmom »**Le Voyage en Arménie**« vrnil v Armenijo, domovino svojega očeta. Zadnji Guédiguianov film »**L'Armée du crime**« so predpremierno za Italijo prevajali ravno na festivalu Amidei. Njegovi protagonisti so francoski partizani tujega rodu. Skupino mladih komunistov in upornikov, večinoma Judov, ki so se v Francijo preselili iz Italije, Poljske, Španije, Romunije, Madžarske in drugih evropskih držav, v okupiranem Parizu vodi armenski pesnik Missak Manouchian, ki ga skupaj z enaindvajsetimi soborci aretirajo leta 1944. Njihovo usmrnitev Nemci uporabijo v propagandne namene, saj želijo preprečiti širjenje osvobodilnega gibanja, sploh pa »čisto-krvne« Francoze svarijo pred tujci, ki v državo vnašajo nemir.

Film »L'Armée du crime« v Italiji še nima distributerja, njegova predstavitev na festivalu Amidei pa naj bi prispevala ravno k temu, da naj bi ga čim prej dobil. Za ljubitelje sedme umetnosti je nekaj Guédiguianovih filmov na razpolago v novi pokrajinski mediateki na goriškem Travniku.





## ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV - TRST

# Poletni seminar: uk, oddih in spoznavanje Slovenije

Tradicionalni poletni seminar Zveze cerkvenih pevskih zborov iz Trsta je odlična priložnost za poglobitev znanja na pevskem in glasbenem področju, za spoznavanje naravnih in kulturnih zanimivosti domovine, za prijeten oddih, za pogovor ter načrtovanje prihodnjih dejavnosti posameznih zborov in same ZCPZ. Strokovni moment torej dopolnjuje socialni in morda prav v tem je bogastvo tradicionalnih enotedenskih druženj širom po Sloveniji. Spoznavanje in vpletenost v krajevno stvarnost je namreč tudi adut seminarja, ki je obiskal domala vse pomembnejše kraje v domovini.

Letos bodo pevke in pevci, zborovodje in organisti iz več kot trideset

cerkvenih zborov, ki delujejo v okviru tržaške ZCPZ, teden dni preživeli pod vršaci, ki sta jih občudovala že Črtomir in Bogomila. Od 8. do 14. avgusta bodo namreč to poletno pobudo prvič izpeljali v Bohinjski Bistrici. Združeni zbor pevcev od Mačkolj do Devina bo štel približno šestdeset članov. Ob teh bodo še udeleženci orgelskega tečaja, ki ga bo ponovno vodil ljubljanski stolni organist, prof. Gregor Klančič. Vzgoji organistov in zborovodij posveča Zveza veliko pozornost že od vsega začetka. Poletni seminar so tako vodili ugledni in priznani mentorji kot sta prof. Angela Tomanič in že pokojni prof. Humbert Bergant. Zadnja leta se z vzgojo novih kadrov ukvarja prof.

Matej Lazar, ki je tudi med minulim šolskim letom vodil redni tečaj na Opčinah. Znano je namreč, da imajo organisti zelo pomembno vlogo tudi pri oblikovanju liturgije in v tem smislu vsekakor drži trditev, da je uspešno pastoralno delo v župnijah marsikdaj odvisno tudi od konstruktivnega sodelovanja med duhovnikom in njegovimi sodelavci, med katerimi so organist in cerkveni pevci gotovo med najbolj vidnimi. Izkušnja prejšnjih let je pokazala, da je tudi v naših krajih mogoče nagovoriti mlade, da se približajo orglam in tudi vključijo v redno delo na korih. V nekaterih župnijah že nekaj let tako vodijo cerkveno petje mlajši organisti, ki so se izoblikovali na tečajih ZCPZ. Ob glasbi skušajo namreč organizatorji poskrbeti tudi za osnovno informacijo liturgike, kar je za organista vsekakor potrebno znanje.

Tudi letos bodo organizatorji poskrbeli za otroke, ki bodo prišli na seminar s svojimi starši, da bodo med jutranjimi delavnicami risali, peli, plesali in tako pridobivali različne izkušnje. Seminarji zadnjih let so pokazali, da se odloča za tak, aktiven način preživljanja počitnic tudi več družin z otroki. Zveza je zato poskrbela, da lahko starši brez skrbi obiskujejo dopoldanske pevske vaje, medtem ko njihovi otroci obiskujejo razne delavnice ali se organizirano igrajo. Sami starši pa so prosili, da bi spet, kot je to bilo pred leti, priredili tudi za otroke zbor, ki bi lahko na koncu tedna nastopil z odraslimi.



Dopoldanske vaje bosta vodila priznani zborovodja doberdobskega mešanega zbora Hrast prof. Hilarij Lavrenčič in glasbena pedagoginja, ki poučuje glasbo na Škofjski klasični gimnaziji v Šentvidu pri Ljubljani, prof. Helena Fojkar Zupančič, poznamo pa jo tudi kot odlično dirigentko mešanega Zbora sv. Nikolaja iz Litije. Letošnja mentorja seminarja bosta prvič vodila tržaške pevke in pevce. Navada je namreč, da Zveza poskrbi za dvoletno rotacijo zborovodij, ki jim je zaupan seminar. Pri tem ne gre samo za učenje izbranega programa (Lavrenčič bo vadil posvetne pesmi, Fojkarjeva pa cerkvene in Tomčevo mašo v čast svetega

Cirila in Metoda). Pokazalo se je namreč, da so te vaje koristne predvsem za prisotne zborovodje in organiste, ki lahko veliko pridobijo ob poslušanju napotkov in vežbanju po izkušnjah uglednih mentorjev. Za Združeni zbor Zveze pa je to enotedensko intenzivno vežbanje programa dragoceno, ker gre za pesmi, ki jih bo med letom izvajal sam zbor pod vodstvom Edija Raceta. Dan pred odhodom bo v župnijski cerkvi v Bohinjski Bistrici zaključni koncert, ki predstavlja prvi nastop z novim naštudiranim programom in tudi predstavitve nove generacije organistov, ki se bodo med tednom približali kraljici instrumentov.

## SD SONČNICA in AŠD OLYMPIA

# Poletno središče »Srečanja 2010« se je zaključilo

V petek je bil zadnji dan letošnjega poletnega središča »Srečanja 2010«, ki ga tradicionalno organizira Skupnost družin Sončnica. Letos je h organizaciji in vodenju poletnega središča pristopilo tudi AŠD Olympia, kar je tudi lep

primer sodelovanja med društvi, ki sicer delujeta na različnih področjih, a jim je skupna skrb za zdravo in urejeno rast otrok ter mladostnikov.

Na koncu je spodbuden podatek, da je v dobrem mesecu bilo vključenih približno 80 otrok iz širše Goriške, za katere je skrbelo lepo število animatorjev in mini-animatorjev oz. pomočnikov. Vsi so se zelo prijetno imeli v zunanjih in notranjih prostorih Zavoda sv. Družine, ki vsako leto gosti poletno središče »Srečanja«.

Glavna koordinatorica letošnjega poletnega središča »Srečanja 2010« je bila Damjana Cescutti, ki je vsak dan poskrbela za zbran začetek dneva, pri čemer ji je pomagala učiteljica Mirjam z vsakodnevno jutranjo zgodbo za otroke. V nadaljevanju so se otroci lahko zabavali v raznih športih, od tradicionalnih kot je to nogomet, odbojka in poligon, do nekoliko bolj posebnih, kot npr. roljanje, pri čemer so se nekateri preizkušali na zunanji ploščadi Slovenske športnega centra »Mirko Špaccan«. Ob slabem vremenu pa je zelo prav prišla tudi televizija.

Tudi letos ni manjkalo kratkih izletov in obiskov. Otroci so lahko spoznavali okolico Gorice, soški park, občudovali konje ter ovčke pri Remudi ter šli na obisk v center CISI, kjer so lahko spoznali koliko zanimivi stvari se da na-



rediti iz recikliranega materiala. Zelo je bila priljubljena tudi igra »Lov na zaklad« in pa vsakodnevna uganka, s sladko nagrado za pravilen odgovor.

Posebno priljubljena točka poletnega središča je bilo kopanje v bazenu, kjer so otroci, ob primernem vremu, živahno in razposajeno čofotali. Plavanje je bilo omogočeno tudi tistim, ki niso bili prav večji plavalnih veščin, saj so jim bili skrbno ob strani animatorji. Seveda prostora ni bilo za vse, zato so se

razdelili v fantovsko in dekliško skupino, ki sta se izmenjavali.

V sklopu poletnega središča so organizirali tudi obisk pesjaka AIPA, kjer so si otroci ogledali kako tam živijo zapuščeni psi. Marsikdo je lahko razmisli kako doma ravna z lastnim ljubljencem, pa naj si bo to pes, mačka, papagaj, ribica, želva ali kanarček. To pa ni bil edini obisk. Sledila sta še ogled razstave igrač v Palači Koronini ter razstavo srednjeveških glasbil na Goriškem gradu.

Poseben trenutek za otroke je bila predstavitev knjige »Metla Pika«, ki sta jo predstavila avtorica Mariza Perat in ilustratorica Danila Komjanc. Ob predstavitvi so se otroci naučili kako spoznavati čarovnice in veliko risali.

Poletno središče »Srečanja 2010« se je tako zaključilo, a otroci in starši naj ne pozabijo, da jih čez leto dni spet čakajo nova in razigrana »Srečanja«, samo za leto starejša.

## i.nformacije

**Zdrženje E. Blankin** Ulica San Domenico 78, 33043 Čedad  
tel/fax: 0432 701455  
e-mail: slov@tin.it

**Slovenska prosveta** Ulica Donizetti 3, 34133 Trst  
tel: 040 370846, fax: 040/633307  
e-mail: sp@mladika.com

**Zveza slovenske katoliške prosvete** Drevored 20. septembra, 85 34170 Gorica  
tel/fax: 0481 538128  
e-mail: zskp\_gorica@yahoo.it

**Zveza cerkvenih pevskih zborov** Ulica Donizetti 3, 34133 Trst  
fax: 040 633307

**Zdrženje cerkvenih pevskih zborov** Drevored 20. septembra, 85 34170 Gorica  
tel/fax: 0481 31817  
e-mail: zcpz\_go@libero.it





# Pregled letnega delovanja (1)

Sezona 2009-2010 je potekala v znamenju že uveljavljenih tradicionalnih priridev in nekaj projektov večjega obsega za članice in širšo javnost, s katerimi je ZSKD dodatno pridobila na vidljivosti in odmevnosti na teritoriju in med članicami.

Prioritetni cilj je bil ohranjati projekte in dejavnosti, ki krepijo odnose s članstvom, vključevanje mladih ter sodelovanje v deželni in čezmejni merilu. Posebej gre poudariti, da si je odbor prizadeval ohraniti isti obseg delovanja z minimalnimi sredstvi, kar ni bila lahka naloga. Tudi projekti, ki jih je odlikovala dobra organizacija in velika odmevnost, so bili izvedeni z minimalnimi sredstvi in so sloneli v glavnem na prostovoljnem delu članstva. Za našo ljubiteljsko kulturno mrežo je torej, kljub vsem težavam, uspešna in pisana kulturna sezona.

ZSKD združuje v tržaški, goriški in videmski pokrajini enainosemdeset društev in skupin, katerih delovanje podpirajo in usklajujejo trije operativni sedeži na dveh medsebojno povezanih nivojih:

- dejavnost, ki je namenjena članicam (povezovanje in usklajevanje kulturne dejavnosti in mreže članic na teritoriju, nudenje organizacijskih, svetovalskih, mentor-skih, upravnih uslug in storitev pri raznih dejavnostih, ipd.);
- dejavnost, ki jo ZSKD uresničuje kot kulturni dejavnik (realizacija večjih kulturnih dogodkov deželnega, čezmejnega in mednarodnega obsega na vseh področjih delovanja, promocija izobraževalnih dejavnosti v smeri kadrovanja kulturnih organizatorjev in ustvarjalcev; prirejanje pobud v sodelovanju s sorodnimi organizacijami tako v Italiji kot z drugimi manjšinskimi središči, širjenje kulturnega izročila Slovencev, spodbujanje kulturne izmenjave s Slovenijo ter s slovenskimi in drugimi manjšinami).

## Zborovska in instrumentalna glasba

- Glasbena posvetovalnica za zborovodje, dirigente in korepetitorje daje na razpolago bogat notni arhiv za pevske zборе in pihalne orkestre ter organizira seminarje, posvete in individualne konzulence – celoletna dejavnost
- Koncert nagrajenih skladb natečaja za zborovske skladbe Ignacij Ota »Moji zemlji« 7. marca 2010 v Miljah v okviru mednarodne yborovske revije Primorska poje
- Ustanovitev mešanega mladinskega zbora v sodelovanju z Glasbeno matico in SKD Gabrje na Goriškem v oktobru
- Deželna revija šolskih in otroških pevskih zborov »Primavera di voci« USCI s pokrajinskimi koncerti in zaključno gala predstavitvijo zmagovalcev v Trstu aprila 2010 – udeležba in organizacija koncerta v režiji ZSKD
- 6. revija moških vokalnih skupin in zborov FANTJE POJEJO NA VASI Bazovica 29. maja 2010 v organizaciji SKD in MVS Lipa s sodelovanjem ZSKD
- 25-letnica SLPZ Doberdob z mednarodnim pevskim srečanjem 22. maja 2010 v Zgoniku
- Koncert ŽPZ KOMBINAT iz Ljubljane 5. septembra 2009 v Bazovici – v sodelovanju z lokalnimi organizacijami in društvi
- 9. revija mladih pevcev MeMLPZ Trst 14. maja 2010 v Trstu – sodelujeta ZSKD in GM
- Zborovska revija VIŠARJE POJEJO 2010 – mednarodna udeležba pevskih zborov – Višarje 24. junija 2010
- Božična zborovska revija Alpe-Jadran NATIVITAS 2009-10 – pet koncertov v režiji ZSKD, zborov dolinske občine, PZ J. Gallus, SKD F. Grbec, PZ T. Čok, DSMO K. Ferluga

## Udeležba zborov in glasbenih skupin na revijah, festivalih, prireditvah

- Revija pevskih zborov CORI IN FESTA v kraju Sacile (PN) 20.9.2009 – PZ Tončka Čok
- Revija OPZ in MPZ Naša pomlad – udeležba OPZ Fran Venturini - marec 2010
- Združena zbora Skala-Jezero iz Gabrij in Doberdoba – kulturna izmenjava z lokalnim zborom in počastitev spomina na padle Slovence na Sardiniji 21.-26. maja 2010
- Zborovska revija VENEZIA IN CORO junija 2010 – PZ Matajur
- 41. Tabor slovenskih pevskih zborov v Šentvidu pri Stični, 19.-20. junij 2010 – za ZSKD ŽVS »Danica« iz Vrha pri Sovodnjih
- Gostovanje MoPZ Tabor, MePZ I. Gruđen, MoPZ F. Venturini in MePZ Slovenec – Slavec na srečanju »Pevski zbori kresni noči« 26. junija 2010 v Škocjanu

## Udeležba zborov in godb na tekmovanjih

- Udeležba in odlične uvrstitve OPZ Fran Venturini, MoPZ Kraški dom in ŽVS Jezero na deželni tekmovanju PZ Corovivo oktobra 2009 v kraju Pasiano di Pordenone v organizaciji USCI FJK
- OPZ Venturini na tekmovanju otroških in mladinskih zborov v kraju Malcesine 2010
- 30. TEKMOVANJE SLOVENSKIH GODB – 23. maja 2010 v Vidmu-Dobrepolju – tekmovala sta PO Ricmanje z osvojitvijo srebrne plakete in GD Prosek in z osvojitvijo zlate plakete
- Vsedržavno zborovsko tekmovanje v Vittoriju Venetu od 28. do 30. maja 2010: DPZ Kraški Slavček – prva nagrada v kategoriji, OPZ F. Venturini – tretja nagrada v kategoriji in MePZ J. Gallus



## Kulturni dogodki in projekti deželnega, čezmejnega in mednarodnega obsega

- 16. revija kraških pihalnih godb – koncerta v Sežani in na Opčinah – januar 2010 – nastop šestih čezmejnih orkestrov
- 6. Mednarodni glasbeni laboratorij INTERCAMPUS 11.-17. julija 2010 v Kopru s koncertoma 16. julija v Piranu in 17. julija v Miljah
- 12. POLETNE USTVARJALNE DELAVNICE za osnovnošolce v Gornjem Tarbiju 23.-28. avgusta 2010
- 40. MEDNARODNA LIKOVNA KOLONIJA Vuzenica 2010 22.-28. avgusta 2010
- Čezmejna revija Primorska poje 2010 – 6 koncertov v režiji ZSKD: Milje, Boljunec, Jamlje, Števerjan, Bazovica, Zavarh v marcu/aprilu/septembru 2010
- Podelitev nagrad 4. NATEČAJA ZA ZBOROVSKÉ SKLADBE IGNACIJA OTA v Narodnem domu v Trstu – 20. novembra 2009, nagrajeni Aljoša Tavčar, Maurizio Marchesich, Andrej Makor, nastop MPZ Tončka Čok
- KNJIŽNI SEJEM ZSKD IN ČLANIC v Gorici ob evropskem dnevu knjige 25. septembra 2009
- Mednarodni natečaj poezije SLEDI-TRACCE – razpis spomladi 2010 v okviru projekta Povsem pesem v sodelovanju s SKD Rojanski Krpan
- Pesniški reading – evropski dan poezije 21. marca 2010 TRST-GORICA-KOBARID
- REVIIJA OTROŠKIH IN MLADINSKIH PLESNIH SKUPIN »Do svobodnega giba« – Trst, 19. junija 2010 z udeležbo štirinajstih skupin iz FJK in Slovenije
- Sodelovanje pri osrednji proslavi ob dnevu slovenske kulture 2010 v režiji gledališke šole Studioart
- Projekti državne prostovoljne civilne službe 2009-10 »Brezmejno« v Gorici in »Med narodi in kulturami v Trstu«
- Predstavitve ZSKD v ZKO v Točki v Novi Gorici 3. decembra 2009
- Okrogla miza Umetnost in ilegala sredi plamenov XX. Stoletja – Tina, Toio in Ivan – Narodni dom v Trstu 14. maja 2010
- Projekt o Lojzetu Spacalu v sodelovanju z Občino Milje 2010
- KAPLJICE KULTURE – večvrstna prireditev v štirih jezikih v Ljudskem vrtu na Korzu v Gorici z nastopom številnih skupin iz FJK in Slovenije od 2. do 6. avgusta 2010
- NARIŠI NOV DAN – proti odvisnostim s pozitivno samopodobo maja 2010 v Kulturnem domu v Gorici – v sodelovanju z SKGZ, šolami in lokalnimi društvi



## Seminarji in izobraževalne pobude

- Informativni in formativni ciklus za skupine mladih prostovoljcev – celoletni deželni projekt
- Strokovni tečaj za odbornike in člane društev v Trstu in Gorici – september/oktober 2009
- Delavnice za usposabljanje mentorjev društvenih gledaliških skupin v Špetru – november 2009

## agenda

### MEDNARODNI NATEČAJ POEZIJE »SLEDI-TRACCE«

Zveza slovenskih kulturnih društev razpisuje Mednarodni natečaj poezije "Sledi-Trace" 2010, namenjen vrednotenju regionalnih, manjšinskih in večinskih jezikov ter spodbujanju sodelovanja med raznimi regionalnimi skupnostmi. Tema natečaja je prosta. Dela morajo dospeti do 31. avgusta 2010. Razpisni pogoji so na razpolago na spletni strani [www.zskd.org](http://www.zskd.org) ali na uradih ZSKD.

### ODBOR ZA PROSLAVO BAZOVIŠKIH JUNAKOV

priraja v nedeljo, 12. septembra 2010, ob 80. obletnici ustrelitve bazoviških junakov, proslavo na bazoviški gmajni. Poleg združenih mešanih pevskih zborov bo ob priliki nastopal mladinski priložnostni pevski zbor pod vodstvom Aleksandre Pertot sestavljen iz višješolcev in mladih pevcev do tridesetega leta starosti. Vaje združenih mešanih pevskih zborov in mladinskega pevskega zbora bodo 2.9., 3.9., 8.9., 9.9. in 10.9. ob 20. uri v Prosvetnem domu na Opčinah. Letos bodo združeni mešani pevski zbori zapeli pesmi Žrtvam, Vstajenje Primorske in Lipa. Notno gradivo je na razpolago na tržaškem sedežu ZSKD.

### NEKDANJI UDELEŽENCI MEDNARODNE LIKOVNE KOLONIJE VUZENICA-PORABLJE-KOROŠKA-ITALIJA!!!

Ob 40-letnici kolonije vabimo vse, ki so kadarkoli sodelovali, na jubiljena praznovanja in srečanja, ki bodo 22. avgusta v Vuzenici (SLO) ob 15. uri. Med pobude ob priložnosti bo tudi Slovenski večer ob 40-letnici KLKM Vuzenica z odprtjem likovne razstave. Udeleženci bodo prejeli jubiljeni almanah, katerega pokrovitelj je predsednik RS dr. Danilo Türk. Ostale informacije na ZSKD in na spletni strani [www.zskd.org](http://www.zskd.org).

### POLETNE USTVARJALNE DELAVNICE v Gornjem Tarbiju od 23.8. do 28.8.2010

Obveščamo, da je zbor udeležencev Poletnih ustvarjalnih delavnic ZSKD v ponedeljek, 23.8. ob 7.45 na Trgu Oberdan v Trstu, ob 8.40 na parkirišču restavracije »da Tommaso« v Gabrjah (GO). Delavnice se zaključijo v soboto, 28.8., ko bo ob 11. uri zaključna prireditev za starše.

### KAPLJICE KULTURE V GORICI OD 2. DO 6. 8. 2010

Tudi letos ZSKD organizira Kapljice Kulture od 2. do 6. avgusta 2010 v Gorici, v Ljudskem vrtu od 21. ure dalje. Poješ, plešeš, recitiraš? Si posnel zanimiv film? Si izkušen fotograf? Pridi in se nam pridruži. Tvoj nastop ne sme trajati več kot 5 minut. Daruj mestu svojo Kapljico Kulture!

Uradi ZSKD so na voljo za vse informacije

Trst: tel. 040 635 626, e-pošta [trst@zskd.org](mailto:trst@zskd.org)

Gorica: tel. 0481 531495, e-pošta [gorica@zskd.org](mailto:gorica@zskd.org)

Čedad: tel. 0432 731386, e-pošta [cedad@zskd.org](mailto:cedad@zskd.org)

Solbica: tel. 0433 53428, e-pošta [rezija@zskd.org](mailto:rezija@zskd.org)

[www.zskd.eu](http://www.zskd.eu)





## KONČNE ODLOČITVE

### ŽENSKÉ

**Maraton:** 1. Zivile Balcunaite (Lit) 2:31:14; 2. Na-  
lija Julamanova (Rus) 2:32:15; 3. Anna Incerti (Ita)  
2:32:48; 4. Tetjana Filonjuk (Ukr) 2:33:57; 5. Isa-  
bellah Andersson (Šve) 2:34:43; 6. Olivera Jevtić  
(Srb) 2:34:56; 7. Alessandra Aguilar (Špa) 2:35:04;  
8. Marisa Barros (Por) 2:35:43; 35. Daneja Gran-  
dovec (Slo) 3:07:51.

**200 m (+0,2 m/s):** 1. Myriam Soumare (Fra)  
22,32; 2. Jelisaceta Brizgina (Ukr) 22,44; 3. Alek-  
sandra Fedoriva (Rus) 22,44; 4. Anastazija Kapa-  
činskaja (Rus) 22,47; 5. Lina Jacques- Sebastian  
(Fra) 22,59; 6. Eleni Artymata (Cip) 22,61; 7. Juli-  
ja Cermosčanskaja (Rus) 22,67 - diskvalificirana:  
Veronique Mang (Fra)

**100 m ovire (- 0,5 m/s):** 1. Nevin Yanit (Tur) 12,63;  
2. Derval O'Rourke (Irs) 12,65; 3. Carolin Nytra  
(Nem) 12,68; 4. Christina Vukičević (Nor) 12,78;  
5. Jevgenija Snigur (Ukr) 12,92; 6. Tatjana Dekt-  
jareva (Rus) 12,98; 7. Lisa Urech (Švi) 13,02; 8. Na-  
dine Hildebrand (Nem) 13,08

**trosek:** 1. Olga Saladuha (Ukr) 14,81; 2. Simo-  
na La Mantia (Ita) 14,56; 3. Svetlana Bolšakova  
(Bel) 14,55; 4. Nadežda Alehina (Rus) 14,45; 5.  
Adelina Gavrilu (Rom) 14,33; 6. Snežana Rodič  
(Slo) 14,32; 7. Dana Veldakova (Slk) 14,16; 8. Pa-  
tricia Mamona (Por) 14,07.

**sedmerboj:** 1. Jessica Ennis (VBr) 6823, izid se-  
zone na svetu; 2. Natalija Dobrinska (Ukr) 6778;  
3. Jennifer Oeser (Nem) 6683; 4. Tatjana Černo-  
va (Rus) 6512; 5. Karolina Tyminska (Pol) 6230; 6.  
Ljudmila Josipenko (Ukr) 6206; 7. Eliska Klučinova  
(Češ) 6187; 8. Marina Gončarova (Rus) 6186.

### MOŠKI

**800 m:** 1. Marcin Lewandowski (Pol) 1:47,07; 2.  
Michael Rimmer (VBr) 1:47,17; 3. Adam Kszczot  
(Pol) 1:47,22; 4. Arnoud Okken (Niz) 1:47,31; 5. Ja-  
kub Holuša (Češ) 1:47,45; 6. Kevin Lopez (Špa)  
1:47,82; 7. Luis Marco (Špa) 1:48,42; 8. Hamid  
Oualich (Fra) 1:49,77.

**400 m ovire:** 1. David Greene (VBr) 48,12; 2. Rhys  
Williams (VBr) 48,96; 3. Stanislav Melnikov (Ukr)  
49,09; 4. Heni Kechi (Fra) 49,34; 5. Periklis Iako-  
vakis (Grč) 49,38; 6. Josef Prorok (Češ) 49,68; 7.  
Aleksandr Derevjagin (Rus) 49,70; 8. Fadil Bel-  
laabouss (Fra) 1:02,94.

**krogla:** 1. Andrej Miknevič (Blr) 21,01; 2. Tomasz  
Majewski (Pol) 21,00; 3. Ralf Bartels (Nem) 20,93;  
4. Maris Urtans (Lat) 20,72; 5. David Storl (Nem)  
20,57; 6. Nedžad Mulabegović (Hrv) 20,56; 7. Pa-  
vel Liščin (Blr) 20,11; 8. Antonin Zalsky (Češ) 20,01

**5000 m:** 1. Mo Farah (VBr) 13:31,18; 2. Jesus Espa-  
na (Špa) 13:33,12; 3. Hajle Ibrahimov (Aze)  
13:34,15; 4. Sergej Lebid (Ukr) 13:38,69; 5. Nou-  
reddine Small (Fra) 13:38,70; 6. Daniele Meucci  
(Ita) 13:40,17; 7. Alemayehu Bezabeh (Špa)  
13:43,23; 8. Chris Thompson (VBr) 13:44,42.

**palica:** 1. Renaud Lavillenie (Fra) 5,85; 2. Maksim  
Masurik (Ukr) 5,80; 3. Przemyslaw Czerwinski (Pol)  
5,75; 4. Giuseppe Gibilisco (Ita) 5,75; 5. Daniel  
Dossevi (Fra) 5,70; 6. Fabian Schulze (Nem) 5,70;  
7. Lukasz Michalski (Pol) 5,65; 8. Romain Mesnil  
(Fra) 5,60.

**kopje:** 1. Andreas Thorkildsen (Nor) 88,37; 2.  
Matthias de Zordo (Nem) 87,81; 3. Tero Pitkämäki  
(Fin) 86,67; 4. Aleksander Pjatnizja (Ukr) 82,01; 5.  
Teemu Wirkkala (Fin) 81,76; 6. Ainars Kovals (Lat)  
81,19; 7. Sergej Makarov (Rus) 80,86; 8. Roman  
Avramenko (Ukr) 78,65.

### DANES

**Končne odločitve (11):** 10.05 maraton, moški;  
19.30 višina, ženske; 19.35 4 x 100 m, moški; 19.45  
met diska, moški; 19.50 4 x 100 m, ženske; 20.10  
daljina, moški; 20.15 3000 m zapreke, moški;  
20.40 5000 m, ženske; 21.15 1500 m, ženske;  
21.40 4 x 400 m, ženske; 21.55 4 x 400 m, moški.

ATLETIKA - Evropsko prvenstvo v Barceloni

# Britanski dan in dve novi medalji za Italijo

Koprčanka Snežana Rodič odlična šesta v troskoku



Francoz Renaud Lavillenie je s palico skočil najvišje (5,85 m). Italijan Giuseppe Gibilisco se je uvrstil na nehvaležno 4. mesto (5,75)

ANSA

BARCELONA - Britanske kolajne, bron in srebro Italijank in odlično 6. mesto Koprčanke Snežane Rodič. Tako bi lahko na kratko opisali včerajšnji predzadnji dan EP v Barceloni. Britanka Jessica Ennis je v Barceloni v sedmerboju zmagala in s 6823 točkami dosegla najboljši izid sezone na svetu. Na programu predzadnjega dne EP je bilo skupaj 11 končnih odločitev, v prvi izmed njih, v maratonu, je zmagala Zivile Balcunaite iz Litve (2:31:14) pred Rusinjo Nailjo Julamanovo (2:32:15) in Italijanko Anna Incerti (2:32:48). »Azzurri« oziroma »azzurre« so včeraj osvojile še eno medaljo, peto na letošnjem EP. V troskoku je siciliska atletinja Simona La Mantia osvojila srebro, potem ko je skočila 14,56 metra. Koprčanka Snežana Rodič pa je zasedla šesto mesto (14,32 m). Koprčanka z dekliskim priimkom Vukmirovič je med letoma 2006 in 2007 zaradi materinstva prekinila kariero in ima z nekdanjim slovenskim nogometnim reprezentantom Aleksandrom Rodičem hčerko Laro.

## BIATLON

## Jakov Fak vendarle za Slovenijo?

LJUBLJANA - Po poročanju spletnega portala www.hrt.hr naj bi hrvaški biatlonec Jakov Fak v prihodnje le nastopal za slovensko izbrano vrsto. Fak, ki je na lanskih olimpijskih igrah v Vancouveru osvojil bronasto kolajno, je že vrsto let treniral s slovensko reprezentanco pod taktirko Uroša Velepca, zdaj pa se je odločil, da obleče tudi slovenski drsi. Fak je sicer pred časom zanikal, da bo v prihodnje nastopal za Slovenijo in dejal, da še naprej ostaja hrvaški reprezentant, ki bo treniral skupaj s slovensko ekipo. Zdaj pa si je 23-letni biatlonec premislil in bo v prihodnje branil slovenske barve.

**BARCELONA** - Mehiški nogometaš Rafael Marquez ni več član katalonske Barcelone. Vodstvo španskih prvakov se je z mehiškim reprezentantom sporazumno razšlo in predčasno prekinilo do leta 2012 veljavno pogodbo. Marquez naj bi se zdaj odpravil na moštvenim kolegom Francozom Thierryjem Henryjem v ZDA k ekipi Red Bulls New York.

**REAL MADRID** - Vodstvo madridskega Realja je potrdilo, da je nemški reprezentant Sami Khedira zanje uradno podpisal pogodbo. Dogovor je sklenjen za pet let, odškodnina za zdaj že nekdanjega člana nemškega VfB Stuttgarta pa naj bi znašala 14 milijonov evrov.

**PRVAKI** - Francoska nogometna reprezentanca do 19 let je v domačem Caenu osvojila naslov evropskih prvakov, potem ko je v finalu z 2:1 premagala Španijo.

FORMULA 1 - VN Madžarske

## Vettel najhitrejši v kvalifikacijah



BUDIMPEŠTA - Dirkača Red Bulla sta blestela na včerajšnjih kvalifikacijah za današnjo veliko nagrado Madžarske (ob 14.00 Rai 1). Prvo mesto je na dirkališču Hungaroring osvojil Nemec Sebastian Vettel (**na posnetku ANSA**), drugo pa Avstralec Mark Webber. Iz druge vrste bosta startala dirkača Ferrarija: tretjeuvrščeni Španec Fernando Alonso in četrtouvrščeni Brazilec Felipe Massa. Britanec Lewis Hamilton (McLaren), trenutno vodilni v skupnem seštevku svetovnega prvenstva v formuli 1, bo današnjo dirko začel s petega startnega mesta, tik ob njem pa bo Nemec Nico Rosberg (Mercedes).

**Izidi kvalifikacij:** 1. vrsta: 1. Sebastian Vettel (Nem/Red Bull) 1:18,773; 2. Mark Webber (Avs/Red Bull) 1:19,184; 2. vrsta: 3. Fernando Alonso (Špa/Ferrari) 1:19,987; 4. Felipe Massa (Bra/Ferrari) 1:20,331; 3. vrsta: 5. Lewis Hamilton (VB/McLaren) 1:20,499; 6. Nico Rosberg (Nem/Mercedes) 1:21,082.

STRELJANJE - SP

## Italijanu zlato, Debevec ni v formi

MÜNCHEN - Na strelskem svetovnem prvenstvu so podelili prvi komplet odličij, najbolj žlahtno kolajno pa je prejel Italijan Niccolò Campriani (702,5/599), ki je slavil z zračno puško. Na tekmi so nastopili trije slovenski strelci. Najbolj se je izkazal Željko Moičević, ki je v konkurenci 128 strelcev s 594 krogi zasedel 21. mesto. Robert Markoja (591) je osvojil 46., Raymond Debevec (589) pa 58. mesto. V ekipni konkurenci je zlato odličje osvojila Kitajska, srebrno Rusija (obe 1787), bronasto Italija (1782), Slovenija pa je v konkurenci 29 držav zasedla deveto mesto (1774).

## Najmlajši zmagovalec relija po Finski

JYVASKYLA - Finc Jari-Matti Latvala (Ford Focus) je zmagovalec relija po Finski, osme dirke svetovnega prvenstva. Po 19 hitrostnih preizkušnjah se je Latvala veselil svoje četrte zmage v karieri, saj je uspešno ubranil napad Citroenovih dirkačev, Francozov Sebastiana Ogierja na drugem in branilca naslova Sebastiana Loeba na tretjem mestu. Ogier je na drugem mestu zaostal za 10,1 sekunde za Latvalo, ki je pri 25 letih postal najmlajši zmagovalec relija po Finski. Tretji je bil Loeb.

**SUPERBIKE** - Danes v Silverstonu ob 13.00 in ob 16.30 (La7 in Eurosport).

**CROATIA OPEN** - Potito Storace se je v Umagu uvrstil v finale mednarodnega Atp turnirja Croatia Open, z nagradnim skladom 450 tisoč evrov. V polfinalu je premagal Argentince Chela (6:7, 6:3, 6:2). V današnjem finalu bo igral proti Ferreru, ki je s 6:4 in 6:2 premagal Seppija.

**NOGOMET** - Prijateljske tekme: Milan - Arsenal 1:1 (Chamakh; Pato), Roma - Bordeaux 1:1 (Brighi; Wendel), Udinese - Sanviteze 2:1, Triestina - San Paolo Padova 3:2; **1. SNL:** Luka Koper - Triglav 1:1, Primorje - Domžale 0:0, Celje - Velenje 5:1; danes: Maribor - Hit Gorica, Olimpija - Nafta.

**KOLESARSTVO** - Španec Sanchez (Caisse d'Epargne) je zmagovalec včerajšnje kolesarske dirke v San Sebastianu, ki šteje za točke ProToura. Drugo mesto je osvojil Kazahstanec Vinokurov (Astana), tretje pa Španec Sastre (Cervelo). Gorazd Štangelj (Astana) je zasedel 59. mesto.

## KOMENTAR

## Veter oplemenitil nagrajevanje

Na barcelonskem nabrežju stoji visok steber, s katerega v daljavo gleda Kristof Kolumb. Nekaj podobnega je v Londonu, kjer na visokem stebru stoji admiral Nelson. Čeprav je med obema zgodovinski časovni razmah kakih 300 let, sta bila oba predstavnika velikih ciljev in načrtov svetovne razsežnosti. Nelson je zmago v Trafalgarju dosegel v dobri meri, ker je pravilno ocenil pogoje vetra, ki je omogočil učinkovito manevriranje njegovih ladij. Kristof Kolumb nastopa na vseh mogočih risbah, kovancih, znamkah itd. Skoraj vedno se ob njegovem liku pojavljajo tudi tri ladje z napetimi jadri.

Prav na ta jadra se je zagledal umetnik, ki je opremil prostor za nagrajevanje prvih treh. Nekje na sredini tribune je v Barceloni vetra vedno dovolj. Čim zastave, ki so zvezane zgoraj in spodaj, spustijo kvišku, se te napnejo kot jadra na Kolumbovih karavelah. Res originalna zamisel, ki po kakovosti sledi pogrnjavščini Kitajcev, ki so na OI v Pekingu v vrhnji del drogov za zastave vgradili ventilatorje, ki so ob nagrajevanju zastave primerno raztegnili in povečali prostornost trenutka.

Če se je opremljevalec prostora za nagrajevanje izkazal, se ni nekd v tekmovalni areni. Očitno je pravilno računal, da se bo skok s palico končal zelo pozno in ga svetlobne razmere ne bodo ovirale. Ni pa pomislil, da se je tekmovanje začelo precej bolj zgodaj. V prvem delu zaleta so imeli skakalci sonce točno v oči, v drugem pa so se nenadoma znašli v senci, kar je motilo njihovo zbranost in točnost izvajanja.

Ker smo pri skoku s palico, je umestno omeniti, da je prav na včerajšnji dan, torej 31. julija leta 1994 Sergej Bubka postavil še vedno veljavni rekord 6,14 m. Skakal je v Sestriersu pri nadmorski višini 2038 metrov. Rekord je dosegel v megli, vendar v prvem poskusu. Za nagrado se je odpeljal v ferrariju.

Nekaj je bilo včeraj tudi sentimentalnosti. Istočasno sta nastopala Andreas Thordliks-son, ki je metal kopje in Christina Vukičević (Norvežanka s srbskimi koreninami), ki je nastopila v finalu teka na 100 m ovire. Thordliks-son je zapustil prostor ob izmetišču in si pobljše ogledal tek svoje partnerice. Podobno je nekoč bilo na OI v Helsinkih. Emil Zatopek je osvajal zlato v teku na 5000 metrov, žena Dana pa je istočasno metala kopje, kjer je tudi zmagala. V Barceloni se ni izšlo za dvema zmagama, dogodek pa je le obogatil dogajanje izrednega evropskega prvenstva, ki je ponovno na ravni človeka.

Bruno Križman



JADRANJE - Čupina jadrarca Simon Sivitz Košuta in Jaš Farneti pred mladinskim EP

# Drugje jadrajo, ko je pri nas plovba prepovedana

Svetovno prvenstvo v Haagu v olimpijskem razredu 470 priložnost za primerjavo z ostalimi

Razmere, v katerih bi kapitani-je v naši bližini prepovedale plovbo, so bile kulisa letošnjega članskega svetovnega prvenstva v olimpijskem razredu 470, ki se je pred kratkim zaključilo v Haagu na Nizozemskem. Močan veter in tok (kar so pričakovali) ter izrazit val (ki nekoliko presenetil tudi organizatorje) so bili ob tekmovalcih glavni protagonisti tekmovalca. Med udeleženci sta se s tačas najboljšimi jadrarci na svetu in v zahtevnih vremenskih razmerah spopadala tudi mlada Čupina jadrarca Simon Sivitz Košuta in Jaš Farneti. Mlada posadka, ki bo sicer še dve leti nastopala tudi v mladinski konkurenci, se je v Haag sicer podala brez večjih pričakovanj, saj je bila v prvem delu jadralske sezone v ospredju matura. Brez prave fizične priprave in z minimalnim številom regat na tem nivoju sta Simon in Jaš imela več težav predvsem v neugodnih vremenskih razmerah – po kvalifikacijah sta bila 48., zaključila pa sta na 68. mestu. Svoje nastope med jadrarno smetano sta namreč začela prepričljivo: v vetrovnih razmerah, ki jih imata najraje – srednje lahek veter, sta bila še do konca drugega dne kvalifikacij v stiku z najboljšimi in v boju za zlato skupino. S kančkom sreče bi jima preboj med 40 najboljših posadk mogoče tudi uspel, a vendar so organizatorji odločili, da tekmovalce razvrstijo v finalne skupine na podlagi petih namesto predvidenih šestih regat. Nastope sta varovanja trenerja Matjaža Antonaza tako nadaljevala v srebrni skupini, kamor sta se uvrstila kot tretja najboljša mladinka. Pred njima sta vselej ostali angleška in francoska posadka, ki sta bili konkurenčni tudi v močnem vetru, ki je prevladal v zadnjih dneh. Obe mladinski posadki – Saxton/Kohler (16.) in Bouvet/Mion (24.) – sta tačas stopničko više od Simona in Jaša: tudi na račun šolskih obveznosti sta Angleža in Francoza v nasprotju z Simonom in Jašem veliko trenirala in nastopila na vseh pomembnejših regatah. Tretje mesto med mladinci pa je Čupina posadka obdržala le do začetka finalnega dela.

Trener Matjaž Antonaz, ki je Čupina jadrarca spremljal v Haagu, je prvenstvo prav tako kot fanta ocenil

kot dober trening. »Vedeli pa smo, da v takih vremenskih razmerah nismo konkurenčni. Pri nas v takih razmerah je plovba prepovedana, zato je tudi treniranje težje,« je dejal Antonaz. Najboljši take pogoje iščejo drugje, kjer dlje trenirajo, Čupina jadrarca pa si zaradi omejenih finančnih sredstev tega ne morejo privoščiti. Če je zanje zdaj dosegljiv samo Zadar, bo za druge glavna postojanka priprav naslednje leto avstralski Perth. Tam bo namreč naslednje leto svetovno prvenstvo, kjer bodo razdelili vstopnice za OI v Londonu. »To kaže, zakaj so drugi v prednosti. Z elito se bomo torej lahko borili le, če bo želja in volja, pa seveda dovolj razpoložljivih finančnih sredstev, saj sicer bosta le povprečna jadrarca,« je nakazal Antonaz.

Da sta sicer Simon in Jaš sicer še pred dolgo potjo, kaže podatek, da ima najboljših 10 posadk na svetovnem prvenstvu v povprečju med 28 in 34 let, Simon in Jaš pa sta šele dopolnila 19 let. Nezanemarljivi pa so tudi finančni pogoji večine ostalih posadk. Če sta morala jadrarca Čupe, potem ko sta v nevihti raztrgala novo prednje jadro, uporabljati starega (kar je delno vplivalo na njihovo predstavo), imajo vse ostale posadke na voljo več novih parov jader boljše (japonske) kvalitete. Če se večina ostalih posadk lahko po regatah namesti v hotel, kjer dobi že pripravljen obrok, pa je Čupina ekipa morala po napornem dnevu še poskrbeti za tople obroke. S tem se sicer trener in jadrarca ne obremenjujejo, razlike pa ostajajo na dlani.

Po vrnitvi iz Haaga sta Simon in Jaš sama trenirala teden dni v Sesljanu, zdaj pa pilita kondicijo z italijansko reprezentanco na Gardskem jezeru. Od 12. avgusta ju čaka mladinsko evropsko prvenstvo v La Rochelle, kjer bosta branila bron iz lanskega tekmovanja na Blatnem jezeru. V Francijo bo ekipa Čupe odpotovala z dvema slovenskima posadkama zaradi racionalizacije stroškov. Še vedno pa je vprašljiv nastop na svetovnem mladinskem prvenstvu, ki bo letos v Katarju. Stroške si seslanski klub ne more privoščiti, zato bo ključna odločitev jadralske zveze.

Veronika Sossa

Jadrarca Čupe Simon Sivitz Košuta in Jaš Farneti sta letos prvič nastopila na svetovnem članskem prvenstvu. V Haagu sta med najboljšimi osvojila 68. mesto. Od 12. avgusta pa bosta merila moči v mladinski konkurenci v francoskem La Rochelle, kjer bosta branila bron iz lanskega tekmovanja na Blatnem jezeru

KROMA



OBČNI ZBOR - Leto dni po hudi krizi

## Pri SZ Bor so kljub težavam optimisti

Pri športnem združenju Bor, kot smo slišali na torkovem rednem občnem zboru tržaškega društva, je situacija še vedno kritična, ampak še zdavnaj ne tako dramatična kot pred letom dni, ko je širša javnost presenetil nepreklicni odstop članov dotedanjega glavnega odbora. Predsednik Igor Kocijančič je bil v svojem posegu oster do prejšnje uprave. Novi odbor je moral od lanskega septembra v glavnem plačevati stare dolge in pridobiti prepotrebno likvidnost za najnujnejše posege pri nekaterih športnih objektih, smo razbrali iz predsedniškega poročila. »Kljub temu je novi odbor skušal začrtati nekaj smernic za prihodnost,« je dejal Kocijančič. »Razvojni načrt predvideva pridobitev možnosti večanja in širitve zgodovinskega objekta v smeri velike dvorane, s težnjo po pridobitvi še nekaj dodatnih prostorov z namembnostjo slačilnic in uradov, ki jih ob sedanjih prezasičenosti krvav potrebujemo za spodobno delovanje klubov in sekcij. Podobno razmišljamo tudi v smislu morebitne širitve na 'južni strani', kar bi omogočilo izrazito povečanje prostorov KD Škamperle in male dvorane,« je dejal predsednik SZ Bor in dodal, da bo zdaj treba počakati razplet urbanističnega načr-



IGOR KOCIJANČIČ

KROMA

ta tržaške občine. V nadaljevanju je Kocijančič potarnal, češ da se SZ Bor še vedno ubada s težavami z lastništvom športnega objekta 1. maj. Center je v lasti nepremičninske družbe SIS, v kateri ima poleg Bora svoj delež še KD Slavko Škamperle, Tržaška Matica in v manjši meri nek zasebnik. »Zdi se mi prav, da naše člane seznanimo z informacijami, da smo ob pristanku ostalih solastnikov poverili družbi Dom nalogo za izdelavo predloga, na osnovi katerega bi ustrezno in dokončno rešili vprašanje lastništva, ki drugače, na osnovi obstoječe zakonodaje, nalaga obema subjektoma nepotrebna formalna in finančna bremena, za katera tratimo preveliko časa, energije in denarja,« je poudaril Kocijančič, ki je svoj poseg zaključil optimistično: »Kljub navedenim težavam se malokatera organizacija s tolikšno množičnostjo in vitalnostjo, predvsem če govorimo o prisotnosti Slovencev v mestu, o integraciji z večinskim narodom, o skrbi za slovenski jezik ter o nujenju splošnih in specifičnih storitev za športno, tekmovalno, rekreacijsko in terapevtsko dejavnost.« Nazadnje je Borov predsednik še dodal, bi moral biti SZ Bor in stadion 1. maj, navezujoč se na smernice obeh krovnih organizacij v zvezi s prisotnostjo Slovencev v mestnem jedru, ena od prioritet slovenske manjšine. (jng)

TENIS - Turnir ITF

## Paola Cigui klonila šele v finalu

Na ženskem turnirju ITF Gardone Val Trompia, z nagradnim skladom 10 tisoč dolarjev, je gajevka Paola Cigui (635. na jakostni lestvici) v polfinalu premagala Chiaro Mendo in se tako uvrstila v finale, v katerem pa je izgubila (6:0, 6:2) proti močnejši igralki Alice Moroni (510. na lestvici). Že jutri bo Ciguieva nastopila na turnirju v kraju Monteroni D'Arbia, z nagradnim skladom 25.000 dolarjev.

## Lokostrelka Zarje 2. na DP

Lokostrelka bazovske Zarje, 15-letna Sara Detela, ki jo trenira Moreno Granzotto, je na državnem mladinskem prvenstvu v poljskem lokostrelstvu v kraju Stroncone pri Terniju, osvojila odlično 2. mesto v kategoriji naraščajnic. Zbrala je 324 točk. Prvouvrščena je zbrala 26 točk več. V finalu je nastopilo 12 tekmovalk iz cele Italije.



## Optimisti Čupe in Sirene so si izborili mesto na DP

Deset optimistov Čupe in Sirene si je letos priborilo pravico za nastop na državnih prvenstvih. Na državnem prvenstvu junioresov bo nastopil samo član Sirene Max Zuliani. Z najboljšimi starejšimi jadrarci v razredu optimist bo meril moči od 31. avgusta do 3. septembra v Marsali. Kadeti pa bodo na državnem prvenstvu tekmovali od 5. do 7. septembra prav tako v Marsali. Pravico do nastopa na državnem prvenstvu kadetov si je priborilo sedem jadrcev Čupe in dva jadrarca Sirene. Med najboljšimi kadeti bodo za pokal »del Presidente« (kadeti letnika 1999 in 2000) nastopili Jana Germani (Čupa), Peter Marzo Magno in Nicolas Starc (Sicena). V drugi jakostni skupini kadetov pa bosta tekmovala jadrarca Čupe Sebastian Cettul in Mattia Costantin za pokal »Coppa Cadetti«. Na državni finale najmlajših »Coppa Primavela« (letniki 2001) pa so se uvrstili Giorgia Sinigoi, Nina Benedetti, Federico Bevilacqua in Francesco Ferletti (vsi Čupa). Najmlajši kadeti so se na državno prvenstvo uvrstili sicer brez selekcij, saj so predvidene regate odpadle.

## Juventina in Vesna na Memorialu Brienza

Nogometaši Juventine in Vesne, ki bodo tudi letos igrali v promocijski ligi, bodo 20. avgusta nastopili v Trziču na predprvenstvenem turnirju Memorial Francesco Brienza, ki ga že nekaj let organizira tržaški klub Fincantieri. V skupini se bodo med seboj pomerili Vesna, Juventina in Staranzano. Prva tekma bo ob 19.30. V skupini B (21.8.) so Fincantieri, San Luigi in Ronchi, v skupini C (23.8.) pa Muggia, Fogliano-Turriaco in San Canzian.

**KRAS KOIMPEX** - Nogometaši Krasa bodo jutri, ob 19. uri, v Repnu začeli priprave na novo sezono v D-ligi.

## Obvestila

**ŠPORTNO ZDRUŽENJE BOR** bo priredilo na Stadionu 1. Maja, poletni športni teden. Potekal bo od 23. do 27. avgusta. Posebna pozornost bo namenjena športnim disciplinam, ki jih društva redno gojijo. To so odbojka, ritmika in košarka. Seveda bo čas za spoznavanje tudi drugih športnih panog in nekaj časa bo odmerjeno zabavi in počitku. Pobuda je namenjena otrokom od 6. do 13. leta starosti. Kontakti, informacije in vpisovanje na: 338-3764446 ali pa mailu: sport.bor@gmail.com.

**A.Š.Z. MLADOST** v sodelovanju z ZŠSDI organizira »Nogometni kamp« od 23. do 28. avgusta na nogometnem igrišču Doberdoba, za otroke od 6. do 13. leta starosti. Vodili bodo specifični trenerji za nogometaše in za vratarje. Zadnji dan Vas čaka presenečenje. Informacije in vpis na tel. št. 339-3853924 (Emanuela) ali na erimic65@tiscali.it.

**AŠD CHERDANCE MILLENIUM** v sodelovanju z ZŠSDI organizira Poletni intenzivni plesni teden od 23. do 27. avgusta in/ali od 30. avgusta do 3. septembra v telovadnici OŠ Bevk na Opčinah, za otroke od 4. do 12. leta starosti. Navijaške, gimnastične in plesne delavnice, ročna dela ter veliko zabave! Informacije in vpis na tel. št. 349-7597763 Nastja, 335-6278496 Nikol ali na info@cheerdancemillemium.com.

**ZŠSDI** obvešča, da delujeta urada v Trstu in Gorici s poletnim urnikom (8.00 - 14.00).

MALI NOGOMET - Turnir 3:3 ŠD Breg

## Oljka Vanganel v Dolini znova premočna

V športnem centru Silvano Klabian v Dolini se je v petek zvečer končal že tradicionalni malonogometni turnir 3:3, ki ga je organiziral ŠD Breg. Nastopilo je 12 ekip. V finalu so pokal za najboljšo ekipo dvignili igralci moštva Oljka Vanganel (na sliki spodaj, igralci na desni strani), s katerim je igral tudi nekdanji Bregov turnir in novi trener Sovodenj Davor Vitulič. »Oljkarji« so slavili zmago tudi lani. Z 12:6 pa so bili boljši od ekipe »Kra-ve u kntine«. Na 3. mesto sta se »ex-aquo« uvrstili »Cisti x sempre« in »Živ Teksas«.

Organizatorji so nagradili tudi posameznike. Nagrado za najboljšega igralca turnirja je prejel Massimo Vrše, najboljši strelec turnirja pa je bil Marko Hrvat. Najboljši igralec, ki ni nikoli aktivno igral nogomet, je bil Roberto Žerjal (Čučji), najmlajši Alex Rossone, najstarejši pa Davor Vitulič. Kdo pa je dosegel najlepši gol na turnirju? Posebno nagrado je prejel Daniele Iozza. Turnir 3:3 so pri Bregu prvi organizirali pred 15 leti. Druge ekipe, ki so nastopale v Dolini: Vs pzdralja, Majenca, Petardi, Hrvatska ekipa, Ha-ha-ha, Supergianfa, Over, Bar Bagnoli.





### Rai Tre

**SLOVENSKI PROGRAM**

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

*Teletekst: str. 316 - 342 - 343*

20.20

Tv Kocka: Zs murja u mržju... Špa-  
geti s kaparocli

20.30

Deželni TV dnevnik

20.50

Dokumentarec: Bogdan Grom, re-  
žija: Damjan Kozole; sledi Čez-  
mejna Tv: Dnevnik Slo 1

6.00

Aktualno: Quello che

6.20

20.40 Variete: Da da da

7.00

Nan.: 14° Distretto

7.40

Nan.: Lady Cop

8.30

Nan.: La casa del guardaboschi

9.10

Nan.: L'ispettore Derrick

10.00

Aktualno: Linea verde orizzonti  
estate

10.30

Aktualno: A Sua immagine

10.55

Sv. maša, sledi Angelus

12.20

Aktualno: Linea verde estate

13.10

13.40, 15.45 Šport: Pole position

13.30

Dnevnik, sledi Focus

14.00

Avtomobilizem: VN Madžarske

16.30

Dnevnik L.I.S.

16.35

Nan.: Heartland

17.15

Film: La nave dei sogni - Botswa-  
na (dram., Nemčija, '08, i. S. Bart-  
mann, S. Juergen, U. Del Mestre, i.  
S. Rauch)

18.50

Kviz: Reazione a catena

20.00

Dnevnik in športne vesti

21.20

Nan.: Il commissario Manara

23.20

Dok.: Speciale Tg1 - Documentari

0.25

Dnevnik in vremenska napoved

0.50

Aktualno: Applausi

6.00

Aktualno: Made in TV

6.15

Aktualno: Tg2 Storie - I racconti  
della settimana

7.00

Nan.: Freddie

7.40

Nan.: Le cose che amo di te

8.00

9.00, 13.00, 20.30, 1.00 Dnevnik

8.20

Nan.: La complicata vita di Christine

9.05

Variete: Tutti con Phineas and  
Ferb

9.45

Dnevnik L.I.S.

9.50

18.10 Šport: Numero uno

10.00

Avtomobilizem: GP2

11.30

19.25, 21.05 Barcelona: EP v atleti-  
ki

13.30

Aktualno: Tg2 Motori

13.40

Vremenska napoved

13.45

Film: La libreria del mistero - Pic-  
coli semplici indizi (krim., ZDA,  
'06, r. D.S. Cass, i. K. Martin)

15.10

Film: Un delitto da milioni di dol-  
lari (krim., Kan./ZDA, '05, r. J. Cic-  
coritti, i. P. Montgomery)

16.40

Variete: Stracult pillole

17.15

Dok.: Abissi

18.00

Dnevnik in vremenska napoved

18.30

Nan.: Squadra speciale Lipsia

22.05

Film: Funeral party (kom.,  
Nem./VB/ZDA, '07, r. F. Oz, i. P.  
Dinklage, A. Tudyk)

23.40

Šport: La domenica sportiva estate

1.20

Aktualno: Sorgente di vita

1.50

Almanah in vremenska napoved

6.00

2.00 Aktualno: Fuori orario - Cose  
(mai) viste

7.00

Aspettando È domenica papà

8.30

Aktualno: Mamme in blog

8.40

È domenica papà

10.00

Barcelona: EP v atletiki

11.30

Dok.: Geo magazin

12.00

Dnevnik, Športne vesti in vremen-  
ska napoved

12.10

Aktualno: Tg3 Agenda del mondo

12.25

1.20 Aktualno: Telecamere

12.55

Dok.: Correva l'anno - Incontri fa-  
tali: Hitler e Rohm, un'ambigua  
amicizia

13.50

Aktualno: Verba Volant

14.00

19.00 Deželni dnevnik in vremen-  
ska napoved

14.15

Dnevnik

14.30

Film: Filofax - Un'agenda che vale  
un tesoro (kom., ZDA, '90, r. A.  
Hiller, i. J. Beluschi, C. Grodin)

15.00

Dnevnik L.I.S.

16.15

Film: Sapore di mare (kom., It., '83,  
r. C. Vanzina, i. J. Cala')

17.50

Dok.: Kilimangiaro album

18.10

Nan.: Squadra Speciale Vienna

18.55

0.30 Dnevnik in vremenska napo-  
ved

20.00

Variete: Blob

20.20

Aktualno: Pronto Elisir

21.00

Aktualno: Alle falde del Kiliman-  
giaro

23.10

Deželni dnevnik

23.25

Film: L'ospite inatteso (dram., ZDA,  
'07, r. T. McCarthy, i. R. Jenkins)

6.25

Dnevnik: Pregled tiska

7.05

Nan.: Sei forte maestro

9.20

Dok.: Artezip

9.25

Dok.: Vite dei santi - San Riccardo  
Pampuri

10.00

Sv. maša

11.00

13.30 Aktualno: Pianeta mare

11.30

Dnevnik

12.00

Aktualno: Melaverde

14.00

Aktualno: Donnavventura

14.50

Šport: Nogometna tekma Milan -  
Olimpique Lione

16.40

Film: Ci risiamo, vero provvidenza?  
(western, It., '73, i. T. Milian, G. Pal-  
mer)

18.55

Dnevnik in vremenska napoved

19.35

Film: Il commissario Cordier (det.,  
Fr., '94)

21.30

Film: Black Rain - Pioggia sporca  
(det., ZDA, '89, r. R. Scott, i. M.  
Douglas, A. Garcia)

23.55

Film: Action Jackson (det., ZDA,  
'87, i. C. Weathers, C.T. Nelson)

1.50

Nočni dnevnik - Pregled tiska

6.00

Pregled tiska

7.55

Dnevnik - prometne informacije in  
vremenska napoved

9.05

Nan.: Finalmente arriva Kalle

11.00

Aktualno: Forum

13.00

20.00 Dnevnik in vremenska na-  
poved

13.40

Aktualno: Giffoni Film Festival

13.45

Nan.: L'onore e il rispetto

16.00

Nan.: Piper

18.00

Film: Laguna Blu (pust., ZDA, '80,  
r. R. Kleiser, i. B. Shields, C. Atkins)

19.00

22.15, 0.40 Dnevnik - kratke vesti  
in vremenska napoved

20.40

Aktualno: Bikini

21.15

Film: Quando meno te lo aspetti  
(kom., ZDA, '04, r. G. Marshall, i.  
K. Hudson, J. Corbett)

23.40

Film: Best Friends (triler, Kan., '05,  
r. M. Scott, i. M. Gallagher, C.  
Mink)

1.30

Nočni dnevnik in Pregled tiska

6.35

Nan.: I Robinson

7.00

Nan.: Ned - Scuola di sopravvi-  
venza

7.40

Risanke

10.50

Nan.: Malcolm

11.25

Nan.: Knight rider

12.25

18.30 Dnevnik in vremenska na-  
poved

13.00

Šport: Grand Prix

13.55

Film: Doc Hollywood - Dottore in  
carriera (kom., ZDA, '91, r. M.C. Jo-  
nes, i. M.J. Fox)

14.50

17.00, 20.25, 22.30 Dnevnik - krat-  
ke vesti in vremenska napoved

16.05

Film: Il segreto del mio successo  
(kom., ZDA, '87, r. H. Ross, i. M.J.  
Fox)

19.00

Nan.: Tutto in famiglia

19.30

Film: Scuola di polizia 3 - Tutto da  
rifare (kom., ZDA, '86, r. J. Paris, i.  
S. Guttenberg)

21.10

Film: Star Wars episodio IV: Una  
nuova speranza (fant., ZDA, '77,  
r. G. Lucas, i. M. Hamill, H. Ford)



23.50 Nan.: Eli Stone

0.40

Film: Dal tramonto all'alba (srh.,  
ZDA, '96, r. R. Rodriguez)

7.00

Klavirski koncert

8.30

Variete: Mukko Pallino

9.40

Aktualno: Rotocalco Adnkronos

10.35

Aktualno: Saul 2000 - Ripartire da  
Damasco

11.35

Šport: Super Sea

12.00

Angelus

12.25

Dok.: La grande storia

13.15

Aktualno: Qui Tolmezzo

13.35

Variete: Expo' Mittel School

14.10

Variete: Camper magazine

14.35

Variete: Campagna amica

15.00

Lirika: Tancredi

18.00

Risanke

19.30

Nan.: Detective per amore

21.00

Koncert: Mille voci 2010

23.00

Film: La sfida del Boys Klub (kom.)

0.30

Glasb.: Voci dal ghetto

1.35

Film: Un apprezzato professionista  
(dram., '72, r. G. DeSantis, i. L. Ca-  
policchio)

7.00

Film: I pompieri di Viggiù (kom., It.,  
'49, i. Totò)

9.00

Aktualno: M.O.D.A.

9.30

Aktualno: La settimana

9.50

Nan.: Il tocco di un angelo

11.55

13.00, 16.20 Motociklizem: VN  
Velike Britanije

12.30

Dnevnik in športne vesti

14.00

Film: Arriva un cavaliere libero e  
selvaggio (western, ZDA, '78, i. J.  
Caan)

17.55

Nan.: Il ritorno di Missione Im-  
possibile

19.00

Šport: Nogometni turnir v Parizu,  
Rim - Paris Saint Germain

21.30

Film: Il vecchio gringo (western,  
ZDA, '89, r. L. Puenzo, i. G. Peck,  
J. Fonda)

23.20

Nan.: Cold Squad

0.05

Dnevnik

7.00

Ris. nan.: Živ Žav - Talebajski

9.20

Šport špas - oddaja o športu, zdrav-  
ju in okolju (pon.)

9.55

Nedeljska maša, prenos iz Kort

11.00

Ozare (pon.)

11.05

Primorska znamenja

12.00

Ljudje in zemlja - Oddaja Tv Ma-  
ribor

13.00

17.00, 18.55, 22.40 Poročila, vre-  
menska napoved in športne vesti

13.15

Števerjan 2010, 2. del (pon.)

14.30

Na lepše

14.55

Prvi in drugi (pon.)

15.20

Film: Življenje kot v filmu

17.20

Dok. film: Mesto na robu (pon.)

18.05

Kratki igrani film: Moja sestra Ti-  
na (pon.)

18.25

Risanke

19.20

Zrcalo tedna

19.50

Gledamo naprej

20.05

Film: Pozabljeni zaklad

21.35

Žrebanje lota

21.45

Intervju: Ivan Sivec

22.00

Dok. film: Špaltna ekspres

23.05

Film: Sesuti Harry (pon.)

0.40

Iz arhiva TVS: Tv dnevnik  
01.08.1992 (pon.)

1.05

Dnevnik (pon.)

6.30

0.35 Zabavni infokanal

7.30

Skozi čas

7.40

Iz arhiva TVS: Tv Dnevnik  
01.08.1992

8.05

30. srečanje tamburašev in man-  
dolinistov Slovenije

8.40

Film: Špicparkeljč (pon.)

10.05

19.30 Barcelona: EP v atletiki, ma-  
raton (M), prenos

12.35

Med valovi - oddaja Tv Koper

13.05

Alpe-Donava-Jadran (pon.)

13.35

Dok. odd.: Mount Everest (pon.)

14.35

Športna odd.: Plavaj zdaj! (pon.)

14.50

Zimski spomini: Vancouver 2010,  
smučarski skoki - srednja skakal-  
nica, posnetek

16.20

Vrhunci SP v nogometu: Gana -  
Nemčija in Slovaška - Italija, pos-  
netek

22.10

Film: Obiskovalci v Ameriki (pon.)

13.45

Dnevni program

14.00

Čezmejna Tv - deželne vesti

14.10

Euronews

14.30

Glasb. odd.: In orbita

15.00

Arhivski posnetki športnih prenosov

16.30

Folkest 2008

17.00

Srečanje z...

18.00

Ljudje in zemlja

19.00

22.15, 0.05 Vsedanes - Tv dnevnik

19.25

Šport

19.30

Barcelona: EP v atletiki, neposred-  
ni prenos

22.30

Levant

22.345

Alpe Jadran

23.15

Koncert

0.20

Čezmejna TV TDD - Tv dnevnik v  
slovenskem jeziku

15.00

Kmetijska oddaja

16.00

Kasaške dirke

17.00

Razgledovanja (pon.)

17.30

Hrana in vino, izbrani recepti  
(pon.)

18.30

Duhovna misel (pon.)

18.45

Tedenski pregled (pon.)

19.00

Mavrica pogledov (pon.)

19.45

Pravljica

20.00

Celovečerni film: Pasji vojaki, ak-  
cijska grozljivka

21.45

Pod drobnogledom (pon.)

22.45

Splitski festival 2010

0.00

Videostrani

RADIO TRST A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; Koledar; 8.30  
Kmetijski tednik; 9.00 Maša iz Rojana;  
9.45 Pregled slov. tiska; 10.00 Polke in  
valčki iz domače zakladnice; 10.35 Otro-  
ški kotiček; 10.50 Melodije za vse okuse;  
11.15 Nabožna glasba (pripr. Ivan Flor-  
janc); 11.40 Vera in naš čas; 12.00 Istrska  
srečanja; 13.20 Glasba po željah; 14.00  
Poročila in deželna kronika; 14.10 Za  
smeh in dobro voljo; 15.00 Z naših pri-  
reditev: Koncert v okviru 12. Festivala ki-  
tare Kras, sledi Glasba za vsakogar; 17.00  
Kratka poročila; 17.05 Glasba za vsako-  
gar; 17.30 Sen valčka; 18.30 Poletne me-  
lodije; 19.35 Zaključek oddaj.

RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)  
7.25 Odprtje in napoved programa; 7.45  
Kmetijski nasvet; 8.00 Noč in dan - OKC  
obveščajo; 8.10 Gremo plesat; 8.30 Ju-  
tranjik; 9.00, 19.50 Kronika; 9.10 Pregled  
prireditev; 9.45 Nedeljski zmenki; 10.30  
Poročila, osmrtnice; 10.40 Pesem tedna;  
11.00 Primorski kraji in ljudje: pogovor z  
župnikom Zorkom Bajcem; 12.00 Glasba  
po željah; 12.30 Primorski dnevnik; 14.00  
Du jes?; 14.30-19.00 Nedelja na športnih  
igriščih: Svetovno nogometno prvenstvo  
- JAR; 15.30 DIO; 17.30 Napoved vreme-  
na in cestne razmere; 18.15 Koperground,  
predstavitve festivala; 19.00 Dnevnik;  
20.00 Večer večnozelenih; 22.00 Zrcalo  
dneva; 22.30-0.00 Easy come, easy go....

RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)  
7.15, 10.30, 13.30, 17.30 Poročila; 8.30,  
12.30, 19.30 Dnevnik; 6.00-8.00 Dober  
dan RC; 6.00 Almanah; 6.45 Drobci zgo-  
dovine; 8.05 Horoskop; 8.20, 14.40 Pesem  
tedna; 8.28, 12.28, 19.28 Vremenska na-  
poved in prometne informacije; 9.00-9.00  
Oggi musica; 9.40, 19.15 Sigla single;  
10.00 Il giardino di Euterpe; 11.00 La bi-  
blioteca di Babele; 11.25-12.28 Glasbena  
lestvica; 13.00-14.00 Radio z vami; 14.00  
L'agenda in orbita; 15.00-16.00 Rock '90;  
16.00-18.00 Glasbeno popoldne; 18.00-  
19.00 Album charts; 20.00-0.00 RC sera;  
20.00-22.00 E... state freschi; 22.00 Glas-  
ba; 23.00 In orbita, 0.00-6.00 Prenos RS.

SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00,  
13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00, 0.00 Po-  
ročila; 19.00 Dnevnik; 6.10 Rekreacija;  
6.40 Najlejša viža meseca; 6.50 Duhovna  
misel; 7.00 Jutranja kronika; 7.55 Iz spo-  
redov; 8.05 Igra za otroke; 8.50 Dobro ju-  
tro, otroci; 9.30 Medenina; 10.10 Sledi ča-  
sa; 10.40 Promenada; 11.05 Pozdravi in  
čestitke; 12.05 Na današnji dan; 13.10  
Osmrtnice in obvestila; 13.30 Reportaža;  
14.10 Za kmetovalce; 15.30 DIO; 16.00  
(Ne)obvezno v nedeljo; 18.15 Violinček;  
19.30 Obvestila; 19.40, 22.20 Iz sporedov;  
19.45 Lahko noč, otroci; 22.00 Zrcalo  
dneva; 22.30 Informativna odd.; 23.05 Li-  
terarni nokturno; 23.15 Za prijeten konec  
dneva.

SLOVENIJA 2

5.00, 6.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30,  
13.00, 14.30, 17.30, 0.00 Poročila; 7.00  
Kronika; 8.15 Dobro jutro; 8.25 Vremen-  
ska napoved; 8.45 Koledar prireditev; 8.50  
Napoved sporeda; 9.15 Na Val na šport;  
9.35, 16.05 Popevki tedna; 10.00 Izlet;  
10.45 Nedeljski gost; 11.35, 14.20 Obve-  
stila; 12.00 Centrifuga; 13.00 Športno po-

SLOVENIJA 3

6.00, 11.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00, 0.00  
Poročila; 7.00 Kronika; 7.22 Dobro jutro;  
8.00 Lirični utrinek; 10.00 Sv. maša;  
11.05 Evroradijski koncert; 13.05 Arsove  
spominčice; 14.05 Humoreska tega ted-  
na; 14.35 Operno popoldne; 15.30 DIO;  
16.05 Musica noster amor; 18.05 Spomi-  
ni, pisma in potopisi; 18.25 Serenade;  
18.40 Sedmi dan; 19.00 Obiski kraljice;  
22.05 Literarni portret; 22.30 Slovenski  
koncert; 23.55 Lirični utrinek.

RADIO KOROŠKA

6.00-9.00 Dobro jutro - Guten Morgen;  
9.00-10.00 Zajtrk s profilom; 12.00-13.00  
Čestitke in pozdravi; 15.00-18.00 Vi-  
kend, vmes Studio ob 17-ih; - Radio Ago-  
ra: dnevno 13.00-15.00 Agora - Divan;  
18.00-6.00 svobodni radio; -Radio Dva:  
10.00-12.00 Sedmi dan.

HOROSKOP

**OVEN 21.3.-20.4.:** Pred vami  
je uspešen teden. Polni ener-  
gije boste in tako kos marsikateri na-  
logi. Tudi doma vam ne bo zmanjka-  
lo volje in pripravljenosti, da se po-  
svetite svojim najbližjim.

**BIK 21.4.-20.5.:** Dolžnostim se  
boste spretno izogibali, saj ste  
se odločili, da bo poletni čas namenjen  
veselju in užitkom. Ljubezen: ker bo-  
ste nadvse očarljivi in spogledljivi, bo-  
ste za nasprotni spol pravi magnet...

**DVOJČKA 21.5.-21.6.:** Z obi-  
lo vztrajnosti in kančkom  
sreče si boste zagotovili nekoliko bolj-  
še prihodke. Okrepitev bo seveda  
prišla prav, saj vam nikoli ne zmanjka  
idej, kako denar »koristno«  
porabiti.

**RAK 22.6.-22.7.:** Kar si boste  
vtepli v glavo, boste hoteli tu-  
di uresničiti. Za seboj boste potegnili  
tudi partnerja, saj znate biti za okoli-  
co zelo prepričljivi. Zato pa boste sa-  
mi imeli nekaj več dvomov.

**LEV 23.7.-23.8.:** V sebi čutite  
veliko moč, manjka pa vam  
poguma za odločilni korak. Teden je  
primeren za urejanje manjših poslov  
in uvajanje sprememb. Za kaj večjega  
pa bo bolje, da malo počakate.

**DEVICA 24.8.-22.9.:** Veliko  
boste komunicirali z ljudmi.  
Podzavestno boste začutili, katere be-  
sede jim bodo v spodbudo. S svojim  
življenjem boste zadovoljni, čeprav se  
vas bo sem ter tja polastil nemir.

**TEHTNICA 23.9.-22.10.:** Če-  
prav vas na delovnem mestu  
prav zdaj nujno potrebujejo, brez od-  
diha ne boste zdržali. Vzemite si dan  
ali dva in jo mahnite na izlet v nezna-  
no. S seboj povabite partnerja.

**ŠKORPJON 23.10.-22.11.:** Na  
delovnem mestu boste pod  
okriljem nadrejenih izvedli uspešen  
projekt. Izkazali se boste z bojevitost-  
jo in ustvarjalnim mišljenjem. Ljube-  
zen: do partnerja boste nežni.

**STRELEC 23.11.-21.12.:** Kar  
razganjalo vas bo od energi-  
je, zato bo partner le težko držal ko-  
rak z vami. Brez rekreacije boste tež-  
ko zdržali, zato jo kaj vključite v svoj  
urnik. Privoščite si tudi dan oddiha.

**KOZOROG 22.12.-20.1.:** Mo-  
čno ste navezani na partner-  
ja, saj se v vsem zanašate nanj. Zaupljivi  
pa kljub temu niste in prav naporno bo  
prihodnji teden z vami voziti vstric. Ne  
bodite strogi do sebe in do najbližjih.

**VODNAR 21.1.-19.2.:** Na de-  
lovnem mestu ne bo spre-  
memb. Vedno iste težave. Sprijaznite  
se s tem, da na nekatere stvari pač ni-  
mate vpliva. Posvetite svojo pozornost  
raje bolj prijetnim stvarim.

**RIBI 20.2.-20.3.:** Ste v ustvar-  
jalnem in plodnem obdobju.  
Službenim zahtevam boste kos, zato  
si zavijajte rokave. Ljubezen: pogo-  
vorite se s partnerjem. Denar: pazite,  
da si ne boste nakopali dolgov.



## Rai Tre

### SLOVENSKI PROGRAM

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)

**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

*Teletekst: str. 316 - 342 - 343*

**18.40** Čezmejna Tv: Primorska Kronika  
**20.25** Tv Kocka: Videofleš: Kingston - Hotel modro nebo  
**20.30** Deželni TV dnevnik  
**20.50** Čezmejna TV: Dnevnik Slovenija 1

## Rai Uno

**6.00** Aktualno: Euronews  
**6.10** Dok.: Quark Atlante - Immagini dal pianeta  
**6.30** 17.00 Dnevnik in vremenska napoved  
**6.45** Aktualno: Unomattina Estate  
**10.40** Aktualno: Verdetto finale  
**11.35** Dnevnik in vremenska napoved  
**11.45** Nan.: La signora in giallo  
**13.30** Dnevnik in gospodarstvo  
**14.10** Nan.: Don Matteo 2  
**15.00** Nan.: Capri  
**16.50** Dnevnik - Parlament  
**17.15** Nan.: Le sorelle McLeod  
**17.55** Nan.: Il commissario Rex  
**18.50** Kviz: Reazione a catena  
**20.00** 23.35 Dnevnik  
**20.30** Variete: Da da da  
**21.20** Nan.: Un medico in famiglia 6 (i. L. Banfi, L. Savino)  
**23.35** Aktualno: Porta a porta Estate - Amori del secolo, amori reali (v. B. Vespa)

## Rai Due

**6.00** Aktualno: Ricominciare  
**6.15** Variete: Spensieratissima  
**6.20** Aktualno: Made in TV  
**6.35** 10.45, 13.30 Aktualno: Tg2 E...state con Costume  
**6.50** Aktualno: Tg2 Si viaggiare  
**7.00** Aktualno: Protestantesimo  
**7.30** Risanke: Cartoon flakes  
**10.30** 13.00, 18.30, 20.30, 23.20 Dnevnik  
**11.00** Aktualno: Tg2 Eat Parade  
**11.10** Vremenska napoved  
**11.15** Nan.: Love boat  
**12.05** Nan.: Il nostro amico Charly  
**13.50** Aktualno: Tg2 Zdravje  
**14.00** Nan.: Ghost Whisperer - Presenze  
**14.50** Nan.: Army Wives  
**15.35** Nan.: Squadra speciale Colonia  
**16.20** Nan.: La signora del West  
**17.10** Game show: Ricchi di energia (v. E. Filiberto)  
**17.40** Variete: Art attack  
**18.05** Dnevnik L.I.S. in športne vesti  
**19.00** Variete: Stracult pillole  
**19.30** Nan.: Squadra Speciale Cobra 11  
**21.05** Nan.: Lost  
**23.35** Nan.: Supernatural

## Rai Tre

**6.00** Dnevnik - Rai News 24, vmes Il caffè di C. Mineo, Italia, istruzioni per l'uso  
**8.00** Dok.: La Storia siamo noi  
**9.00** Film: La madre dello sposo (kom., ZDA, '51, r. M. Leisen, i. J. Lund)  
**11.05** Aktualno: Cominciamo bene estate  
**12.00** Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti  
**13.00** 14.45 Aktualno: Cominciamo bene estate - Condominio Terra...  
**13.10** Nad.: Julia  
**14.00** 19.30, 23.00 Deželni dnevnik in vremenska napoved  
**14.20** Dnevnik in vremenska napoved  
**15.00** Variete: La tv dei ragazzi di Raitre  
**16.00** Variete: Melevisione  
**16.30** Kolesarstvo: Trofeja Matteotti  
**17.15** Nan.: Kingdom

### NAŠA SLIKOVNA KRIŽANKA

#### REŠITEV (31. 7. 2010)

**Vodoravno:** repek, spora, Aneto, Karel, kanela, Sit, Trovatore, Ida, Voronin, legionar, zo, Alfonz, Mi-ma, gl, Ind, cina, Portugal, Ines, SSk, Aljoša Žerjal, Eti, R. I., P. T., ak-sel, Roť, avalist, Valsugana, De-mangeon, otia-ter, arak, Noe, Nek, Ira, **na sliki:** Alfonz Guštin. **Mala križanka, vodoravno:** 1. papež, 6. Arosa, 7. parť, 8. artel, 10. Sauro, 11. gat, 12. ska, 14. ta-lar, 17. Oťelo, 18. pacek.

# RADIO IN TV SPORED ZA JUTRI

Nedelja, 1. avgusta 2010

25

**18.00** Dok.: Geo Magazine 2010  
**19.00** Dnevnik  
**20.00** Variete: Blob  
**20.15** Nad.: Potere e passione  
**21.05** 23.05 Dnevnik  
**21.10** Dok.: Blu notte - Misteri italiani - La strage di Bologna (v. C. Lucca-relli)  
**22.15** Nan.: Flashpoint  
**23.40** Film: Per vivere meglio, divertite-vi con noi (kom., It., '78, i. J. Dorelli)  
**1.40** Aktualno: La musica di Raitre

## Rete 4

**7.10** Nan.: Balko  
**8.10** Nan.: T.J. Hooker  
**9.05** Nan.: Nikita  
**10.30** Nan.: Agente speciale Sue Thomas  
**11.30** Dnevnik in prometne informacije  
**12.00** Nan.: Carabinieri 2  
**13.05** Nan.: Distretto di polizia  
**14.05** Aktualno: Forum - Il meglio di  
**15.10** Nan.: Monk  
**16.10** Nad.: Sentieri  
**16.40** Film: L'amante pura (dram., Fr., '58, i. R. Schneider, A. Delon)  
**18.55** Dnevnik in vremenska napoved  
**19.35** Nad.: Tempesta d'amore  
**20.30** Nan.: Renegade  
**21.10** Film: Il giudice e il commissario (det., Fr., '04, i. N. Amal, I. Chau-vin)  
**23.20** Dok.: Storie di confine - Barriere invisibili

## Canale 5

**6.00** Dnevnik - Pregled tiska  
**7.55** Dnevnik, prometne infomacije, vremenska napoved, borza in denar  
**8.40** Nan.: Il supermercato  
**9.10** Film: Vittoria col cuore (kom., ZDA, '00, r. D. Guntzelman, i. E. Asner, P. Duffy)  
**10.05** 15.50, 22.20 Dnevnik - kratke vesti in vremenska napoved  
**11.00** Aktualno: Forum  
**13.00** Dnevnik, okusi, vremenska napo-ved  
**13.40** Aktualno: Giffoni Festival  
**13.45** Nad.: Beautiful  
**14.10** Nad.: Alisa - Segui il tuo cuore  
**15.00** Film: Il fascino di Grace (kom., ZDA, '06, r.-i. F.A. Lee, i. G. Harold)  
**17.00** Film: Mammò per forza (kom., Nem., '02, r. D. Klein, i. H. von Stet-ten, E. Schweins)  
**17.40** Dnevnik - kratke vesti  
**18.50** Nan.: I Cesaroni (i. C. Amendola)  
**20.00** Dnevnik in vremenska napoved  
**20.30** Variete: Striscia la domenica - Estate  
**21.20** Film: Non è mai troppo tardi (kom., ZDA, '07, r. R. Reiner, i. J. Nichol-son, M. Freeman)  
**23.30** Nan.: Il mostro di Firenze

## Italia 1

**6.20** Nan.: A casa di Fran  
**7.00** Nan.: Beverly Hills, 90210  
**7.55** Risanke  
**9.45** Nan.: Raven  
**10.20** Nan.: Summer dreams  
**11.25** Nan.: Summer crush  
**12.25** 18.30 Dnevnik, vremenska napo-ved in športne vesti  
**13.40** Nan.: Camera Café  
**14.05** Risanke: One Piece - Tutti all'ar-rembaggio!  
**14.35** Risanke: Futurama  
**15.00** Nan.: H2O  
**15.30** Nan.: Champs 12  
**16.30** Nan.: Blue water high  
**17.00** Nan.: Chante!  
**17.30** Dok.: Capogiro  
**19.30** Nan.: Tutto in famiglia  
**20.05** Risanke: Simpsonovi  
**20.30** Kviz: Mercante in fiera  
**21.10** Dok.: Wild - Oltrenatura (v. F. Ci-cogna)  
**0.00** Nan.: Chuck

## Tele 4

**7.00** 8.30, 13.30, 16.30, 19.30, 23.02 Dnevnik  
**8.05** Pregled tiska  
**9.00** Nan.: Detective per amore  
**10.30** 14.35 Variete: Novecento contro luce  
**11.25** Camper Magazine  
**12.00** 16.00 Dnevnik - kratke vesti  
**12.45** Aktualno: Hard Trek  
**13.10** Aktualno: Videomotori  
**14.05** Aktualno: Animali amici miei  
**17.00** Risanke  
**19.00** Kviz: L'estate è tutta un quiz  
**20.05** Šport: Sport estate

**20.30** Deželni dnevnik  
**21.00** Talk show: Incontri al caffè de Ver-siliana  
**22.40** Variete: Seguiamo quei due  
**22.50** Variete: Serestate in città  
**23.35** Aktualno: Pagine e fotogrammi  
**23.50** Film: Storia di fantasmi cinesi (fant./akc., '88, r. S.T. Ching, i. L.C. Sin, L.S. Seen, Y.C. Hsia)

## La 7

**6.00** Dnevnik, horoskop in prometne in-formacije  
**7.00** Aktualno: Omnibus - Estate, sledi Omnibus Life - Estate  
**10.10** Punto Tg  
**10.15** 2.55 Aktualno: Due minuti un libro  
**10.25** Nan.: Hardcastle & McCormick  
**11.30** Nan.: L'ispettore Tibbs  
**12.30** Dnevnik in športne vesti  
**13.00** Nan.: Chiamata d'emergenza  
**14.00** Film: La grande strada azzurra (It., '57)  
**16.05** Nan.: Star Trek  
**18.00** Nan.: Relic Hunter  
**19.00** Nan.: N.Y.P.D.  
**20.00** Dnevnik, sledi In Onda  
**21.10** Film: Un turco napoletano (kom., It., '53, r. M. Mattioli, i. P. Battistella, Totò )  
**23.05** Aktualno: La valigia dei sogni  
**23.40** Nan.: Non pensarci  
**0.50** Dnevnik

## Slovenija 1

**7.05** Utrip (pon.)  
**7.20** Zrcalo tedna (pon.)  
**7.40** Na zdravje!  
**9.00** Risanke: Nuki in prijatelji (pon.)  
**9.05** Risanke: Mojster Miha (pon.)  
**9.15** Ris. nan.: Marči Hlaček  
**9.35** Nad.: Modro poletje (pon.)  
**10.05** 16.05, 18.40 Risanke  
**10.10** Risanke nan.: Vipo, pustolovščine le-tečega psa (pon.)  
**10.25** Ris. nan.: Fifi in cvetličniki (pon.)  
**10.35** Šport Špas - oddaja o športu, zdravju in okolju (pon.)  
**11.00** Dok. nan.: Na krilih pustolovščine (pon.)  
**11.25** Nan.: Šola Einstein (pon.)  
**11.55** Ljudje in zemlja, oddaja Tv Mari-bor (pon.)  
**13.00** 18.55 Poročila, šport in vremenska napoved  
**13.15** Naši vrtovi (pon.)  
**13.40** Polnočni klub (pon.)  
**15.00** Poročila  
**15.10** Dober dan, Koroška  
**15.45** Ris. nan.: Pika Nogavička  
**16.10** Lutk.-igr. nan.: Buba Guba  
**16.30** Igr. nan.: Podstrešje (pon.)  
**17.00** Novice, kronika, šport in vremen-ska napoved  
**17.20** 19.50 Gledamo naprej  
**17.30** Glasbeni spomini z Borisom Kopi-tarjem (pon.)  
**18.30** Žrebanje 3x3 plus 6  
**19.55** Nan.: Naša krajevna skupnost  
**20.40** Hum. nad.: Starši v manjšini  
**21.10** Dok. odd.: Istra skozi čas  
**22.00** Odmevi, kultura, šport in vremen-ska napoved  
**23.05** Pisave: Saša Vuga - Portret ob 80-letnici avtorja (pon.)  
**23.30** Glasbeni večer: **Volkswagner - Laibach**



## Slovenija 2

**6.30** 9.00, 1.20 Zabavni infokanal  
**7.00** Infokanal  
**8.00** Otroški infokanal  
**11.05** Sobotno popoldne (pon.)  
**13.45** 30. srečanje tamburašev in man-dolinistov Slovenije  
**14.20** Slovenski utrinki (pon.)  
**14.45** Posebna ponudba (pon.)  
**15.05** Iz arhiva TVS: Tv Dnevnik 02.08.1992  
**16.00** Osmi dan (pon.)  
**16.30** Alpe-Donava-Jadran (pon.)  
**17.00** Prvi in drugi (pon.)  
**17.25** To bo moj poklic (pon.)  
**18.00** Nad.: Polly Adler  
**18.40** Risanke: Rožnati panter  
**18.55** Iz sobotnega popoldneva  
**20.00** 0.15 Dok. serija: V osemdesetih vrtovih okoli sveta

**21.05** Film: Plavalaskine ljubezni  
**22.30** Knjiga mene briga (pon.)  
**22.50** Film: Bratje (pon.)

## Koper

**13.45** Dnevni program  
**14.00** Čezmejna Tv - deželne vesti  
**14.20** Zoom - vsestranska ustvarjalnost  
**14.45** Resna glasba  
**15.30** Nautilus  
**16.00** Levant  
**16.30** Vesolje je...  
**17.00** Istra in...  
**17.30** Dokumentarec  
**18.00** 22.55 Športna mreža  
**18.35** 23.55 Vremenska napoved  
**18.40** 22.30 Primorska kronika  
**19.00** 22.10 Vsedanes - TV Dnevnik  
**19.25** Šport  
**19.30** Kuharski recepti  
**19.50** Kino premiere  
**20.00** Potopisi  
**20.30** Artevisione - magazin  
**21.00** Srečanje v skupnosti Italijanov  
**21.40** Sredozemlje  
**23.20** Športel

## Tv Primorka

**9.00** 10.00 Novice  
**9.05** 19.00, 22.00 Mozaik  
**10.05** 16.30 Hrana in vino (pon.)  
**11.00** 12.00, 13.00, 14.00, 15.00 Novice in Videostrani  
**17.10** Kultura: Uprizoritev romana Pod svobodnim soncem na Studencu  
**17.40** Otroški fens 2010 (pon.)  
**20.00** 23.00 Dnevnik Tv Primorka, vreme, Kultura  
**20.30** Celovečerni film: Kifeljci, komedija  
**23.30** Videostrani

## RADIO

### RADIO TRST A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Koledar; 7.30, 8.10, 10.10 Prva izmena; 8.00 Poročila in krajevna kronika; 10.00 Poročila; 10.30 Music box; 11.00 Poletni Studio D: Križem krazem po Primorski (prip. A. Rupel); Pogovori o glasbi; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Tretja iz-mena; 17.00 Poročila in kulturna kronika; 17.10 Mavrica: Odprta knjiga; - Odiseja; 18.00 Mladi izvajalci; 18.40 Vera in naš čas; 19.35 Zaključek oddaj.

### RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)

6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 14.30 Poročila; 6.00-9.00 Jutro na RK; 6.45, 18.30 Kronika; 7.00 Ju-tranjik; 7.30 Noč in dan - OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska in vremenska napoved; 9.00-12.30 Poletni Dopoldan in pol; 10.00 Na-gradni glasbeni vrtljak; 10.45 Radio Koper nagraduje z vstopnicami za Njoki summer fest; 11.00 Poletna pesem in pol; 12.00 Pred-stavitvev in glasovanje za osebnost meseca; 12.30 Opoldnevnik; 13.30-15.00 Aktualnosti; 13.35 Oddaja o morju in pomorščakih; 15.30 DIO; 16.20 Glasba po željah; 17.30 Primor-ski dnevnik; 18.00 Prireditve; 18.15 Koper-ground, predstavitvev; 18.20 Koristni nasveti veterinarja; 19.00 Dnevnik; 20.00 Poletni utrip kulture: Jeff festival in poletni koncerti v Ko-pru; 20.30 Sotočja; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30-0.00 Kantina v živo.

**RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)**  
6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, 18.30 Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00-8.00 Almanah; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.10 Osebnost dneva; 8.35, 17.33 Euroregione news; 8.45 Pesem tedna; 9.00 Proza; 9.35 Do-godki v poletju; 10.33-12.28 La radio fuori; 12.30 Vreme, promet, novice, šport; 13.00 Pa-role e musica; 13.33 Fegiz Files; 14.00 Glas-bena lestvica; 14.35, 22.30 Reggae in pillole; 15.00 Pesem; 16.00-18.00 E... state freschi; 18.00 In orbita; 19.15 Sigla single; 20.00-0.00 RC sera; 20.00 I classici italiani; 21.00 Glas-ba; 21.30 Proza; 22.00 Nel paese delle don-ne; 23.00 Playlist; 0.00-6.00 RS.

### SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00, 0.00 Po-ročila; 6.10 Rekreatija; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.40 Varčevalni na-sveti; 7.55 Sporedi; 8.05 Svetovalni servis; 9.10 Ali že veste?; 9.30 Junaki našega časa; 10.10 Med štirimi stenami; 11.45 Pregled tu-jega tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.10 Ura slov. glasbe; 12.30 Nasveti; 13.00 Danes do 13.ih; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 14.30 Eppur si muove; 15.00 Radio danes, jutri; 15.30 DIO; 16.15 Obvestila; 17.00 Studio ob 17-ih; 19.00 Dnevnik; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Naše poti; 22.00 Zrcalo dneva; 22.40 Etnofonija; 23.05 Literarni nokturmo; 23.15 Za prijeten konec dneva.

### SLOVENIJA 2

5.00, 6.00, 6.50, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 17.30, 19.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 8.15 Dobro jutro; 8.25 Vremenska napoved; 8.45 Koledar prireditve; 9.15, 17.45 Na val na šport; 9.35 Popevki tedna; 10.10 Teren; 11.00, 11.40 Ime tedna; 11.35 Obvestila; 12.40 Ko-mentar ankete; 13.00 Danes do 13-ih; 14.00 Kulturne zanimivosti; 14.40 Glasbena ugan-ka; 15.03 RS napoveduje; 15.15 Finančne kri-vulje; 15.30 DIO; 16.10 Popevki tedna; 16.15 Spored; 16.30 Evrotip; 16.45 Retro; 18.05 Hip hop; 18.30 Poletni knjižni namig; 19.00 Ra-dijski dnevnik; 19.30 Nocoy ne zamudite; 20.30 Top albumov; 21.00 Vzhodno od rocka; 22.00 Zrcalo dneva; 22.25 V soju žarometov.

### SLOVENIJA 3

6.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.25 Glas-bena jutranjica; 8.00 Lirični utrineki; 10.05 Skla-datelj tedna; 11.05 Mojstri samospeva; 11.33 Na štirih strunah; 12.05 Arsove spominčice; 13.05 Pogled v znanost; 13.30 Ženske v svetu glasbe; 14.05 Ars humana; 15.00 Divertimen-to; 15.30 DIO; 16.15 Svet kulture; 16.30 Iz slo-venske glasbene ustvarjalnosti; 17.30 S knjiž-nega trga; 18.00 Nove glasbene generacije; 19.00 Allegro ma non troppo; 19.30 Mali kon-cert; 20.05 Koncert Evroradia; 22.05 Igra; 23.00 Jazz avenija, 23.55 Lirični utrineki.

### RADIO KOROŠKA

6.00-10.00 Dobro jutro; 12.00-13.00 Studio ob 12-ih; 15.00-17.00 Lepa ura; 17.00-17.30 Studio ob 17-ih; 17.30-18.00 Naša pesem; - Radio Agora: 13.00-15.00 Agora-Divan; 18.006.00 Svobodni radio; -Radio Dva 10.00-12.00 Sedmi dan. (105,5 MHz)

**Lastnik:**  
Zadruga Primorski dnevnik d.z. - Trst

**Izdajatelj:**  
Družba za založniške pobude  
DZP doo z enim družabnikom  
PRAE srl con unico socio  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380,  
fax 040 7786381

**Tisk:** EDIGRAF srl, Trst

**Odgovorni urednik:** DUŠAN UDOVIČ

**Redakcija:** Trst, Ul. dei Montecchi 6,  
tel. 040 7786300, fax 040 772418  
*email:* [trst@primorski.eu](mailto:trst@primorski.eu)  
Gorica, Ul. Garibaldi 9,  
tel. 0481 533382, fax 0481 532958  
*email:* [gorica@primorski.eu](mailto:gorica@primorski.eu)

**Dopisništva:** Čedad, Ul. Ristori 28,  
tel. 0432 731190, fax 0432 730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510,  
fax 0463 318506

**Internet:** <http://www.primorski.eu/>

**Naročniško - prodajna služba**  
Trst, Ul. dei Montecchi 6,  
tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Ul. Garibaldi 9,  
tel. 0481 535723 fax 0481 532958

Cena: 1,00 €  
Naročnina za Italijo 280,00 €  
Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347

Cena za Slovenijo: 1,00 €  
Letna naročnina za Slovenijo 210,00 €  
plačljiva preko DISTRIEST doo, Partizanska  
75, Sežana, tel. 05-7070262, fax. 05-7300480  
transakcijski račun pri banki SKB D.D. v  
Sežani, št. 03179-1009112643

Primorski dnevnik prejema neposredne državne  
prispevke po zakonu 250 z dne 9. avgusta 1990

**OGLAŠEVANJE**  
Oglaševalska agencija Tmedia s.r.l.  
[www.tmedia.it](http://www.tmedia.it)  
GORICA, ul. Malta 6  
TRST, ul. Montecchi 6

**KOMERCIALNI OGLASI**  
[advertising@tmedia.it](mailto:advertising@tmedia.it)  
Brezplačna tel. št. 800129452  
Iz tujine +39.0481.32879  
Fax +39.0481.32844

Cene oglasov: 1 oglasni modul (širina  
1 stolpec, višina 29,2 mm) 35,00 €,  
finančni in legalni 92,00 €,  
ob praznikih povišek 20%

**NEKOMERCIALNI OGLASI**  
[oglasit@tmedia.it](mailto:oglasit@tmedia.it)  
Brezplačna tel.št. 800912775  
Fax +39.0481.32844

Cene oglasov: mali oglasi 20,00 € + 0,50 €  
na besedo; nekomercialni oglasi po formatu,  
osmrtnice, sožalja, čestitke in zahvale  
na besedo. DDV - IVA 20%

Registriran na sodišču v Trstu  
št. 14 z dne 6. 12. 1948

Član italijanske zveze  
časopisnih založnikov FIEG

Primorski dnevnik je včlanjen  
v Evropsko zvezo  
manjšinskih dnevnikov MIDAS

Izdajanje Primorskega dnevnika podpira tudi  
Urad Vlade Republike Slovenije za Slovence  
v zamejstvu in po svetu.

Tekstov, fotografij in drugega gradiva, ki je  
bilo v kakršnikoli obliki poslano uredništvu,  
ne vračamo. Dostavljeno gradivo ne obvezuje  
uredništva oziroma založnika za objavo ali  
drugačno uporabo; za objavo člankov, ki jih  
posredujejo uredništvu, imajo avtorji pravico  
do morebitnega honorarja samo po predhod-  
nem dogovoru z založnikom.



ITALIJA - Po razkolu v stranki Ljudstva svobode

# Berlusconi: Vlada je trdna Napolitano proti »bednim klikam«

Casini in Rutelli ne bosta podprla vlade - Italijanski škofje: Italija je brez vodilnega razreda

RIM - Vlada je trdna in je razkol v Ljudstvu svobode ni ošibil, ampak je prav v zadnjih dneh utrdila svoj reformatorski profil. Tako je v tiskovni noti včeraj zatrdil italijanski premier Silvio Berlusconi, ki je poudaril, kako je vladna večina v zadnjem tednu sprejela kar štiri reforme: reformi gospodarstva in univerze, zakonski osnutek o kinematografiji in nov prometni zakonik, ki po premierovih besedah predstavljajo »štiri ukrepe proti tolikim čenčam.«

Kljub Berlusconijevim zagotovilom pa vladne kroge skrbi razkol z Gianfrancom Finijem in njegovimi privrženci, ki v parlamentu lahko postavi pod vprašaj doslej trdno vladno večino, tako da v Ljudstvu svobode ne izključujejo niti možnosti predčasnih volitev. Možnost podpore Berlusconiju pa sta včeraj zavrnila tako predsednik sredinske stranke UDC Pierferdinando Casini kot Francesco Rutelli za Zaveznništvo za Italijo. Casini je dejal, da ostaja zvest vlogi in obvezi, ki jo je prejel od volivcev, in sicer da bo v opoziciji, medtem ko je Rutelli posvaril, naj si nihče ne misli izkoristiti ime njegovega političnega giba-

nja za »kopališke operacije.« Ponovno je zaškrpalo tudi v odnosih med Berlusconiem in Cerkvijo: medtem ko katoliški dnevnik L'Avvenire piše o »nadutosti« Ljudstva svobode, je Italijanska škofovska konferenca mnenja, da Italija doživlja dramatične trenutke in je brez vodilnega razreda.

Predsednik republike Giorgio Napolitano pa je ob predaji poslov med prejšnjim in novoizvoljenim Višjim sodnim svetom ponovno opozoril na afero, ki je nastala z odkritjem nove tajne združbe, poimenovane P3. Predsednik je namreč ponovno omenil »pojave korupcije in onesnažujoče spletke, ki vznemirjajo in povzročajo preplah, saj kaže, da so med drugimi povezane z delovanjem bednih klik.« Zato so po njegovih besedah potrebna »stroga deontološka pravila za sodnike in same člane Višjega sodnega sveta,« ki se mora »odločno zoperstavljati tematičnim oblastniškim pajdaškim sporazumom in v enaki meri medijskemu izpostavljanju in instrumentalizaciji v pristranske politične namene oz. za samopromocijo,« je dejal Napolitano.



Predsednik republike Giorgio Napolitano je znova opozoril na »bedne klike« KROMA

ITALIJA - Prejšnjo noč nova tragedija na italijanskem jugu

## Hiša je bila zgrajena nad jamo

Sredi noči se je v Afragoli zrušila dvonadstropna stanovanjska stavba - V nesreči so tri osebe umrle, desetletna deklica pa se je rešila



Prvi so se reševanja lotili sosedje, potem so prišli gasilci, karabinjerji in ostali

ANSA

NEAPELJ - Na italijanskem jugu se je prejšnjo noč pripetila nova tragedija. Okoli 1.30 se je namreč v Afragoli blizu Neaplja zrušila dvonadstropna stanovanjska stavba, pri čemer so življenje izgubile tri osebe: mlajši zakonski par (gre za 33-letnega Pasquala Zanfardina in njegovo 29-letno ženo Enrico Tromba) in 75-letna Anna Cuccurullo, medtem ko je njena desetletna vnukinja Imma Mauriello ostala živa in naj bi po mnenju zdravnikov okrevala v mesecu dni. V času nesreče pa v stavbi ni bilo ostalih treh stanovalcev, Maročanov Hassana in Mine Mayoufi ter ganskega državljana Jeffa Kwama Kwakya.

Kot prvi so prihiteli na pomoč sosedje, kmalu zatem so prišli tudi gasilci, pripadniki civilne zaščite, karabinjerji, policisti, mestni redarji in občinski tehnik, ki ljudem niso več dopustili, da bi sodelovali pri reševalni akciji, zato so jih prisotni, med katerimi so bili številni prijatelji in sorodniki žrtev, besedno in fizično napadli.

Pristojni organi bodo morali zdaj ugotoviti, kaj je botrovalo temu, da se je hiša zrušila. Šlo je za stavbo, ki so jo zgradili v 40. letih prejšnjega stoletja in posodobili kakih dvajset let pozneje. Morda je struktura zgradbe popustila zaradi pronicanja vode, saj je nekaj ur pred nesrečo v Afragoli močno deževalo, vendar so gasilci to možnost izključili. Morda pa je razlog za nesrečo v značilnostih območja, kjer je bila stavba zgrajena: zgradili so jo namreč na zemljišču, kjer je polno jam in vse kaže, da je bila sama hiša zgrajena nad jamo, čeprav so slednjo, pravijo, predhodno zasuli.

## Churchilov arhiv leta 2012 v elektronski obliki

LONDON - Založniška hiša Bloomsbury bo leta 2012 v elektronski obliki objavila celoten arhiv nekdanjega britanskega premiera Winstona Churchilla. Več kot milijon strani dokumentov, vključno z zasebnimi korespondencami in zapiski, bo javnosti na voljo v britanskih knjižnicah. Martin Gilbert, avtor politične biografije, je zbirko poimenoval kar »Aladinova jama zgodovinskih bogastev«.

V arhivu je najti osnutke Churchillovih slavnih govorov, njegovo korespondenco s sufražetko Sylvio Pankhurst in podrobnosti o številnih stavih s prijatelji in političnimi kolegi. Vsebuje pa tudi Churchillov mladostni roman z naslovom »Savrola«. Pri založbi Bloomsbury so roman opisali kot zgodbo o »drznem mlademu politiku z očitnimi podobnostmi z avtorjem.

Založba je za objavo arhiva pridobila privoljenje Fundacije arhiva Winstona Churchilla in družbe Churchill Heritage Ltd, piše na spletni strani BBC. (STA)

## Ruska bombnika vdiral v kanadski zračni prostor?

OTTAWA - Kanadska lovka letala so na severni meji Kanade nad Arktiko prestregla dva ruska bombnika. Kot je sporočilo kanadsko obrambno ministrstvo, sta ruski letali Tu-95 skušali v petek večkrat vdreti v kanadski zračni prostor, a so jima kanadski lovci to vselej preprečili. Do incidenta je po navedbah kanadskih oblasti prišlo v petek, kakih 500 kilometrov severno od Goose Baya na vzhodu Labradorja. V bližini je sicer veliko letalsko oporišče, navaja nemška tiskovna agencija dpa.

V Rusiji so incident zanižali. Kot so dejali, so bila letala na običajnem urjenju posadke, ne pa na poskusu vdora v kanadski zračni prostor. Poleg tega so bila letala nad mednarodnimi vodami, so po poročanju francoske tiskovne agencije AFP še sporočili iz Moskve.

Rusija je z bombniki Tu-95, ki imajo s svojimi osmimi propelerji dolet celo 14.000 kilometrov, sicer v zadnjih letih že večkrat poskusila kršiti zračni prostor zahodnih zaveznic. Tako je na primer v od leta 2007 ravno s temi letali vdrla v zračne prostore Velike Britanije, Islandije, Japonske, pa tudi Kanade, še navaja dpa.

Kanada in Rusija sta sicer v sporu zaradi 1,2 milijona kvadratnih kilometrov območja na Arktiki, ki si ga obe lastita. Na območju naj bi bile velike zaloge nafte in zemeljskega plina, v boj za to območje pa so vmešane še Norveška, Danska in ZDA. (STA)

RIM - V 96. letu starosti

## Odšla je scenaristka Suso Cecchi D'Amico

RIM - V Rimu je včeraj umrla uveljavljena in večkrat nagrajena scenaristka Suso Cecchi D'Amico. Stara je bila šestindvetdeset let in je veljala za eno najbolj plodovitih italijanskih avtoric filmskih scenarijev.

Sodelovala je pri pisanju scenarijev za številne filme, ki so ostali zapisani v zgodovini italijanskega filma; med temi velja omeniti vsaj Ladri di biciclette, Senso, Gattopardo, Salvatore Giuliano, Cuore, Gesu di Nazareth, Speriamo che sia femmina.

Režiserji Zavattini, Rossellini, Antonioni, Monicelli, Rosi ali Comencini so svoje filme radi »gradili« na njenih scenarijih. Najbolj dolgotrajno pa je bilo njeno sodelovanje z Luchinom Viscontijem: od leta 1951, ko sta skupaj ustvarila film Bellissima, je podpisala tako rekoč vse Viscontijeve filme s slavnim Gattopardom na čelu.



Leta 1994 je na beneškem filmskem festivalu prejela zlatega leva za življenjsko delo.

Suso Cecchi D'Amico je bila tudi aktivno soudeležena pri mednarodni nagradi za najboljši filmski scenarij Sergio Amidei, ki so jo včeraj podelili v Gorici, saj je bila med člani žirije.

VARNOST - Cameron na obisku v Indiji

## Britanski premier namignil, da Pakistan izvaža terorizem

LONDON - Britanski premier David Cameron je med svojim obiskom v Indiji namignil, da Pakistan izvaža terorizem. S tem je po poročanju ameriške tiskovne agencije AP močno razjezil nekatere pakistanske uradnike in zaostрил odnose med državama. Pakistanu po besedah Camerona ne bi smeli dovoliti, da »spodbuja izvoz terorizma v Indijo, Afganistan ali kamorkoli drugod po svetu«. Kasneje je britanski premier sicer priznal, da je država že naredila marsikaj proti terorističnim organizacijam, a mora vendarle storiti še več.

Njegove opazke so močno razjezile pakistanske predstavnike. Pakistanski visoki komisar v Britaniji Vadžid Šamsul Hasan jih je označil za »nezrelo reakcijo nezrelega politika«. V pakistanski obveščevalni službi pa so potrdili, da je vodja službe, general Ahmed Šudža Paša, odpovedal za prihodnji teden načrtovani obisk na Otoku, v okviru katerega naj bi z britanskimi obveščevalci razpravljali o sodelovanju na področju varnosti.

Pakistan vztraja, da je v boju proti terorizmu storil več kot druge države, saj se



David Cameron

ANSA

je z vojsko podal v boj proti talibanom in bojevnikom, povezanimi z Al Kaido. Ob tem tudi ves čas tesno sodeluje z obveščevalnimi službami Zahodnih držav. Vendarle pa naj bi Pakistan, kot se domneva na Zahodu, s svojo obveščevalno službo, ki jo vodi vojska, tajno pomagal afganistanskim talibanom in drugim islamskimi milicam. Bri-

tansko zunanje ministrstvo medtem ni želelo komentirati odpovedanega potovanja Paše, češ da ne komentirajo obveščevalnih zadev. So pa potrdili, da je za prihodnji teden napovedan obisk pakistanskega predsednika Asifa Alija Zardarija še na urniku.

Na obeh straneh se je na spor že odzvala opozicija. Vodilni pakistanski opozicijski politik Šahbaz Šarif je Zardarija pozval, naj odpove potovanje. Denar, ki bi ga s tem prihranili, bi lahko namenili za pomoč žrtvam hudih poplav, ki so državo prizadele v zadnjem tednu in so terjale več kot 800 smrtnih žrtev.

Na drugi strani je nekdanji britanski zunanji minister David Miliband Cameronu obtožil odganjanja pomembnega zaveznika. »Britanija potrebuje dobre odnose s Pakistanom in Pakistan dobre odnose z Britanijo,« je dejal Miliband. »Komentarji premierja so povedali le del zgodbe in to je razjezilo ljudi v Pakistanu,« je še menil in dodal, da bi moral Cameron v prihodnje izraziti svojo podporo prizadevanjem Pakistana ter razumevanje do njihovih izgub.



## GLEDALIŠČE

## FURLANIJA-JULISKA KRAJINA

## ZGONIK

## Trg pred županstvom

V **četrtek, 5. avgusta, ob 21.00** / Ermana Wolf Ferrari: »Il Campiello«, po Carlu Goldoniju. Režija: Aleksander Švab. Nastopa: Mednarodna Operna Akademija Križ pri Trstu.

## GRADEŽ

## Trg pred Baziliko

V **soboto, 7. avgusta, ob 21.00** / Ermana Wolf Ferrari: »Il Campiello«, po Carlu Goldoniju. Režija: Aleksander Švab. Nastopa: Mednarodna Operna Akademija Križ pri Trstu.

## DOBERDOB

V **ponedeljek, 9. avgusta, ob 21.00** / Ermana Wolf Ferrari: »Il Campiello«, po Carlu Goldoniju. Režija: Aleksander Švab. Nastopa: Mednarodna Operna Akademija Križ pri Trstu.

## VIDEM

## Palača Morpurgo

V **nedeljo, 8. avgusta, ob 21.00** / Ermana Wolf Ferrari: »Il Campiello«, po Carlu Goldoniju. Režija: Aleksander Švab. Nastopa: Mednarodna Operna Akademija Križ pri Trstu.

## GLASBA

## SLOVENIJA

## LJUBLJANA

## Križanke

V **petek, 20. avgusta, ob 20.30** / Nastopa Vlado Kreslin z gosti.

## Križanke, Viteška dvorana

V **četrtek, 5. avgusta, ob 20.00** / »Hommage à Chopin«. Nastopa: Eliso Bolkvadze - klavir.

V **ponedeljek, 9. avgusta, ob 20.00** / »Trio Greenwich in Rivka Golani«. Nastopajo: Rivka Golani - viola; Lana Trnovšek - violina; Stjepan Hauser - violončelo ter Yoko Mitsumi - klavir.

## Križanke, predverje

V **torek, 3. avgusta, ob 20.00** / »Mednarodni orkester Maribor 2012«. Dirigent: Klaus Arp.

V **petek, 6. avgusta, ob 20.00** / »Big Band DOM«. Umetniški vodja in dirigent orkestra: Braco J. Obleskar.

## Atrij Uršulinskega samostana

**Jutri, 2. avgusta, ob 20.00** / »Virtuosi italiani«. Dirigent: Aldo Sisilo. Solista: Massimo Mercelli - flavta, Vincente Campos - trobenta.

V **sredo, 4. avgusta, ob 20.00** / »Slovenski tolkalni duo«. Nastopata: Simon Klavžar in Jože Bogolin - marimba.

V **torek, 11. avgusta, ob 20.00** / »Trubadurja na violončelu in kitari«. Nastopata: Luka Šulič - violončelo in Čeku Petrit - kitara.

V **ponedeljek, 16. avgusta, ob 20.00** / Nastopa: Baročni orkester Collegium Pro Musica. Solist: Federico Guglielmo - violina; Solist in dirigent: Stefano Bagliano - kljunasta flavta.

## Cankarjev dom

V **sredo, 11. in v četrtek, 12. avgusta, ob 18.00** Richard Strauss: »Žena brez sence«. Dirigent: Valerij Gergijev. Režija: Jonatan Kent. Nastopa: Mariinsko gledališče iz Sankt Petersburga.

V **petek, 13. avgusta, ob 20.00** / Dirigent: Valerij Gergijev. Solist: denis Macujev - klavir. Nastopa: Orkester Mariinskega gledališča iz Sankt Petersburga. / Ponovitve: v četrtek, 19. avgusta, ob 20.30.

## RAZSTAVE

## FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

## TRST

**Zgodovinsko-umetniški muzej in lapidarij, (Trg pred stolnico 1):** na ogled lokalni arheološki predmeti iz prazgodovine, skulpture iz rimljanskih in srednjeveških časov in pa egipčanski, grški, rimljanski in antični predmeti z italijanskega polotoka; numizmatična zbirka, fototeka in knjižnica. Urnik: od torka do nedelje od 9.00 do 13.00, ob sredah od 9.00 do 19.00, ob ponedeljkih zaprto.

**Rižarna pri Sv. Soboti:** nacistično koncentracijsko uničevalno taborišče, fotografska razstava in knjižnica. Urnik: odprto vsak dan od 9.00 do 19.00. Vstop prost. / Na ogled je razstava Giovannija Tallerija: »Orizzonti limpidi di libertà«.

**Muzej Revoltella - (Ul. Diaz 27):** je na ogled razstava slikarja Giorgia Carmelicha pod naslovom: »Futuristic-herie (Viaggi d'arte tra Trieste, Roma e Praga«. Na ogled je tudi razstava: »Futurismo russo. Opere di una collezione«. Urnik: od 10.00 do 18.00. / Za več informacij: tel.: 040 - 6754350; fax: 0406754137; e-mail: revoltella@comune.trieste.it.

**Ob vhodu v Miramarski park:** do 7. novembra je na ogled razstava: »Joan Mirò - il poeta del colore«. Urnik: vsak dan razen ponedeljka, od 10.00 do 18.00. Vstopnice stanejo od 3 do 5 evrov.

**Železniški muzej na Campu Marziu (Ul. Giulio Cesare, 1):** Stalna razstava železniske postaje. Urnik: od 9.00 do 13.00. / Za več informacij: tel.:040-3794185; fax: 040312756.

**Dvorana Giubileo (Nabrežje III. novembra 9):** do 17. avgusta je na ogled razstava: »Klavdij Palčić - Likovna prepletanja«. Urnik: vsak dan med 10.00 in 12.00 uro in od 17.00 do 21.00.

## REPEN

**Kraška hiša:** do 15. avgusta je na ogled likovna razstava Marca Faganela, pod naslovom: »Odstiranja«. Urnik: ob urah odprtja muzeja, ob nedeljah in praznikih ob 11.00 do 12.00 ter od 15.00 do 17.00 ali po dogovoru, na telefonski številki: 040-327240.

## ZGONIK

**Pred županstvom:** je na ogled fotografska razstava Miloša Zidariča.

## NABREŽINA

**Kavarna Gruden:** do 15. septembra, je na ogled razstava grafik Franke Kovacič pod naslovom »Rože«. Urnik ogleda v času obratovanja Kavarne, ob sredah zaprto.

## ŠKEDENJ

**Etnografski muzej (Ulica pane bianco 52):** Muzej je odprt vsak torek in petek, od 15.00 do 17.00, za šole in skupine za ogled izven urnika klicati na tel. št. (00-39) 040-830-792.

## GORICA

**Stalna razobju srednjega veka in baroka v Evropi z naslovom »Theatrum Instrumentorum«** je na ogled v dvorani deželnih stanov goriškega gradu od torka do nedelje med 10.00 in 19.00; informacije na [www.comune.gorizia.it](http://www.comune.gorizia.it).

**Kulturni Center Lojze Bratuž:** je na ogled razstava pod naslovom: »Skriti obrazi Aleksandrije«.

**Sprejemni center Gradina v Dobrodo:** Družba Rogos vabi na ogled fotografske razstave Glauche Tosoje »Naše živali in naša pokrajina v fotografijah ljubitelja narave«.

**Goriški muzej - Grad Dobrovo:** na ogled je arheološka razstava Pivsko posodje iz slovenskih muzejev in fotografska razstava Kamnita Istra in cvečtoča Brda Dinka - Dominika Bizjaka.

**Grad Kromberk (muzej):** muzej ponovno odprt, od ponedeljka do petka, med 8.00 in 19.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih med 13.00 in 19.00; informacije po tel. telefon: 003865-3359811, [www.goriskimuzej.si](http://www.goriskimuzej.si).

V **razstavnih prostorih Fundacije Goriške hranilnice (Ul. Carducci 2):** v sklopu razstavnega projekta »Il Segno Modiano« je na ogled razstava »Arte e impresa, dal Liberty al Déco«; do 1. avgusta od torka do petka med 10. in 13. in med 16. in 19. uro, ob sobotah in nedeljah med 10. in 19. uro (tel. 0481-537111, [info@fondazione-carigo.it](mailto:info@fondazione-carigo.it)). V Romansu je v občinski sejni dvorani v Ul. La Centa 6 na ogled razstava »Lo stabilimento di Romans e la fotografia«; do 1. avgusta od ponedeljka do petka med 11. in 13.30, ob ponedeljkih in sredah tudi med 16. in 18. uro (tel. 0481-966904/903, [info@comune.romans.go.it](mailto:info@comune.romans.go.it)).

**Galerija kulturnega doma (ul. Brass 20):**V ponedeljek, 2. avgusta, ob 11.00 bo odprtje razstave mentorice in animatorke Brede Rovšek»Sonce miru 2010 - Lutke sožitja«. Razstava sodi tudi v okvir projekta raznih vzgojnih pobud Kulturnega doma iz Gorice, Dijaškega doma S. Gregorčič in zadruge Maja namenjenih najmlajšim. Razstav bo odprta do 25. avgusta 2010 po sledečem urniku: od ponedeljka do petka od 10. do 13. ure.

## TRŽIČ

**Beneška palača (Palazzetto Veneto - Ul. Sant'Ambrogio 12):** je na ogled razstava »Creatività e promozione in cantiere«; do 1. avgusta od ponedeljka do nedelje med 16. in 20. uro (tel. 0481-494360, [galleria@comune.monfalcone.go.it](mailto:galleria@comune.monfalcone.go.it)).

**VIDEM** - Slovensko gostovanje v sklopu programa Udinestate

## Pasolinijev Amado mio

V torek bo na sugestivnem dvoru Corte Morpurgo nastopilo Slovensko mladinsko gledališče



VIDEM - Festival Udinestate je že tradicionalen dogodek, ki v poletnih mesecih, od junija do konca avgusta, poteka na notranjih in zunanjih prizoriščih v Vidmu. V prepletu glasbenih, literarnih, gledaliških, plesnih prireditvev, pa tudi otroškega programa skrbi za popestritev kulturnega življenja v mestu.

Med dogodki, ki bodo obogatili letošnje videmsko poletje, je nedvomno tudi gostovanje Slovenskega mladinskega gledališča iz Ljubljane. V sugestivnem

okolju dvora Corte Morpurgo bodo namreč v torek, 3. avgusta, uprizorili predstavo Amado mio, ki jo je po istoimenski knjigi Piera Paola Pasolinija na oder postavil Ivan Peternelj. Začetek ob 21. uri, vstopnina 5€.

Gostovanje je za predstavo posebnega pomena, saj je njeno dogajanje postavljeno prav v Furlanijo. Amado mio, ki velja morda za eno izmed najbolj intimnih Pasolinijevih del, je predvsem zgodba o ljubezni, ki se v furlanski Casarsi odvija ob spo-

minih na čudovito Idrijo, kjer je avtor živel pri devetih letih.

Osrednja linija predstave, v kateri v glavnih vlogah nastopata Blaž Šef in Ivan Peternelj, je razmerje med Pasolinijem in njegovim občudovancem – eksplozija zatrte čutnosti in grešnosti –, pa tudi »abstraktni, večni trenutek čiste želje«, ki vzcveti v absurdnem času 2. svetovne vojne, ko se strah pred smrtjo meša z banalnim in obscenim, ko je ozračje izprijeno in težko.

## VIDEM

## Palača Dežele (Dvorana Pasolini):

Od 6. septembra, do 31. oktobra bo na ogled fotografska razstava: »50 anni delle Freccie Tricolori«, organizirano od Posebne Družbe Vile Manin, v sodelovanju z Graphstudio Spa ter deželne uprave.

## ROMANS

V **langobardski dvorani v občinski stavbi:** je na ogled stalna razstava »Vojsčaki svetega Jurija - Svobodni možje, zemljiški gospodje, premožni lastniki«; od ponedeljka do petka med 11.00 in 13.00, ob ponedeljkih in sredah tudi med 16.00 in 18.00; informacije na tel. 0481-966904.

## SLOVENIJA

## SEŽANA

**Kosovelov dom (Mala galerija Mira Kranjca):** je na ogled slikarska razstava Magdalene Cej.

**Kosovelov dom:** je na ogled razstava fotografij Riccardija Toffolettija pod naslovom: Znotraj vasi - Nadiške doline 1968.

## TOMAJ

**Krajevna skupnost:** je na ogled razstava: »V osrčju dežele terana«.

## KOPER

■ **Ob 30-letnici smrti Josipa Broza Tita**

**Galerija pokrajinskega muzeja Koper (Kodričeva 21):** do 11. septembra je na ogled razstave »Josip Broz Tito - od vajenca do predsednika, od vojaka do maršala, od upornika do svetovnega voditelja«. Ob 30-letnici smrti Josipa Broza Tita, osebnostiki je v 20. stoletju močno zaznamovala tako jugoslovanski kot mednarodni prostor.

**Pretorska palača:** je na ogled razstava: »100 let - prva Istrska pokrajinska razstava«.

## SEČOVLJE

**Krajinski park Sečoveljske soline:** odprto vsak dan od 8.00 do 20.00, na ogled film o solinah, slikarska razstava ter sprehod po solinski poti z obiskom multimedijskega centra. Vstopna točka je na Seči.

## PADNA

**Galerija Božidarja Jakca:** grafike in risbe Božidarja Jakca in arheološke najdbe stare Padne, stalni razstavi. Ključ galerije na voljo v Padni pri hiši št.1 (Pucer), 0038665-6725028.

## LOKEV

**Vojaški muzej Tabor:** stalna razstava

orožja in opreme. Ogled je možen ob sobotah in nedeljah od 10.00 do 12.00 in od 14.00 do 17.00, za najavljene skupine tudi izven urnika. Informacije: Srečko Rože, 05/7670581, 041/516586.

## TOMAJ

**Kosovelova domačija in soba Srečka Kosovela:** ogled je možen vsako nedeljo med 14.00 in 16.00 ali po predhodnem dogovoru. Informacije: Dragica Sosič (05/7346425).

## ŠTANJEL

**Štorževa galerija (Štanjel 29):** je na ogled razstava Antona Rupnika »Olja na platnu«. Razstava je na razpolago do aprila. Urnik: odprta v sobotah, nedeljah in praznikih ter po dogovoru tudi ostale dneve.

**Stolp na vratih:**Razstavljajo avtorice likovne sekcije Kulturnega društva »Jože Pahor« iz Sežane, pod naslovom: »Videnja«. Avtorice so: Almira Benassi, Nada Bric, Marinka Grohar Gatnik, Ana Hanzel, Mirjam Kocjan, Sonja Peroci in Ivica Žerjal. Urnik: od torka do nedelje, od 10.00 do 18.00.

## AJDOVŠČINA

**Vojašnica Janka Premrla Vojka:** vojaški muzej, orožje, oprema, dokumenti, osebni predmeti vojakov s soške fronte, stalna razstava.

**Muzejska zbirka Ajdovščina:** odprto v sobotah, nedeljah in praznikih od 13. do 18. ure. Za najavljene skupine je ogled možen tudi izven urnika.

## BRANIK

**Grad odprto** ob sobotah, nedeljah in praznikih od 14.00 do 19.00 (ob slabem vremenu zaprto), za večje skupine tudi med tednom po predhodnem dogovoru (tel. +386(0)53334310, gsm +386(0)31324101).

## MIREN

**Galerija Oskarja Kogoja:** na ogled monografska zbirka ter prostori obnovljenega materinega doma, Miren, št. 125.

## NOVA GORICA

**Muzejske zbirke Goriškega muzeja:** Grad Kromberk od ponedeljka do petka od 8. do 19. ure, ob sobotah zaprta, ob nedeljah in praznikih pa od 13. do 19. ure; Sv. Gora - zaprta do nadaljnega zaradi popravila prostorov; Grad Dobrovo ob ponedeljkih zaprto, od torka do petka od 8. do 16. ure, ob sobotah, nedeljah in praznikih pa od 13. do 17. ure; Kolodvor od ponedeljka do petka po urniku Turi-

stične agencije Lastovka, ob sobotah od 12. do 19. ure, ob nedeljah pa od 10. do 19. ure. Najavljene skupine si lahko zbirke ogledajo tudi izven urnika (tel. 003865-3359811).

## LOKAVEC

**Kovaški muzej:** orodje in oprema, stalna razstava.

## KANAL

V **Melinkih na št. 5** je na ogled stalna razstava etnološko-rezbarske zbirke Franca Jerončiča.

**Mestni muzej:** odprto vsak dan, od 9.00 do 18.00.

## TOLMIN

**Tolminska muzejska zbirka:** od ponedeljka do petka, od 9.00 do 15.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih od 13.00 do 17.00.

## KOBARID

**Kobariški muzej:** na ogled je stalna muzejska zbirka »Soška fronta 1915-1918«. Urnik: vsak dan, od 9.00 do 18.00.

## TRENTA

**Trentarski muzej:** razstava o Triglavskem narodnem parku in etnološka zbirka, stalni razstavi. Urnik: vsak dan, od 10.00 do 18.00.

## VOJSKO

**Partizanska tiskarna Slovenija:** oskrbnik vam bo ob obisku natisnil spominski letak na starem tiskarskem stroju. Do 15. oktobra je možen ogled vsak dan od 9.00 do 16.00.

## CERKNO

**Partizanska bolnica Franja** je rekonstruiran spomenik nepremične kulturne dediščine iz časa 2. svetovne vojne in hkrati simbol boja, humanosti in junaštva Slovencev. Do 31. oktobra je možen ogled vsak dan od 9.00 do 18.00.

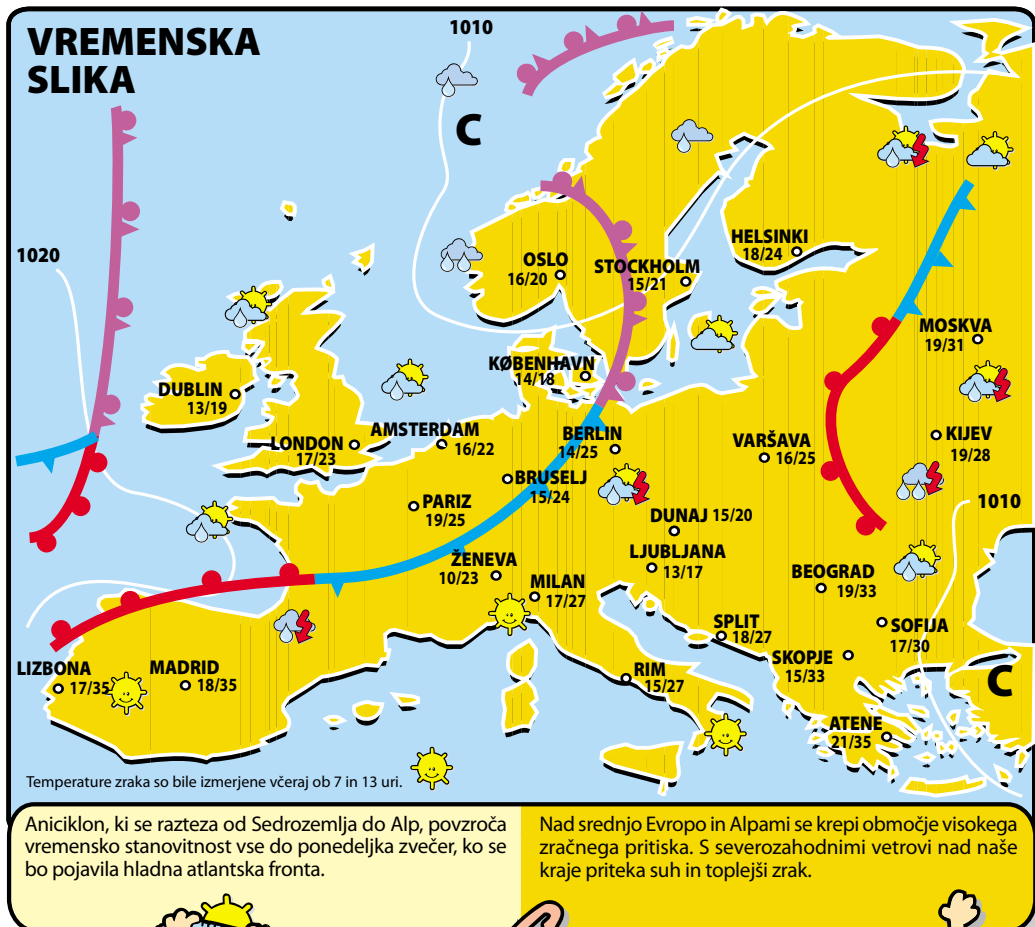
## LJUBLJANA

**Muzej novejšje zgodovine:** na ogled je stalna razstava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10.00 do 18.00.

**Narodna in univerzitetna knjižnica:** je na ogled razstava knjig: »Zakladi Univerzitetne knjižnice v Budimpešti ob njeni 450-letnici«.

**Svetovni slovenski kongres (Cankarjeva cesta 1/IV):** je na ogled razstava Roberta Faganela.

**Slovenski Etnografski muzej:** na ogled stalni razstavi: »Med naravo in kulturo« in »Jaz mi in drugi: podoba mojega sveta«. Na ogled je tudi razstava Petra Černeta, v kiparski Etnološki tematiki: »Videti, česar znanost ne vidi«.



#### DOLŽINA DNEVA

Sonce vzhaja ob 5.48 in zahaja ob 19.34  
Dolžina dneva 15.48

#### BIOPROGNOZA

Danes bo vremenski vpliv ugoden in v krajih s sončnim vremenom vzpodbuden.

#### MORJE

Morje je rahlo razgibano, temperatura morja 19,1 stopinje C.

#### TEMPERATURE V GORAH °C

|        |     |        |    |
|--------|-----|--------|----|
| 500 m  | 2.4 | 2000 m | 12 |
| 1000 m | 19  | 2500 m | 10 |
| 1500 m | 14  | 2864 m | 9  |

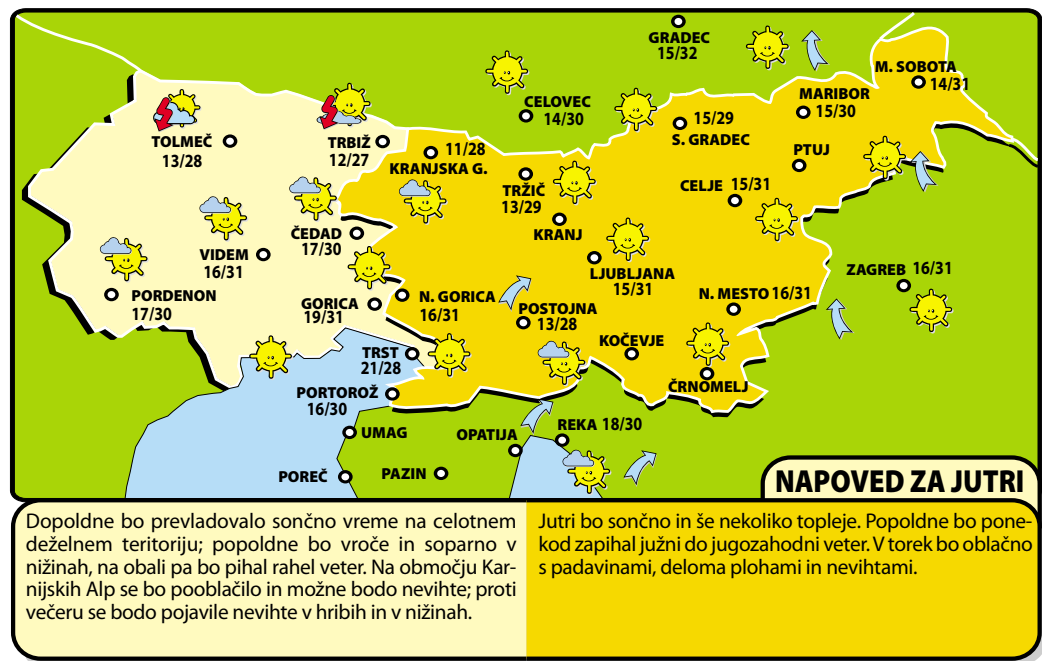
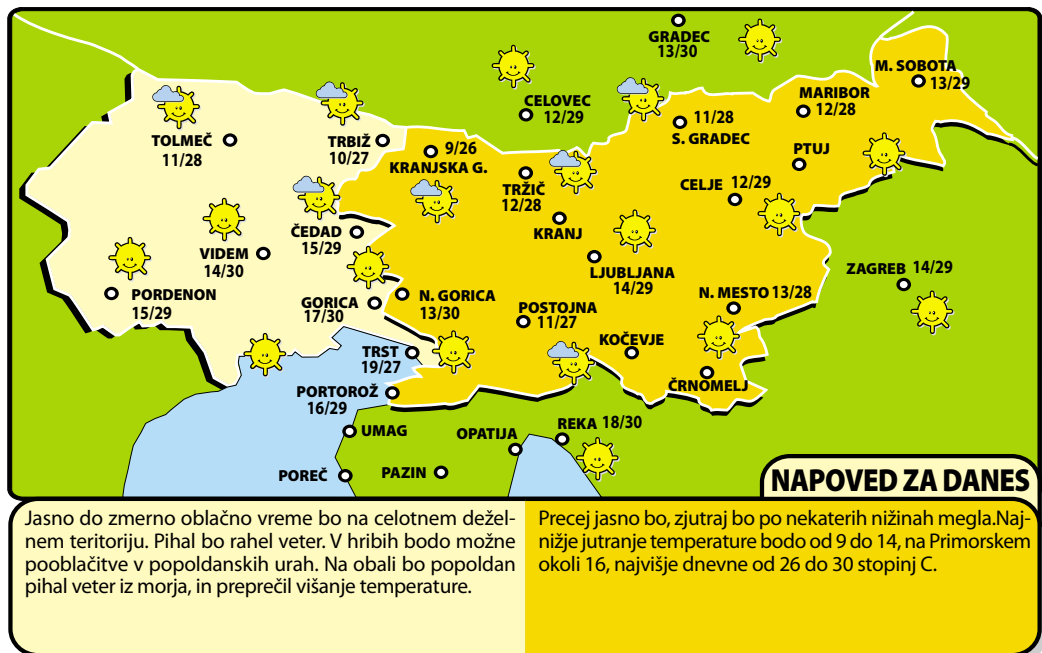
#### UV INDEKS

UV indeks bo sredi dneva ob jasnem vremenu po nižinah 8 in v gorah 9.

#### PLIMOVANJE

**Danes:** ob 2.04 najvišje -3 cm, ob 7.40 najnižje -18 cm, ob 15.36 najvišje 28 cm, ob 0.11 najnižje -16 cm.  
**Jutri:** ob 5.53 najnižje -9 cm, ob 16.49 najvišje 28.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije in deželne meteorološke opazovalnice ARPA OSMER



# OTTICA INN

...kupčije

## OKVIRJI ZA OČALA IN SONČNA OČALA

### VSE PO 25.00€

**V avgustu smo odprti!**

**V TRSTU**

**UL. CONTI 11/1 (20 m od Kulturnega doma) TEL. 040 363604**  
**DREVORED XX SETTEMBRA 2 TEL. 040371096**